

CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN  
MA SAN

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ngày 18 tháng 04 năm 2014

**CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA  
ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC VÀ SGĐCK TP. HCM**

**Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước**

**- Sở Giao dịch Chứng khoán TP. HCM**

Công ty: Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San

Mã chứng khoán: MSN

Địa chỉ trụ sở chính: Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, Số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Điện thoại: 08 6256 3862

Fax: 08 3827 4115

Người thực hiện công bố thông tin: ông Trần Quang Chúc

Địa chỉ: Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, Số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Điện thoại (cơ quan): 08 6256 3862 (số máy lẻ: 5200)

Fax: 08 3827 4115

Loại thông tin công bố:  24h  72h  Yêu cầu  Bất thường  Định kỳ

Nội dung thông tin công bố: Báo cáo thường niên 2013.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 18/04/2014 tại đường dẫn <http://www.masangroup.com/vi/quan-he-co-dong/bao-cao-thuong-nien>



Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

**NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN CÔNG BỐ THÔNG TIN**



*Trần Quang Chúc*

**TRẦN QUANG CHỨC**





BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN



# MASAN GROUP

**Là một trong những công ty lớn nhất trong khu vực kinh tế tư nhân Việt Nam, Masan Group tập trung xây dựng các doanh nghiệp dẫn đầu thị trường dựa trên tiềm năng tiêu dùng và tài nguyên thiên nhiên của Việt Nam.**

Chúng tôi đã đạt được nhiều thành tích trong hoạt động xây dựng, mua lại và quản lý các nền tảng hoạt động kinh doanh có quy mô lớn. Chúng tôi cam kết duy trì vị thế của một công ty lớn mạnh thuộc khu vực kinh tế tư nhân tại Việt Nam xét về quy mô, lợi nhuận và thu nhập cho cổ đông; và là một đối tác có tiềm năng tăng trưởng cũng như nhà tuyển dụng được yêu thích hàng đầu ở Việt Nam.

# MỤC LỤC

Thư ngỏ của Chủ tịch Hội đồng Quản trị	4
Câu chuyện đầy ấn tượng của Masan Group	28
Báo cáo của Ban Điều Hành	35
Báo cáo tài chính	49
Thông tin doanh nghiệp	143

“Hằng ngày, chúng ta  
nâng cao đời sống  
vật chất và tinh thần của  
**người Việt Nam**”



# THƯ NGỎ CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

KÍNH GỬI CÁC CỔ ĐÔNG,

Câu chuyện của chúng tôi là câu chuyện của sự đổi mới không ngừng. Năm năm trước, chúng tôi vẫn chỉ là từ một công ty sản xuất nước chấm. Đứng trước tình hình kinh tế vĩ mô hết sức khó khăn và đầy biến động của bối cảnh thế giới nói chung và Việt Nam nói riêng tính từ thời điểm đó cho đến nay, Công ty chúng tôi vẫn đạt được tốc độ tăng trưởng và phát triển kinh doanh vượt bậc, ngoài sự mong đợi của nhiều người. Và hôm nay Masan Group đã trở thành một trong những công ty tư nhân lớn nhất Việt Nam<sup>1</sup>, dẫn đầu thị trường với các thương hiệu hàng tiêu dùng được lựa chọn và công nhận rộng rãi trên toàn quốc cũng như các hoạt động xây dựng thành công những nền tảng kinh doanh thành những công ty đứng đầu thị trường trong nhiều lĩnh vực. Minh chứng cho sự đổi mới không ngừng này được phản ánh trong tỷ lệ tăng mức vốn hoá thị trường của chúng tôi hơn 4 lần<sup>2</sup> kể từ khi chúng tôi niêm yết vào năm 2009.

Nhìn chung, tôi rất đỗi tự hào trước những thành tựu chúng tôi đã đạt được trong nhiều năm qua như hoạt động mở rộng thành công sang

những ngành hàng mới, đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp cùng những giao dịch nền tảng chiến lược. Thế nhưng tôi còn tự hào gấp bội khi trước tình hình thị trường đầy bất ổn chúng tôi vẫn giữ nguyên được các giá trị cốt lõi và niềm tin của chúng tôi trong cuộc đổi mới đầy ngoạn mục này. Đó là những giá trị cốt lõi xuất phát từ cam kết “Hằng ngày, chúng ta nâng cao đời sống vật chất và tinh thần của người Việt Nam”, cùng niềm tin bất biến vào hoạt động xây dựng các nền tảng kinh doanh dẫn đầu bền vững; tất cả vẫn được giữ nguyên, không có gì thay đổi.

Ngoài ra, ở Masan, chúng tôi tin vào các tiềm năng tiêu dùng và tài nguyên của Việt Nam. Đây là những tiềm năng chưa được khai thác vốn sẽ tạo ra dòng tiền mạnh mẽ, giúp chúng tôi phát triển và đầu tư qua các chu kỳ kinh tế. Để khai mở các giá trị này, chúng tôi tin rằng mở rộng quy mô là hoạt động thiết yếu nhằm gia tăng năng lực cạnh tranh với các công ty đa quốc gia và các doanh nghiệp nhà nước. Phương thức phát triển quy mô hoạt động của chúng tôi là chỉ tập trung vào một số ít các lĩnh vực mà chúng tôi tin rằng có lộ trình khả thi để dẫn đầu thị trường.

1. Khối kinh tế tư nhân được định nghĩa là công ty mà nhà nước không sở hữu cổ phần đa số hoặc có nguồn gốc là nhà nước.
2. Vốn hóa thị trường được tính toán trên cơ sở số lượng cổ phiếu được pha loãng hoàn toàn và áp dụng giá cổ phiếu tại điểm 25/2/2014 so với giá cổ phiếu ngày niêm yết đầu tiên.

Bên cạnh đó, để phát triển được quy mô có thể tạo ra các giá trị vượt trội cho cổ đông một cách có ý nghĩa, chúng tôi luôn tin vào một tầm nhìn dài hạn. Vì lẽ đó, chúng tôi đã chú trọng tập trung vào xây dựng và đầu tư các nền tảng kinh doanh mà không chạy theo các giá trị lợi nhuận không có tính bền vững hoặc các giá trị lợi ích ngắn hạn chỉ mang tính nhất thời. Có thể kể đến là những hoạt động đầu tư vào nguồn nhân lực (tài năng và năng lực chuyên môn), phát triển sản phẩm, xây dựng thương hiệu và cơ sở hạ tầng, nền tảng vận hành. Sau giai đoạn đầu của hoạt động đầu tư, chúng tôi sẽ phát huy nền tảng này để thống lĩnh thị phần và đạt được tăng trưởng doanh thu. Sau cùng, từ vị trí dẫn đầu, chúng tôi sẽ hưởng được nhiều lợi ích từ hiệu quả kinh tế nhờ quy mô lớn, biên lợi nhuận cải thiện và lợi nhuận cao hơn với dòng tiền mạnh mẽ để tiếp tục tái đầu tư cũng như mở rộng vị thế dẫn đầu của mình. Chúng tôi đã chứng kiến câu chuyện này diễn ra hết sức thành công trong mảng kinh doanh thực phẩm và nhận thấy các xu hướng tương tự trong các mảng kinh doanh khác của mình.

Điểm lại quá trình hoạt động của năm 2013 vừa qua, tôi thấy rõ sự gắn kết chặt chẽ và xuyên suốt của các giá trị cốt lõi và niềm tin bất biến trong mỗi hoạt động của Tập đoàn.

Năm 2013 được xem là năm tập trung vào đầu tư của Masan Group khi chúng tôi tiếp tục thâm nhập sâu hơn và rộng hơn vào thị trường hàng tiêu dùng Việt Nam, cũng như xây dựng được một nền tảng kinh doanh tài nguyên mang đẳng cấp quốc tế. Đối với mảng kinh doanh hàng tiêu dùng, chúng tôi đầu tư vào hoạt động phát triển sản phẩm, xây dựng thương hiệu và tuyển dụng các nhân tài ở cấp quản lý. Thông qua hoạt động tái sắp xếp các ngành hàng chính bao gồm ngành hàng gia vị, thực phẩm tiện lợi và đồ uống, chúng tôi đã tăng thị trường cho các sản phẩm tiêu dùng của mình lên gấp 4 lần, từ 1,1 tỷ đô la Mỹ lên 4,5 tỷ đô la Mỹ. Đồng thời, chúng tôi cũng đã thực hiện thành công một giao dịch mua bán và sáp nhập công ty (M&A) trong ngành hàng nước giải khát với việc mua lại Công ty Nước khoáng Vĩnh Hảo; và đã đầu tư thêm vào nhân sự, cơ sở hạ tầng và hệ thống phân phối để xây dựng nền tảng kinh doanh đồ uống của mình. Đối với mảng tài nguyên, chúng tôi đã xây dựng một nhà máy khai thác và chế biến sâu mang đẳng cấp thế giới tại dự án Núi Pháo, với sự tham gia của đội ngũ vận hành hàng đầu ngành và áp dụng các tiêu chuẩn quốc tế về sức khỏe, an toàn, môi trường và quan tâm, chăm sóc cộng đồng.

Về tình hình hoạt động, công ty Masan Consumer đã tiếp tục phát triển mạng lưới phân phối, mở rộng các nhà máy sản xuất và tung ra những nhãn hàng mới trên toàn bộ các ngành hàng. Sau sự tích hợp thành công Vinacafe Biên Hòa - công ty sản xuất cà phê hòa tan hàng đầu Việt Nam, chúng tôi đã tăng gấp ba lần công suất chế biến cà phê hòa tan của Vinacafe sau khi vận hành thử nghiệm thành công nhà máy mới tại Long Thành, nhờ đó giảm bớt sự phụ thuộc vào việc nhập khẩu. Ngoài ra, sau khi mua lại Vĩnh Hảo, một công ty đồ uống mang tính biểu tượng của Việt Nam, trong nửa đầu năm 2013, chúng tôi đã tích hợp thành công nền tảng hoạt động của công ty này vào nền tảng của chúng tôi. Những sản phẩm hàng tiêu dùng mới được tung ra thành công bao gồm Sagami - nhãn hàng mi ăn liền cho phân khúc thị trường trung cấp để bổ sung cho các sản phẩm trong các phân khúc cao cấp và phổ thông; B'fast - bữa ăn sáng đầy đủ với gà thật và nấm; Komi - sản phẩm cháo ăn liền; và cà phê Phinn - cà phê hòa tan 2-trong-1. Masan Group tiếp tục hoàn thành kế hoạch xây dựng mỏ Núi Pháo, dự án mà chúng tôi đã chi khoảng 176 triệu đô la Mỹ trong năm qua. Mỏ Núi Pháo hiện nay đã đi vào hoạt động hoàn chỉnh và tạo ra doanh thu từ việc sản xuất và bán các sản phẩm có giá trị gia tăng của vonfram, cũng như bismut, florit và đồng theo các tiêu chuẩn kỹ thuật quốc tế.

Về mặt nhân sự, Masan Group cam kết luôn là một đơn vị tuyển dụng được yêu thích hàng đầu, thu hút các tài năng với sự kết hợp hài hòa giữa kinh nghiệm quốc tế và khả năng thực thi địa phương. Điều này được xác thực qua việc tuyển dụng nhiều chuyên gia hàng đầu trong toàn Tập đoàn. Sắp tới đây, ông Seokhee Won sẽ gia nhập Tập đoàn ở vị trí Tổng Giám đốc Điều hành của Masan Consumer và Phó Tổng Giám đốc của Masan Group. Ông Seokhee có hơn 22 năm kinh nghiệm ở vị trí quản lý tại Unilever trong các hoạt động xây dựng, mở rộng quy mô và quản lý danh mục hàng tiêu dùng ở các thị trường mới nổi. Ngoài ra, ông Lê Trung Thành cũng đã gia nhập với chúng tôi ở vị trí Giám đốc Điều hành kinh doanh của ngành hàng đồ uống. Ông Thành đã từng nắm giữ vị trí điều hành tại nhiều công ty hàng tiêu dùng nổi tiếng tại Việt Nam, bao gồm một khoảng thời gian thành công tại Pepsi. Và ông Chetan Baxi với nhiều kinh nghiệm trong việc xây dựng các nền tảng hoạt động cho các công ty dịch vụ tài chính toàn cầu cũng đã gia nhập Masan Group ở vị trí Giám đốc Quản trị điều hành. Hay như ông Sethuraman Venkatesh, nắm giữ kinh nghiệm ở các vị trí cao cấp tại các quỹ



cổ phần tư nhân và là người đứng đầu bộ phận nghiên cứu vốn cổ phần tư nhân tại các công ty dịch vụ tài chính toàn cầu, cũng đã gia nhập Masan Group ở vị trí Giám đốc Chiến lược và Nguồn vốn Tổ chức của Tập đoàn.

Có thể nói, trở thành sự lựa chọn của các chuyên gia hàng đầu trên thị trường vừa là niềm tự hào vừa mang ý nghĩa to lớn đối với chúng tôi vì chúng tôi đã tạo dựng được một môi trường làm việc lý tưởng để nuôi dưỡng và vun đắp cho tài năng cũng như phát triển sự nghiệp. Ngoài ra, phần lớn đội ngũ quản lý cao cấp của chúng tôi đã làm việc tại công ty qua nhiều năm và đã phát triển từ nội bộ đi lên. Chẳng hạn như, hầu hết các vị trí cao cấp được bổ nhiệm trong năm 2013 bao gồm Phó Tổng Giám đốc Masan Group, Chủ tịch công ty Vĩnh Hảo, Tổng Giám đốc Điều hành Vinacafe, và thành viên Hội đồng Quản trị của công ty Proconco, đều được đề bạt từ nguồn nhân sự nội bộ.

Đối với các đối tác hiện hữu của mình, trong năm 2013, chúng tôi vẫn tiếp tục duy trì vị thế là đối tác được lựa chọn hàng đầu tại Việt Nam. Sau khoản đầu tư 159 triệu đô la Mỹ vào mảng kinh doanh hàng tiêu dùng của chúng tôi được thực hiện vào tháng 4 năm 2011, KKR tiếp tục mở rộng với một khoản đầu tư thêm 200 triệu đô la Mỹ vào tháng 1, đây là giao dịch vốn cổ phần tư nhân lớn nhất từ trước đến nay ở Việt Nam. Trong tháng 8, TPG Capital, trước đây cũng đã đầu tư vào Masan Group, đã đầu tư hơn 50 triệu đô la Mỹ vào Masan Agri, công ty mới thành lập của chúng tôi tập trung vào lĩnh vực nông nghiệp. Và trong tháng 10, Dragon Capital, một nhà đầu tư hiện tại và đối tác trước đây trong mảng tài nguyên của chúng tôi, đã trở thành cổ đông sở hữu số cổ phần đáng kể. Tất cả các đối tác cho vay lớn hiện nay của chúng tôi, bao gồm Standard Chartered, Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam và J.P. Morgan, đều tăng hạn mức tín dụng dành cho chúng tôi như một sự xác tín đối với sự tăng trưởng và tiềm năng của Tập đoàn.

Bên cạnh đó, tôi cũng hân hạnh chào đón đối tác mới nhất của chúng tôi, đó là công ty H.C. Starck. Vào tháng 7 năm 2013, công ty tài nguyên của chúng tôi đã ký một thỏa thuận liên doanh với H.C. Starck, một nhà cung cấp kim loại dùng trong kỹ thuật cao và gốm sứ cao cấp toàn cầu. Sự hợp tác này sẽ mang công nghệ cao trong chế biến sâu về Việt Nam và cho phép chúng tôi tiến sâu hơn trong chuỗi giá trị của kim loại vonfram.

Đặc biệt, Masan Group cũng đã thực hiện một số sáng kiến đơn giản hóa cấu trúc tài sản, giúp các nhà đầu tư dễ dàng hiểu rõ Tập đoàn hơn. Chúng tôi đã sắp xếp hoặc mua lại phần lớn các công cụ chuyển đổi vốn cổ phần đang lưu hành, nhờ đó loại bỏ sự pha loãng tiềm tàng của khoảng 68 triệu cổ phiếu phổ thông, tức hơn 9% lượng cổ phiếu pha loãng hoàn toàn. Chúng tôi cũng đã thanh toán các hối phiếu nhận nợ và thực hiện các quyền chọn mua và bán liên quan đến cổ phần của công ty tài nguyên của chúng tôi, giúp giảm nợ và tăng tỷ lệ nắm giữ cổ phần trực tiếp của chúng tôi trong Masan Resources lên 75,9%, qua đó đơn giản hóa cấu trúc sở hữu cổ phần và khẳng định mạnh mẽ cam kết của chúng tôi đối với mảng tài nguyên.

Để khẳng định và nhấn mạnh trọng tâm chiến lược của chúng tôi trong lĩnh vực hàng tiêu dùng và đơn giản hóa cấu trúc doanh nghiệp, chúng tôi đã thành lập Masan Consumer Holdings. Từ nay về sau, Masan Consumer Holdings sẽ là công ty con trực tiếp của Tập đoàn, nắm giữ tất cả các lợi ích kinh tế trong Công ty Masan Consumer cũng như những khoản đầu tư khác trong tương lai vào các doanh nghiệp hoạt động trong ngành hàng tiêu dùng.

Về mặt tài chính, Masan Group đã đạt doanh thu kỷ lục trong năm 2013, trong khi đó lợi nhuận hợp nhất của chúng tôi bị suy giảm do mức đóng góp thấp hơn từ Công ty liên kết là ngân hàng Techcombank, thu nhập tài chính thuần thấp hơn và các khoản đầu tư vào việc phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu. Kết quả tài chính trong nửa đầu năm 2013 phản ánh giai đoạn đầu tư của công ty, khi doanh thu tăng trưởng chỉ 5,1%. Các khoản đầu tư vào phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu bắt đầu thể hiện kết quả rõ rệt trong 6 tháng cuối năm 2013 khi các sản phẩm mới trong ngành hàng mì ăn liền được tung ra thành công; phân khúc bữa ăn sáng đầy đủ dinh dưỡng và cà phê đã mang lại tỷ lệ tăng trưởng doanh thu 21,0% trong nửa cuối năm 2013.

Tính cả năm 2013, doanh thu thuần của chúng tôi đã tăng từ 10.389 tỷ đồng trong năm 2012 lên 11.943 tỷ đồng trong năm 2013, tương đương tăng 14,9%. Nhờ tính hiệu quả của quy mô lớn và năng suất được cải thiện, lợi nhuận gộp tăng 18,7% từ 4.210 tỷ đồng trong năm 2012 lên 4.999 tỷ đồng trong năm 2013, cùng với biên lợi nhuận gộp tăng từ 40,5% trong năm 2012 lên 41,9% trong năm 2013. Nếu loại bỏ khấu hao lợi thế thương mại trong các công ty con và công ty liên

kết nhằm phản ánh kết quả hoạt động trong điều kiện bình thường, lợi nhuận thuần pro forma giảm từ 2.780 tỷ đồng trong năm 2012 xuống 2.161 tỷ đồng trong năm 2013, giảm 22,3%. Sự sụt giảm lợi nhuận thuần pro forma này là do sự đóng góp thấp hơn từ công ty liên kết là ngân hàng Techcombank, thu nhập tài chính thuần thấp, và chi phí quản lý doanh nghiệp và bán hàng cao hơn do các khoản đầu tư cho phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu. Lợi nhuận của Ngân hàng Techcombank sụt giảm 13,9%, từ 766 tỷ đồng trong năm 2012 xuống 659 tỷ đồng trong năm 2013 do lãi suất thấp hơn, môi trường cho vay khó khăn hơn và trích lập dự phòng thận trọng. Tuy nhiên, lợi nhuận thuần của chúng tôi trong mảng hàng tiêu dùng đã tăng 14,7% lên 3.270 tỷ đồng trong năm 2013.

Trên cơ sở đà tăng trưởng đã đạt được trong nửa cuối năm 2013, chúng tôi hoàn toàn lạc quan tin rằng năm 2014 sẽ là một năm kỷ lục nữa của Tập đoàn. Chúng tôi kỳ vọng doanh thu thuần tăng hơn 85% để vượt qua mốc 1 tỷ đô la Mỹ. Chúng tôi hoàn toàn có cơ sở khi đưa ra quan điểm này nhờ vào dự báo tăng trưởng ổn định trong mảng kinh doanh hàng tiêu dùng và đóng góp từ dự án mỏ Núi Pháo, vốn đã hoàn thành hoạt động thử nghiệm để đưa vào hoạt động chính thức tính từ ngày hôm nay. Mức doanh thu thuần trên 1 tỷ đô la Mỹ sẽ là một cột mốc vô cùng quan trọng của Masan Group vì không nhiều công ty tư nhân trong nước đạt được con số như vậy và chắc chắn với thành tích này, vị thế dẫn đầu của chúng tôi trước các tập đoàn và doanh nghiệp lớn trong nước sẽ còn tiếp tục mở rộng hơn nữa. Cũng như tôi đã đề cập trước đó, đạt được vị thế dẫn đầu thị phần về doanh thu bán hàng là một trong những bước đi trong chiến lược xây dựng kinh doanh gồm nhiều giai đoạn của chúng tôi. Tất nhiên mục tiêu cuối cùng là tạo ra lợi nhuận và giá trị cổ đông vượt trội và bền vững. Và tôi vô cùng phấn khởi khi chúng ta đang đi rất đúng hướng.

Cuối thư, tôi muốn bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc đến toàn thể quý khách hàng, nhân viên, đối tác và các cổ đông, những người đã nỗ lực hết mình vì Masan Group trong năm qua. Nhờ vào những hỗ trợ không ngừng và hết sức hiệu quả của tất cả mọi người mà Masan Group đã kiến tạo nên những nền tảng kinh doanh vượt trội, dẫn đầu thị trường, gia tăng thị phần cùng đà tăng trưởng bền vững, sẵn sàng cho những bước tiến công mạnh mẽ trong tương lai. Cùng nhau, chúng tôi đang chứng minh cho cả thế giới thấy rằng một công ty địa phương luôn kiên định tập trung vào sứ mệnh phục vụ người tiêu dùng Việt Nam và cam kết bất biến đối với niềm tin của mình thì luôn có thể giành chiến thắng.

Chân thành cảm ơn,



Nguyễn Đăng Quang  
Chủ tịch Hội đồng Quản trị

Ngày 8 tháng 4 năm 2014

TẦM NHÌN DÀI HẠN: YẾU TỐ THEN CHỐT ĐỂ TẠO RA GIÁ TRỊ BỀN VỮNG

## ĐẦU TƯ, XÂY DỰNG NỀN TẢNG

- Đầu tư vào nhân sự, thương hiệu, phát triển sản phẩm, cơ sở hạ tầng, hệ thống phân phối

## DOANH THU, THỊ PHẦN, VỊ THẾ DẪN ĐẦU

- Hiệu quả đầu tư được thể hiện ở doanh số bán hàng
- Thị phần và vị thế thị trường được củng cố
- Đạt được vị thế thống lĩnh thị trường

## TĂNG LỢI NHUẬN, BIÊN LỢI NHUẬN

- Biên lợi nhuận gộp cao hơn
- Lợi thế kinh tế nhờ quy mô lớn
- Thể hiện ở lợi nhuận sau thuế

Đứng trước một thị trường phát triển đầy năng động và thiếu ổn định, chúng tôi không theo đuổi bất kỳ cơ hội hay ý tưởng kinh doanh thời thượng nào, mà chỉ tập trung vào những lĩnh vực chúng tôi tin rằng chúng đại diện cho giá trị cốt lõi của Việt Nam; rồi áp dụng tầm nhìn dài hạn của mình để khai mở được những giá trị đó một cách tốt nhất.

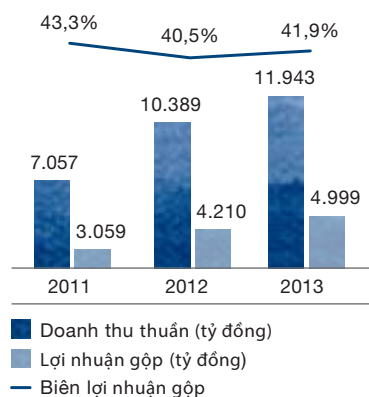
Vị trí thống lĩnh của chúng tôi trong ngành hàng gia vị là kết quả của nhiều năm đầu tư, và ngày nay nó là một trong những phân khúc có lợi nhuận cao nhất của chúng tôi với biên lợi nhuận cao nhất ngành. Năm 2009, chúng tôi đã đầu tư mạnh vào ngành hàng mì ăn liền và hiện nay chúng tôi đang trên đường trở thành công ty dẫn đầu thị phần trong ngành hàng này. Và cũng tương tự với

công ty tài nguyên của chúng tôi, gần đây công ty này đã đạt cột mốc cung cấp tất cả bốn khoáng sản của dự án cho khách hàng. Trong năm 2014, hai mảng kinh doanh này sẽ đóng góp lớn nhất vào doanh thu của chúng tôi. Mới đây, chúng tôi vừa đầu tư vào lĩnh vực đồ uống với tầm nhìn đạt được thị phần trong thị trường đồ uống rộng lớn và tăng trưởng nhanh trong những năm sắp tới.

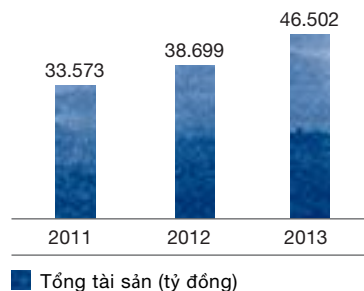
Trên cấp độ Tập đoàn, chúng tôi tin rằng Công ty đang bắt đầu giai đoạn phát triển thứ hai theo mô hình minh họa ở trên, sau giai đoạn đầu tiên dành nhiều năm đầu tư xây dựng các nền tảng vận hành tốt nhất. Đà tăng trưởng trong năm 2014 sẽ rất mạnh mẽ và những thành tích của chúng tôi đủ để chúng tôi tự tin rằng chúng tôi sẽ tạo ra giá trị vượt trội cho các cổ đông của mình.

## BẢNG THÀNH TÍCH 2013

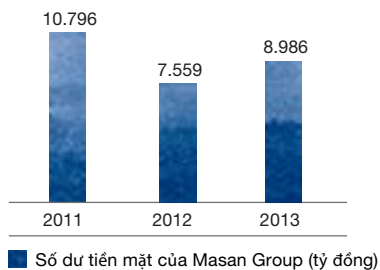
### Doanh thu và lợi nhuận của Masan Group



### Tổng tài sản



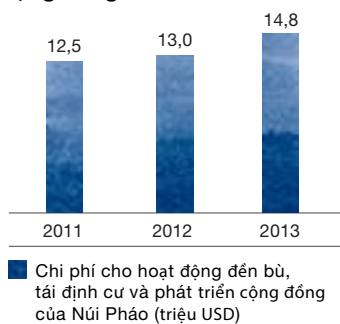
### Số dư tiền mặt của Masan Group<sup>1</sup>



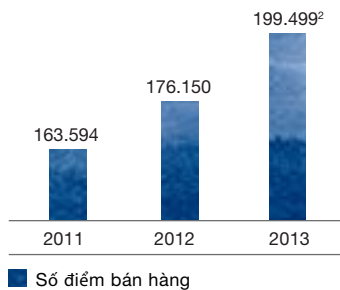
### Số lượng nhân sự



### Chi phí cho hoạt động đền bù, tái định cư và phát triển cộng đồng của Núi Pháo



### Tăng trưởng mạng lưới phân phối của ngành hàng tiêu dùng



1. Bao gồm khoản đầu tư ngắn hạn.
2. Bao gồm các điểm bán hàng mở rộng từ chương trình "mở rộng đến nông thôn".

Nhà cung cấp đơn nhất  
vonfram và bismut

#1

thế giới  
ngoài Trung Quốc<sup>1</sup>

30%

thị phần trong  
ngành hàng  
thực phẩm ăn liền<sup>1</sup>

Tiền gửi huy động cao

#2

trong số các ngân hàng  
thương mại cổ phần<sup>1</sup>

Công ty sản xuất  
thức ăn gia súc lớn

#2

ở Việt Nam<sup>1</sup>

1. Ước tính của công ty

# KIẾN TẠO CỘNG ĐỒNG

Masan không những chú trọng xây dựng mà còn tập trung nuôi dưỡng các cộng đồng tại những nơi Masan có hoạt động kinh doanh. Ngoài việc là một trong những đơn vị đóng thuế lớn nhất tại các tỉnh hoạt động, chúng tôi cũng đã chủ động làm việc trực tiếp để cải thiện đời sống người dân trong cộng đồng. Một minh chứng rõ ràng của cam kết này là công tác của chúng tôi ở tỉnh Thái Nguyên, nơi triển khai dự án mỏ Núi Pháo.

Vào cuối năm 2013, có 2.439 nhân sự (bao gồm cả nhân sự từ các nhà thầu) làm việc tại dự án Núi Pháo, trong đó có hơn 60% công nhân được tuyển dụng trực tiếp từ các khu vực bị ảnh hưởng của dự án (huyện Đại Từ) và hơn 76% công nhân đến từ tỉnh Thái Nguyên. Chúng tôi đã tuyển hơn 900 người tái định cư vào làm việc, trực tiếp hoặc thông qua các nhà thầu của chúng tôi. 100% công việc lao động phổ thông được ưu tiên cho những người bị ảnh hưởng bởi dự án trong năm 2013. Ngoài hoạt động khai thác trực tiếp, trong năm 2013, chúng tôi đã đào tạo thêm 100 nhân sự mới với các kỹ năng khác nhau, từ sản xuất trà đến lái xe (bao gồm cả xin giấy phép).

Chúng tôi đã xây dựng được một lực lượng lao động có quy mô biết quan tâm về an toàn và môi trường. Trong năm 2013, hơn 500 công nhân đã tham gia các khóa đào tạo về

môi trường trong lĩnh vực quản lý chất thải và ứng phó sự cố môi trường. Chúng tôi cũng không có tai nạn nào khiến phải ngừng hoạt động trong năm 2013.

Bên cạnh việc tuyển dụng liên quan đến mỏ và là một phần của chương trình phát triển cộng đồng, chúng tôi cũng đã hỗ trợ các chương trình nông nghiệp địa phương, giúp nông dân tối đa hóa năng suất và giảm thiểu rủi ro bằng cách đa dạng hóa hoạt động của họ. Chúng tôi cũng góp phần xây dựng cơ sở hạ tầng mới, đặc biệt là các khu tái định cư và trong năm 2013, chúng tôi đã xây dựng được 8 phòng học mới cùng các cơ sở trường học khác.

Hơn thế nữa, trong năm 2013, chúng tôi đã mở rộng một dự án tài chính vi mô được thành lập vào năm 2007 như một chương trình thí điểm để hỗ trợ cho những phụ nữ bị ảnh hưởng bởi dự án mà muốn kinh doanh nhỏ. Trong năm 2013, nguồn tài chính vi mô này đã sẵn sàng để giúp đỡ cho tất cả những người bị ảnh hưởng, không phân biệt giới tính, và nguồn quỹ có sẵn đã được tăng lên đáng kể. Từ khi mua lại dự án mỏ Núi Pháo, chúng tôi đã chi gần 64 triệu đô la Mỹ cho chương trình phát triển cộng đồng, đền bù và tái định cư; chưa kể đến sự gia tăng của giá trị tuyển dụng và các hoạt động kinh tế trong cộng đồng.







# KIẾN TẠO THƯƠNG HIỆU

Chúng tôi đã kiến tạo nên một danh mục các thương hiệu hầu như không có đối thủ và đã giành được rất nhiều sự ưu ái và tin tưởng của người tiêu dùng Việt Nam. Hoạt động trong thị trường có biến động cao về giá, chúng tôi tự hào khi đã có thể biến những sản phẩm đã từng được coi là nhu yếu phẩm trở thành những mặt hàng có thương hiệu riêng biệt có thể giữ vững được niềm tin và lòng trung thành của khách hàng ở nhiều mức giá khác nhau và đáp ứng được nhu cầu đa dạng của người tiêu dùng Việt Nam.

Các nhãn hàng chính của chúng tôi bao gồm: trong ngành hàng gia vị có Chin-su, Nam Ngư và Tam Thái Tử; trong ngành hàng thực phẩm tiện lợi (bao gồm mì ăn liền và bữa ăn sáng) có Omachi, Kokomi, Sagami, B'fast và Komi; và trong ngành hàng đồ uống, chúng tôi có Vinacafé, Wake Up, Phinn, Kachi và Vĩnh Hảo. Trong năm 2013, theo khảo sát của Kantar Worldpanel thì Chin-su đạt vị trí thứ 2 nhãn hiệu phổ biến nhất Việt Nam và nhiều nhãn hàng khác của chúng tôi cũng là những sản phẩm được bán chạy nhất trong các ngành hàng tương ứng.

Ngoài thực phẩm và đồ uống, các công ty liên kết của chúng tôi cũng sở hữu những thương hiệu được nhận biết rộng rãi nhất trên toàn quốc. Như Techcombank, một trong những ngân hàng thương mại cổ phần tư nhân lớn nhất Việt Nam, đã được công nhận là nhà cung cấp các dịch vụ và sản phẩm tài chính đáng tin cậy, đặc biệt là đối với khách hàng cá nhân và doanh nghiệp nhỏ và vừa. Ngoài ra, công ty liên kết của chúng tôi trong ngành nông nghiệp - Proconco, đã phát triển thành công nhãn hàng thức ăn chăn nuôi gia súc và thủy sản nổi tiếng Con Cò, nhờ vào quá trình cung cấp các sản phẩm chất lượng cao và những di sản từ Châu Âu của mình. Công ty đạt được mức độ nhận biết thương hiệu cao, được đánh giá như một sản phẩm thức ăn chăn nuôi cao cấp và có chất lượng cao. Do vậy, các sản phẩm Proconco được định giá cao hơn đối thủ cạnh tranh vì nông dân thường trung thành với thương hiệu và có yêu cầu cao về chất lượng thức ăn chăn nuôi.

# KIẾN TẠO MẠNG LƯỚI

Chúng tôi đã tạo ra được nhiều mạng lưới phân phối lớn nhất và sâu nhất tại Việt Nam để cung cấp các sản phẩm và dịch vụ của mình cho khách hàng.

Đối với sản phẩm hàng tiêu dùng, chúng tôi đã phát triển một mạng lưới phân phối trên toàn quốc với 177 nhà phân phối, phân phối đến gần 200.000<sup>1</sup> điểm bán hàng. Mạng lưới này là một trong những mạng lưới lớn nhất và sâu nhất trong lĩnh vực hàng tiêu dùng nhanh tại Việt Nam.

Proconco cũng đã xây dựng một trong những mạng lưới phân phối mạnh nhất trong ngành thức ăn chăn nuôi bao phủ tất cả 63 tỉnh thành với hơn 950 nhà phân phối và gần nửa số đó phân phối độc quyền các sản phẩm của Proconco. Mạng lưới này được hỗ trợ thông qua sáu nhà máy sản xuất có vị trí chiến lược trải đều khắp Việt Nam.

Trong năm 2013, Techcombank tiếp tục phục vụ nhu cầu của khách hàng Việt Nam thông qua 1.229 máy ATM và 315 chi nhánh cùng phòng giao dịch; tổng hợp lại thành một trong những mạng lưới lớn nhất so với các ngân hàng thương mại cổ phần tư nhân tại Việt Nam.

1. Bao gồm phân phối đến các điểm bán hàng mở rộng từ chương trình “mở rộng đến nông thôn”





# KIẾN TẠO NHÂN TÀI

Chúng tôi có một đội ngũ quản lý chuyên nghiệp ở tất cả các cấp của tổ chức và chúng tôi tạo thêm động lực cho họ bằng cách khuyến khích họ trở thành cổ đông của mình và tưởng thưởng xứng đáng những người có thành tích tốt. Bên cạnh đó, đội ngũ quản lý cấp cao đều là các chuyên gia đến từ cả trong và ngoài nước, tất cả đều có một quá trình hoạt động xuất sắc trong các thị trường mới nổi và trong hoạt động xây dựng doanh nghiệp.

Năm 2013, chúng tôi đã bổ sung nhiều nhân sự cấp cao đáng chú ý. Trong kế hoạch tăng cường tập trung vào ngành hàng tiêu dùng của chúng tôi, ông Seokhee Won sẽ được bổ nhiệm vào vị trí Tổng Giám đốc Điều hành của Masan Consumer và Phó Tổng Giám đốc của Masan Group. Ông Seokhee có hơn 22 năm kinh nghiệm ở vị trí quản lý tại Unilever trong các hoạt động xây dựng, mở rộng quy mô và quản lý danh mục hàng tiêu dùng ở các thị trường mới nổi. Ngoài ra, ông Lê Trung Thành cũng đã gia nhập với chúng tôi ở vị trí Giám đốc Điều hành kinh doanh của ngành hàng đồ uống. Ông đã từng nắm giữ vị trí điều hành tại nhiều công ty hàng tiêu dùng nổi tiếng tại Việt Nam, bao gồm một khoảng thời gian thành công tại

Pepsi. Và ông Chetan Baxi, với nhiều kinh nghiệm trong việc xây dựng các nền tảng hoạt động cho các công ty dịch vụ tài chính toàn cầu cũng đã gia nhập Masan Group ở vị trí Giám đốc Quản trị điều hành. Hay như ông Sethuraman Venkatesh, nắm giữ kinh nghiệm ở các vị trí cao cấp tại các quỹ cổ phần tư nhân và là người đứng đầu bộ phận nghiên cứu vốn cổ phần tư nhân tại các công ty dịch vụ tài chính toàn cầu, cũng đã gia nhập Masan Group ở vị trí Giám đốc Chiến lược và Nguồn vốn Tổ chức của Tập đoàn.

Có thể nói, trở thành sự lựa chọn ưu tiên của các chuyên gia hàng đầu trên thị trường vừa là niềm tự hào vừa mang ý nghĩa to lớn đối với chúng tôi vì chúng tôi đã tạo dựng được một môi trường làm việc lý tưởng để nuôi dưỡng và vun đắp cho tài năng cũng như phát triển sự nghiệp. Ngoài ra, phần lớn đội ngũ quản lý cao cấp của chúng tôi đã làm việc tại công ty qua nhiều năm và đã phát triển từ nội bộ đi lên. Chẳng hạn như, hầu hết các vị trí cao cấp được bổ nhiệm trong năm 2013 bao gồm Phó Tổng Giám đốc Masan Group, Chủ tịch công ty Vĩnh Hào, Tổng Giám đốc Điều hành Vinacafe, và thành viên Hội đồng Quản trị của công ty Proconco, đều được đề bạt từ nguồn nhân sự nội bộ.

# KIẾN TẠO VỊ THẾ DẪN ĐẦU

Ở Masan, chúng tôi tin rằng để tạo ra được lợi nhuận và giá trị cổ đông bền vững trong những thị trường mới nổi chỉ có thể bắt nguồn từ vị thế dẫn đầu thị trường và quy mô lớn. Vì vậy, chúng tôi đã nỗ lực hết mình để trở thành công ty hàng đầu trong bất cứ lĩnh vực nào chúng tôi tham gia hoạt động với phương châm chỉ tập trung vào một số ít các lĩnh vực mà chúng tôi tin rằng có lộ trình khả thi để dẫn đầu thị trường.

Kết quả là, ngày hôm nay, chúng tôi đang nắm giữ vị thế thống lĩnh trong hầu hết các thị trường và/ hoặc các ngành hàng mà chúng tôi tham gia cạnh tranh. Điển hình, chúng tôi là công ty số một Việt Nam trong ngành hàng nước chấm (trong đó chúng tôi dẫn đầu các ngành hàng nước mắm, nước tương và tương ớt). Điều này đã mang lại cho chúng tôi một nền tảng vững mạnh để có những bước tiến

xa hơn trong ngành hàng gia vị rộng lớn. Đối với ngành hàng đồ uống, 2 nhãn hiệu Vinacafé và Kachi của chúng tôi đã lần lượt trở thành những nhãn hàng cà phê hòa tan và ngũ cốc uống liền bán chạy nhất.

Trong mảng kinh doanh tài nguyên, sau khi đi vào hoạt động sản xuất ổn định thì mỏ Núi Pháo dự kiến sẽ trở thành nhà cung cấp đơn nhất về vonfram và bismut lớn nhất bên ngoài Trung Quốc và nhà cung cấp đơn nhất về florit cấp a-xít lớn thứ 2 bên ngoài Trung Quốc.

Các công ty liên kết của chúng tôi cũng là những đơn vị dẫn đầu về quy mô. Techcombank là một trong những ngân hàng thương mại cổ phần lớn nhất Việt Nam, còn Proconco là công ty thức ăn gia súc lớn thứ hai tại Việt Nam.





Bể lắng ở Núi Pháo



# KIẾN TẠO CHUYÊN MÔN

Chúng tôi đã xây dựng các nhà máy sản xuất và chế biến tiên tiến, có thể được công nhận là tốt nhất không chỉ ở Việt Nam, mà là trên toàn cầu. Đặc biệt, chúng tôi là công ty đầu tiên trên thế giới thiết kế và xây dựng một dây chuyền sản xuất nước mắm hoàn toàn tự động. Riêng mảng tài nguyên, chúng tôi đã xây dựng nhà máy chế biến quy mô lớn đầu tiên ở Việt Nam theo tiêu chuẩn quốc tế, có khả năng sản xuất bốn loại khoáng sản và kim loại khác nhau từ một thân quặng duy nhất.

Đối với các sản phẩm hàng tiêu dùng, chúng tôi hiện đang vận hành bảy cơ sở sản xuất ở Bình Dương, Tân Bình, Phú Quốc, Hải Dương, Biên Hòa, Long Thành và Bình Thuận.

Những nhà máy sản xuất đẳng cấp thế giới này cho phép chúng tôi sản xuất sản phẩm đạt tiêu chuẩn cao về vệ sinh, an toàn cũng như hiệu quả với chất lượng đồng nhất cho người tiêu dùng.

Trong năm 2013, chúng tôi đã ký kết thỏa thuận liên doanh để thành lập một công ty chế biến hóa chất vonfram với H.C. Starck, một nhà sản xuất kim loại dùng trong kỹ thuật trên toàn cầu. Thông qua mối quan hệ đối tác này, Masan đã đưa kỹ thuật cao độc quyền về Việt Nam để thâm nhập sâu hơn vào chuỗi giá trị của kim loại vonfram và đủ sức cạnh tranh trên toàn cầu.

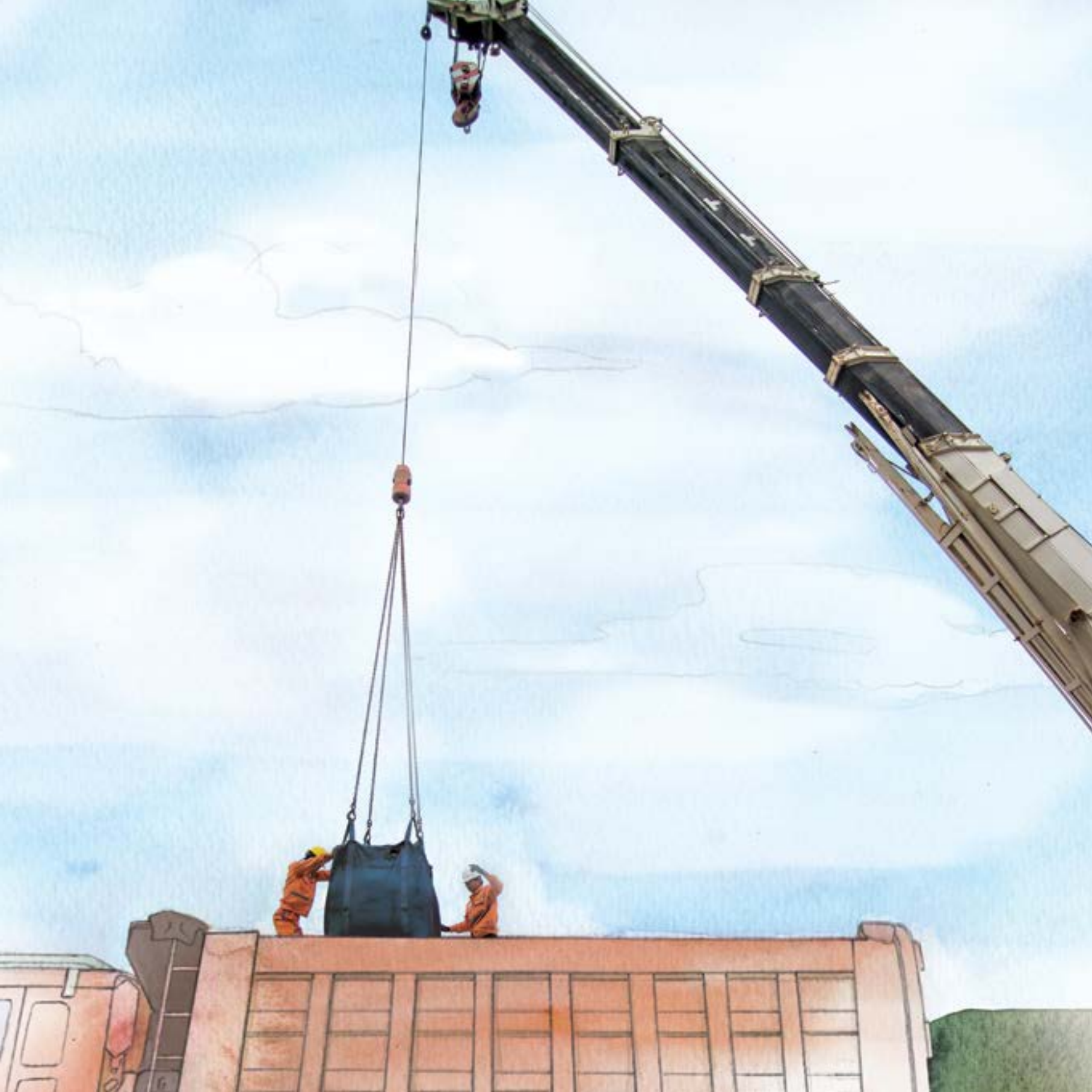
# KIẾN TẠO CẦU NỐI

Về xây dựng quan hệ hợp tác, chúng tôi hợp tác có chọn lọc với các công ty danh tiếng toàn cầu, có khả năng thẩm định và xác thực chiến lược kinh doanh, cung cấp thông tin về các cơ hội kinh doanh và có lợi thế tiếp cận nguồn vốn dài hạn. Trong năm 2013, chúng tôi vẫn tiếp tục duy trì vị thế là đối tác được lựa chọn hàng đầu tại Việt Nam.

Sau khoản đầu tư 159 triệu đô la Mỹ vào mảng kinh doanh hàng tiêu dùng của chúng tôi được thực hiện vào tháng 4 năm 2011, KKR tiếp tục mở rộng với một khoản đầu tư thêm 200 triệu đô la Mỹ trong tháng 1, đánh dấu một giao dịch vốn cổ phần tư nhân lớn nhất từ trước đến nay ở Việt Nam. Trong tháng 8, TPG, trước đây cũng đã đầu tư vào Masan Group, đã đầu tư hơn 50 triệu đô la Mỹ vào Masan Agri, công ty mới thành lập của chúng tôi tập trung vào lĩnh vực nông nghiệp. Và trong tháng 10, Dragon Capital,

một nhà đầu tư hiện tại và đối tác trước đây trong mảng tài nguyên của chúng tôi, đã trở thành cổ đông lớn. Tất cả các đối tác cho vay lớn hiện nay của chúng tôi, bao gồm Standard Chartered, Ngân hàng Ngoại thương Việt Nam và J.P. Morgan, đều tăng hạn mức tín dụng dành cho chúng tôi như một sự xác tín đối với sự tăng trưởng và tiềm năng của Tập đoàn.

Ngoài nguồn vốn, chúng tôi cũng mong muốn thông qua các mối quan hệ đối tác này để chuyển giao chuyên môn vận hành và kỹ thuật. Trong năm 2013, dự án Núi Pháo đã ký một thỏa thuận liên doanh với H.C. Starck, một nhà cung cấp kim loại dùng trong kỹ thuật cao và gốm sứ cao cấp toàn cầu. Sự hợp tác này sẽ mang công nghệ cao trong chế biến sâu về Việt Nam và cho phép chúng tôi tiến sâu hơn trong chuỗi giá trị của kim loại vonfram.





# KIẾN TẠO TƯƠNG LAI

Khi các thị trường mới nổi tiếp tục phát triển và nền kinh tế toàn cầu hồi phục, nhu cầu về tài nguyên thiên nhiên sẽ tăng mạnh để hỗ trợ cho quá trình công nghiệp hóa và sự tăng trưởng của các cơ sở hạ tầng có liên quan.

Khi ở giai đoạn hoạt động ổn định, mỏ Núi Pháo sẽ là một trong những nhà sản xuất lớn nhất thế giới đối với ba trong số bốn loại khoáng sản và kim loại được khai thác và chế biến tại đây. Ba sản phẩm này gồm vonfram, florit và bismut được sử dụng trong nhiều ứng dụng công nghiệp đa dạng, như sản xuất các công cụ cắt, siêu hợp kim, gốm sứ, chất làm lạnh, polyme và hóa chất. Đối với nhiều ứng dụng trong số này, các khoáng sản và kim loại của chúng tôi là không thể thay thế được.

Hầu hết các khoáng sản mà chúng tôi khai thác và chế biến bị chi phối bởi một số ít quốc gia. Ngoài ra, theo một báo cáo gần đây của Liên minh Châu Âu EU (Các nguyên liệu thô thiết yếu cho EU, tháng 7/2010), vonfram và florit được đưa vào danh sách nhóm bốn “nguyên liệu thô thiết yếu” đối với Châu Âu xét về tầm quan trọng kinh tế và sự tập trung của các nguồn cung.

Do đó, sự phát triển của mỏ Núi Pháo đã không chỉ nâng tầm quan trọng của Masan trên toàn cầu, mà còn giúp Việt Nam trở thành một nguồn cung đáng tin cậy đối với một số nguyên liệu thiết yếu trên thế giới. Sản lượng công nghiệp và chỗ đứng của Việt Nam trên thị trường toàn cầu cũng theo đó sẽ được hưởng lợi rất nhiều khi chúng tôi tiến xa hơn trong chuỗi giá trị khoáng sản của mình.

# CÂU CHUYỆN ĐẦY ẮN TƯỢNG CỦA MASAN GROUP

## GIỚI THIỆU

Masan Group là một trong những công ty lớn nhất khu vực kinh tế tư nhân của Việt Nam, với hoạt động tập trung vào xây dựng, kiến tạo nên các nền tảng kinh doanh dẫn đầu thị trường mà nổi bật chính là các câu chuyện xoay quanh lĩnh vực hàng tiêu dùng và tài nguyên của Việt Nam. Chúng tôi đã gặt hái được nhiều thành tích ấn tượng trong các hoạt động xây dựng, mua lại và quản lý các nền tảng hoạt động kinh doanh có quy mô lớn.

Trong những năm qua, chúng tôi đã tạo dựng nên một số thương hiệu hàng tiêu dùng được nhận biết rộng rãi nhất; phát triển được những mạng lưới phân phối rộng lớn nhất Việt Nam cho các sản phẩm và dịch vụ của mình; xây dựng các cơ sở sản xuất tiên tiến; và tập hợp một đội ngũ đa dạng bao gồm các chuyên gia dày dặn kinh nghiệm có khả năng giành chiến thắng trong các thị trường mới nổi. Tất cả cùng kiến tạo thành một nền tảng vận hành phát triển không ngừng.

Thành công của chúng tôi đến từ cam kết duy trì vị thế của một công ty hàng đầu trong khu vực kinh tế tư nhân tại Việt Nam xét về quy mô, lợi nhuận và thu nhập cho cổ đông, và là đối tác có tiềm năng tăng trưởng cũng như nhà tuyển dụng được yêu thích ở Việt Nam. Để đạt được những mục tiêu này, chúng tôi tập trung hoạt động trong các lĩnh vực mà một công ty thuộc khu vực kinh tế tư nhân trong nước có thể dẫn đầu thị trường và có thể phát triển quy mô thông qua hoạt động có trọng điểm và áp dụng chiến lược hợp nhất.

## Phương pháp xây dựng hoạt động kinh doanh có trọng điểm

Trong một thị trường năng động có nhiều cơ hội tiềm năng như Việt Nam, để một hoạt động kinh doanh thành công và vững mạnh, ngoài tính kỷ cương, chúng tôi còn tin tưởng vào một số yếu tố quan trọng khác như:

### Hoạt động kinh doanh tạo ra dòng tiền

Masan tin tưởng rằng sự tăng trưởng bền vững trong một thị trường đang phát triển như Việt Nam đòi hỏi phải xây dựng các hoạt động kinh doanh tạo ra dòng tiền. Chúng tôi không tham gia vào hoạt động mua bán tài sản như mua quỹ đất hoặc tham gia đấu cơ ngắn hạn. Chúng tôi chỉ cạnh tranh trong những lĩnh vực có nội lực tăng trưởng mạnh, có mô hình kinh doanh hiệu quả đã được chứng thực từ khối kinh tế tư nhân trong khu vực và có tiềm năng xây dựng doanh nghiệp quy mô lớn. Do đó, chúng tôi đã xác định hàng tiêu dùng và tài nguyên là những ngành trọng điểm của mình.

### Nền tảng vận hành hàng đầu

Sự tăng trưởng bền vững chỉ có thể đạt được thông qua việc xây dựng các hệ thống và nền tảng vận hành tốt nhất. Khi gia nhập một ngành, chúng tôi phát triển hẳn một chiến lược riêng và các mô hình kinh doanh có thể nhân rộng để vươn đến vị thế dẫn đầu thị trường trong từng lĩnh vực kinh doanh. Điều này cho phép chúng tôi không ngừng đầu tư vào những hệ thống vận hành tốt nhất. Trong những năm qua, chúng tôi đã đầu tư phát triển những

Câu chuyện đổi mới đầy  
ấn tượng của Masan Group  
là kết quả của những  
cam kết hoạt động có  
trọng tâm và kỷ luật để  
kiến tạo nên những  
**doanh nghiệp  
hàng đầu**



sản phẩm mới, xây dựng thương hiệu, cơ sở sản xuất, mạng lưới phân phối, hệ thống thông tin và quan trọng nhất là nguồn nhân lực. Cho đến nay, Masan Group đã sở hữu hệ thống vận hành dẫn đầu thị trường trong từng lĩnh vực tương ứng.

### **Xây dựng quy mô**

Vị thế dẫn đầu thị trường về quy mô cho phép chúng tôi cạnh tranh thành công trong bối cảnh khu vực kinh tế tư nhân bị phân mảnh và sự cạnh tranh từ các công ty đa quốc gia và các doanh nghiệp nhà nước hết sức khốc liệt. Là một trong những công ty lớn nhất thuộc khu vực kinh tế tư nhân ở Việt Nam, Masan Group có nhiều lợi thế để tiếp cận nguồn vốn, đội ngũ nhân sự tài năng và chuyên nghiệp và các cơ hội có quy mô lớn nhằm đầu tư xây dựng các hệ thống và nền tảng vận hành hiệu quả. Chúng tôi xây dựng quy mô thông qua hoạt động kinh doanh có trọng điểm và áp dụng chiến lược hợp nhất, thúc đẩy sự tăng trưởng nội tại của các hoạt động kinh doanh hiện hữu và đẩy nhanh tốc độ tăng trưởng thông qua các giao dịch mua bán doanh nghiệp phù hợp với trọng tâm ngành của công ty.

### **Phân bổ nguồn vốn cẩn trọng và kết cấu vốn chặt chẽ**

Chúng tôi đã huy động được tổng cộng hơn 1,2 tỷ đô la Mỹ nguồn vốn dài hạn trong những năm qua, qua đó tạo điều kiện thuận lợi hơn cho các hoạt động đầu tư và xây dựng doanh nghiệp mang tính chiến lược. Chúng tôi đã thực hiện sự phân bổ nguồn vốn cẩn trọng bằng cách sử dụng phần lớn nguồn tiền thu được để đầu tư và tăng tỷ lệ sở hữu trong các hoạt động kinh doanh hiện hữu của công ty. Đối với việc mua lại dự án Núi Pháo, về cơ bản chúng tôi không dùng tiền mặt. Chúng tôi đã triển khai chưa đến 20% nguồn vốn huy động được để mua lại các doanh nghiệp mới – cụ thể là Vinacafe Biên Hòa, Proconco và Nước khoáng Vĩnh Hảo. Chúng tôi tin tưởng rằng hoạt động kinh doanh và những nhân hiệu mang tính biểu tượng của các công ty này sẽ tạo ra những “con đường” rộng mở, giúp công ty thâm nhập sâu hơn vào các ngành hàng tiêu dùng.

### **Đội ngũ quản lý đẳng cấp thế giới và đối tác danh tiếng**

Đội ngũ quản lý của chúng tôi ở tất cả các cấp tổ chức đều chuyên nghiệp. Chúng tôi khuyến khích họ đóng góp bằng cách trao cho họ cơ hội trở thành cổ đông và đãi ngộ xứng đáng những người làm việc hiệu quả. Về xây dựng quan hệ đối tác, chúng tôi hợp tác có chọn lọc với các công ty danh tiếng toàn cầu, có khả năng thẩm định và xác thực chiến lược kinh doanh, cung cấp thông tin về các cơ hội kinh doanh và có lợi thế tiếp cận nguồn vốn dài hạn.

### **Tư duy lớn từ tầm nhìn dài hạn**

Chúng tôi tin vào hoạt động đầu tư dài hạn và nhất quyết không chọn đường tắt, tuy có thể tiết kiệm được nhiều trong hôm nay nhưng xác suất mất đi nhiều giá trị là rất lớn trong tương lai. Đối với chúng tôi, đầu tư có nghĩa là tập trung thời gian và nguồn lực đóng góp vào công cuộc xây dựng, kiến tạo con người, thương hiệu, phát triển sản phẩm, cơ sở hạ tầng và hệ thống phân phối. Chúng tôi cũng hoàn toàn đồng tình với quan điểm lợi nhuận bền vững và giá trị thực gặt hái được từ chiến lược nắm giữ thị phần và vị thế dẫn đầu thị trường cũng đòi hỏi phải có thời gian để phát triển và một tầm nhìn xa hơn chứ không phải là các lợi ích ngắn hạn trước mắt.

Ngành hàng mì ăn liền của chúng tôi là một ví dụ điển hình về tầm nhìn dài hạn. Vào cuối năm 2008, Masan giống như “đặt cá cược” gấp đôi vào ngành hàng mì ăn liền với chiến dịch tung mới một nhãn hàng ra thị trường đại chúng. Vào thời điểm đó, ngành hàng mì ăn liền có biên lợi nhuận thấp và bị thống trị bởi một công ty lớn nước ngoài vốn đã dẫn đầu thị trường trong hơn một thập kỷ qua. Tuy nhiên, chúng tôi vẫn nhìn thấy một cơ hội rất lớn trong ngành hàng này, một cơ hội có thể làm xoay chuyển tình thế thông qua các hoạt động xây dựng và quảng bá thương hiệu. Sau hơn bốn năm đầu tư vào năng lực sản xuất, thương hiệu và hệ thống phân phối, hiện nay chúng tôi tự hào trở thành nhà sản xuất mì ăn liền lớn thứ hai trên toàn quốc và với đà tăng trưởng mạnh mẽ này chúng tôi có thể trở thành công ty đứng đầu ngành hàng trong năm 2014. Và với quy mô tiếp tục mở rộng như thế, biên lợi nhuận gộp theo đó cũng được tăng cao.

Một câu chuyện tương tự cũng đã diễn ra với mỏ Núi Pháo, vốn là dự án được chúng tôi mua lại trong năm 2010. Sau khi nắm quyền kiểm soát, Masan đã tuyển dụng một đội ngũ chuyên gia dày dặn kinh nghiệm từ khắp nơi trong khu vực và thiết kế, xây dựng nhà máy theo các tiêu chuẩn cao nhất về an toàn và môi trường. Sau gần 4 năm, giờ đây chúng tôi đã vận hành thử nghiệm thành công nhà máy chế biến khoáng sản đầu tiên ở Việt Nam, áp dụng tiêu chuẩn quốc tế với công suất chế biến hơn 3,5 triệu tấn quặng mỗi năm.

Nhờ những khoản đầu tư của chúng tôi vào các lĩnh vực này, trong năm 2014, doanh thu của chúng tôi dự kiến sẽ tăng đáng kể và đạt mốc 1 tỷ đô la Mỹ. Thành tích này sẽ giúp chúng tôi đạt được tầm cỡ và vị thế dẫn đầu thị trường, vốn là những tiêu chí mà chúng tôi tin rằng vô cùng thiết yếu để tạo ra lợi nhuận và giá trị cổ đông bền vững.

Những nỗ lực gần nhất của chúng tôi trong lĩnh vực đầu tư kinh doanh là tập trung vào chiến lược gia nhập ngành hàng đồ uống.





Trong năm 2013, chúng tôi đã tinh chỉnh và tích hợp các hoạt động của Vinacafe, mua lại công ty Vĩnh Hảo và tuyển dụng một đội ngũ các ứng viên sáng giá để tạo ra những bước tiến công vững chắc ban đầu khi thâm nhập vào ngành hàng đồ uống. Với bề dày kinh nghiệm cũng như các cơ hội mang tầm cỡ khác của mình, chúng tôi hoàn toàn tự tin và phần khởi trước triển vọng dài hạn đầy tươi sáng của hoạt động đầu tư vào nền tảng kinh doanh đồ uống này.

## TIỀM NĂNG TĂNG TRƯỞNG CỦA VIỆT NAM

Chiến lược của Masan Group được xây dựng dựa trên nhận định của chúng tôi về các cơ hội ở Việt Nam, một quốc gia có nền kinh tế tăng trưởng nhanh nhất khu vực Đông Nam Á. Từ năm 2005 đến 2012, tổng sản phẩm quốc nội (GDP) thực đã tăng trưởng với tốc độ kép hàng năm là 7,8%. Tuy sự tăng trưởng của Việt Nam trong những năm vừa qua là dựa vào chi phí lao động thấp và năng suất gia tăng nhờ công cuộc “Đổi mới” để mở cửa thị trường, nhưng chúng tôi tin rằng giá trị đích thực của Việt Nam nằm ở tiềm năng tiêu dùng trong nước và tài nguyên thiên nhiên chưa được khai thác.

### Tiềm năng tiêu dùng trong nước

Đặc điểm nhân khẩu học và mức thu nhập ngày càng tăng ở Việt

Nam thúc đẩy sự tăng trưởng mạnh không ngừng của sức tiêu dùng trong nước. Đất nước vừa bước vào kỷ nguyên “Lợi tức Dân số - Demographic Dividend” dự kiến kéo dài 30 năm với đặc điểm gần 70% của dân số 90 triệu người nằm trong độ tuổi lao động và 56% dân số có độ tuổi dưới 30. Trong 10 năm tới, số người trong độ tuổi lao động dự kiến sẽ tăng thêm ít nhất 1 triệu người mỗi năm.

Lực lượng lao động ngày càng tăng sẽ thúc đẩy chi tiêu tiêu dùng. Trong khi đó, Việt Nam có tỷ lệ tăng trưởng cao nhất trong ngành hàng tiêu dùng ở châu Á trong năm 2012 với tỷ lệ 23% so với Ấn Độ là 18% và Trung Quốc là 13%. Nhu cầu tiêu dùng trong nước sẽ tiếp tục nhận được sự tác động hỗn hợp tích cực của các yếu tố nhân khẩu học thuận lợi, quá trình đô thị hóa mạnh mẽ, sự gia tăng thu nhập khả dụng và mức độ tăng trưởng tiêu dùng.

### Tiềm năng tài nguyên chưa được khai thác

Tài nguyên khoáng sản và nông nghiệp góp chung tạo nên một tỷ lệ đáng kể trong GDP của Việt Nam với kỳ vọng tăng trưởng cao hơn trong cả hai lĩnh vực này. Tiềm năng tài nguyên khoáng sản của Việt Nam phần lớn vẫn chưa được khai thác vì nhiều khu vực còn chưa được thăm dò. Ngành nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản, vốn chiếm khoảng 24% GDP năm 2012 của Việt Nam, sẽ hưởng lợi từ sự gia tăng của sức tiêu thụ nội địa, các thị trường xuất khẩu mới cũng như sự hỗ trợ chính quy từ chính phủ và các nhóm xúc tiến thương mại.

### Những hạn chế của Việt Nam tạo lợi thế cho mô hình kinh doanh của chúng tôi

Việt Nam gần đây đã trải qua những thách thức kinh tế vĩ mô, bao gồm nợ xấu tăng cao và tăng trưởng tín dụng bị thu hẹp khiến tăng trưởng GDP chậm lại trong năm 2013. Ngoài ra, khu vực kinh tế tư nhân tuy tăng trưởng mạnh mẽ nhưng vẫn còn phân mảnh, thể hiện qua cấu trúc tổng giá trị thị trường tính theo doanh thu và thị phần. Các công ty thuộc khu vực kinh tế tư nhân còn bị thách thức bởi sự hạn chế của nguồn vốn dài hạn, thiếu năng lực chuyên môn và khả năng cạnh tranh kém hơn các công ty đa quốc gia. Masan Group quản lý các rủi ro này và giải quyết những mặt hạn chế gây khó khăn cho khu vực kinh tế tư nhân ở Việt Nam bằng cách xây dựng quy mô và các nền tảng vận hành hàng đầu nhằm tránh các chu kỳ suy thoái tài chính, tiến hành hợp nhất kinh doanh và gia tăng thị phần.

## ĐỘI NGŨ QUẢN LÝ CHUYÊN NGHIỆP

### Đúng người đúng việc – Phương thức Masan

Chúng tôi hoạt động theo “Phương thức Masan”, một mô hình quan hệ đối tác độc đáo, theo đó, các bộ phận chức năng của Masan Group hợp tác bình đẳng và phát huy sức mạnh riêng của mình để thực thi các hoạt động xây dựng và phát triển kinh doanh có quy mô lớn. Những đội ngũ này đóng góp các chuyên môn sau đây:

- *Quản lý Rủi ro và Phân bổ Nguồn vốn* – là nền tảng quản lý tài chính và đầu tư, để cao hoạt động có trọng tâm, quản lý rủi ro và phân bổ nguồn vốn tối ưu;
- *Tiếp cận và Thực thi Địa phương* – khả năng giúp chúng tôi tìm kiếm và triển khai các cơ hội kinh doanh, đồng thời quản lý hiệu quả những rủi ro địa phương;
- *Quản lý Chuyên nghiệp* – đội ngũ những chuyên gia trong nước và quốc tế dày dặn kinh nghiệm, đứng đầu trong từng lĩnh vực, kết hợp với những đối tác chiến lược có uy tín.

Chúng tôi đã đầu tư mạnh mẽ để đảm bảo rằng Tập đoàn có một đội ngũ quản lý chuyên nghiệp vững mạnh ở tất cả các cấp, kể cả công ty con và công ty liên kết. Chúng tôi đặt niềm tin vào việc tuyển dụng những chuyên gia có kinh nghiệm đa quốc gia và có kinh nghiệm làm việc ở thị trường trong nước. Tại Masan Group, các thành viên trong bộ máy quản lý mang lại kinh nghiệm cả về chiều rộng lẫn chiều sâu được hun đúc từ các công ty nổi tiếng như J.P. Morgan và Morgan Stanley. Tại các công ty con, đội ngũ quản lý của chúng tôi đến từ các công ty đa quốc gia hàng đầu như Unilever, Nestle, P&G, Pepsi, OZ Minerals, Placer Dome và MMG.

Quan trọng nhất là chúng tôi hết mực tin tưởng và đề cao những nhân tài biết phát huy các giá trị kinh doanh của chúng tôi và có kinh nghiệm quản lý dự án các sáng kiến đổi mới ở các tổ chức có tốc độ phát triển nhanh. Masan Group tập hợp nhiều chuyên gia trẻ, năng động và có kinh nghiệm thực thi quốc tế, có khả năng thực hiện nhiều dự án đa dạng để mang lại giá trị cao nhất cho cổ đông.

Chúng tôi cùng nhau xây dựng một nền tảng thực thi độc đáo và đã thiết lập một kỷ lục thành công không ngừng trong một

thị trường còn sơ khai. Đội ngũ quản lý của chúng tôi đóng vai trò then chốt trong quá trình chuyển hóa Masan Group từ một văn phòng tư nhân khép kín với một danh mục hoạt động kinh doanh và đầu tư dàn trải trở thành một trong những tập đoàn kinh tế tư nhân hoạt động có trọng điểm trong ngành hàng tiêu dùng và tài nguyên.

## ĐỐI TÁC VÀ NHÀ ĐẦU TƯ

Các đối tác của Masan Group là những công ty danh tiếng trên toàn cầu, được chúng tôi xem là yếu tố then chốt trong mô hình kinh doanh của mình. Họ cung cấp cho Công ty những ý kiến tư vấn chiến lược, cơ hội tiềm năng và nguồn vốn dài hạn để tăng trưởng.

### PENM Partners

PENM Partners là một công ty quản lý quỹ độc lập và cho đến năm 2012 vẫn còn là một phần của BankInvest Group - một trong những quỹ quản lý tài sản lớn nhất vùng Scandinavia. PENM Partners được thành lập năm 2006 và đứng ra quản lý quỹ PENM tại Việt Nam (một Quỹ đầu tư vốn tư nhân vào những thị trường mới nổi). PENM Partners cung cấp vốn và bí quyết kinh doanh cho các công ty được đầu tư. Hiện tại, PENM Partners quản lý ba quỹ PENM với tổng tài sản khoảng 400 triệu đô la Mỹ.

### Dragon Capital

Dragon Capital là một tập đoàn đầu tư tập trung hoàn toàn vào Việt Nam. Được thành lập năm 1994, công ty đã quản lý lượng tài sản hơn 1,3 tỷ đô la Mỹ thay cho các tổ chức tư nhân và đại chúng từ khắp nơi trên thế giới.

### International Finance Corporation

Công ty Tài chính Quốc tế IFC, thành viên của Tập đoàn Ngân hàng Thế giới (World Bank Group), là tổ chức phát triển toàn cầu lớn nhất, tập trung vào khu vực kinh tế tư nhân ở các nước đang phát triển. IFC cung cấp tài chính để giúp các doanh nghiệp tuyển dụng thêm lao động và cung cấp những dịch vụ thiết yếu, bằng cách huy động vốn từ những nguồn khác nhau song song với việc cung cấp dịch vụ tư vấn để đảm bảo sự phát triển bền vững. Trong thời điểm kinh tế toàn cầu bất ổn, các khoản đầu tư mới của IFC đã đạt mức kỷ lục 18 tỷ đô la Mỹ trong năm tài chính 2010.



### TPG Growth

TPG Growth, một công ty đầu tư tư nhân toàn cầu, là một dạng quỹ đầu tư thị trường tầm trung và đầu tư cổ phiếu tăng trưởng thuộc TPG. Với tổng tài sản đang quản lý ước tính khoảng 2,5 tỷ đô la Mỹ, công ty TPG Growth nhắm đến các khoản đầu tư diện rộng thuộc nhiều ngành nghề và khu vực địa lý khác nhau, tận dụng các cấu trúc mua bán doanh nghiệp bằng vốn vay, vốn cổ phần tăng trưởng và đầu tư tư nhân vào cổ phần đại chúng (PIPE). Công ty được hậu thuẫn bởi nguồn lực từ TPG với tài sản đang quản lý hơn 48 tỷ đô la Mỹ. TPG Growth có văn phòng ở Mỹ, Trung Quốc và Ấn Độ.

### KKR

Được thành lập vào năm 1976, Kohlberg Kravis Roberts (KKR) là công ty quản lý tài sản thay thế hàng đầu thế giới. KKR tài trợ và quản lý các quỹ tiến hành đầu tư vào vốn cổ phần tư nhân, trái phiếu và các loại hình tài sản khác ở Bắc Mỹ, Châu Âu, Châu Á và Trung Đông. Trong suốt lịch sử phát triển của mình, KKR luôn áp dụng triết lý đầu tư dài hạn và tinh thần hữu nghị với đội ngũ

quản lý của các công ty mà mình đầu tư, đồng thời, chú trọng đầu tư để tạo lợi thế cạnh tranh và tăng trưởng trong tương lai. KKR có văn phòng ở New York, Menlo Park, San Francisco, Houston, Washington D.C., London, Paris, Hồng Kông, Bắc Kinh, Tokyo, Seoul, Sydney, Mumbai và Dubai.

KKR tiến hành khoản đầu tư đầu tiên vào mảng kinh doanh hàng tiêu dùng của chúng tôi vào tháng 4/2011 và tăng thêm một khoản đầu tư khác vào tháng 1/2013.

### House Foods

Được thành lập vào năm 1913 và niêm yết trên cả hai Sở Giao dịch chứng khoán Tokyo và Osaka từ năm 1971. Danh mục sản phẩm của House Foods bao gồm cà ri, gia vị, thực phẩm đóng gói, thực phẩm nấu sẵn, đồ uống, đồ ăn nhẹ và các sản phẩm khác. Công ty có văn phòng, cơ sở sản xuất và trung tâm nghiên cứu & phát triển sản phẩm ở Nhật Bản, Trung Quốc, Đài Loan, Anh và Mỹ.

### Mount Kellett

Mount Kellett Capital Management L.P. là một công ty đầu tư đa lĩnh vực, tập trung đầu tư vào các loại tài sản đặc biệt trên toàn cầu và đầu tư cơ hội vào vốn tư nhân. Công ty đã đóng quỹ đầu tiên, MKCP I, vào tháng 12 năm 2009 với tổng mức cam kết vốn khoảng 3 tỷ đô la Mỹ và hiện đang quản lý tài sản có giá trị hơn 4,1 tỷ đô la Mỹ. Mount Kellett đầu tư ở Bắc Mỹ, Châu Á và Châu Âu.

Năm 2010, Mount Kellett đã đầu tư 100 triệu đô la Mỹ để đổi lấy 20% cổ phần trong Masan Resources.

### H.C. Starck

Với 14 cơ sở sản xuất ở khắp Châu Âu, Châu Mỹ, và Châu Á, tập đoàn H.C. Starck là nhà cung cấp hàng đầu thế giới về các kim loại công nghệ và gốm sứ cao cấp, phục vụ các ngành công nghiệp đang tăng trưởng như điện tử, hóa chất, ô tô, công nghệ y tế, hàng không vũ trụ, công nghệ năng lượng và các ngành công nghiệp công nghệ môi trường, cũng như các công ty kỹ thuật và sản xuất dụng cụ công nghiệp. Trong năm 2012, công ty có khoảng 3.000 nhân viên tại Mỹ, Canada, Vương quốc Anh, Đức, Trung Quốc, Nhật Bản và Thái Lan.



# **BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH**

## KHÁI QUÁT

Nền kinh tế Việt Nam tiếp tục phải đối mặt với thách thức về tăng trưởng trong năm 2013, nhưng đó cũng là một năm đánh dấu sự ổn định trở lại của nền kinh tế vĩ mô. Lạm phát vẫn trong tầm kiểm soát, tính trung bình chỉ nằm ở mức 6,6% cho cả năm 2013. Thặng dư thương mại vững chắc kết hợp với sự gia tăng xuất khẩu hàng có giá trị cao và dòng vốn FDI tiếp tục chảy vào được hỗ trợ bởi lượng dự trữ ngoại hối mạnh, tất cả đã giúp cho tình hình tiền tệ ổn định. Tuy nhiên, vẫn còn một số mối quan tâm đáng lưu ý, như tăng trưởng GDP trung bình chỉ đạt 5,4% trong năm 2013 và các vấn đề về chất lượng tài sản trong lĩnh vực ngân hàng khiến cho tín dụng tăng trưởng yếu. Triển vọng tăng trưởng trong tương lai phụ thuộc vào sự tiếp tục ổn định của kinh tế vĩ mô, các biện pháp tái cơ cấu và các phép đo chính sách để giải quyết vấn đề chất lượng tài sản của ngành ngân hàng.

Năm 2013 được xem là năm tập trung vào đầu tư của Masan Group khi chúng tôi tiếp tục thâm nhập sâu hơn và rộng hơn vào thị trường hàng tiêu dùng Việt Nam, cũng như xây dựng được một nền tảng kinh doanh tài nguyên mang đẳng cấp quốc tế. Đối với mảng kinh doanh hàng tiêu dùng, chúng tôi đầu tư vào hoạt động phát triển sản phẩm, xây dựng thương hiệu và tuyển dụng các nhân tài ở cấp quản lý. Thông qua hoạt động xác định lại các ngành hàng chính tập trung vào các ngành hàng gia vị, thực phẩm tiện lợi và đồ uống, chúng tôi đã tăng thị trường cho các sản phẩm tiêu dùng của mình lên gấp 4 lần, từ 1,1 tỷ đô la Mỹ lên 4,5 tỷ đô la Mỹ. Đồng thời, chúng tôi cũng đã thực hiện thành công một giao dịch mua bán và sáp nhập công ty (M&A) trong ngành hàng nước giải khát với việc mua lại Công ty Nước khoáng Vĩnh Hảo; và đã đầu tư thêm vào nhân sự, cơ sở hạ tầng và hệ thống phân phối để xây dựng nền tảng kinh doanh đồ uống của mình. Đối với mảng tài nguyên, chúng tôi đã xây dựng một nhà máy khai thác và chế biến sâu mang đẳng cấp thế giới tại dự án Núi Pháo, với sự tham gia của đội ngũ vận hành hàng đầu ngành và áp dụng các tiêu chuẩn quốc tế về sức khỏe, an toàn, môi trường và quan tâm đến cộng đồng.

Về tình hình hoạt động, công ty Masan Consumer đã tiếp tục phát triển mạng lưới phân phối, mở rộng các nhà máy sản xuất và tung ra những nhãn hàng mới của các ngành hàng. Sau sự tích hợp thành công Vinacafe Biên Hòa - công ty sản xuất cà phê hòa tan hàng đầu Việt Nam, chúng tôi đã tăng gấp ba lần công suất chế biến cà

phê hòa tan của Vinacafe sau khi vận hành thử nghiệm thành công nhà máy mới tại Long Thành, nhờ đó giảm bớt sự phụ thuộc vào việc nhập khẩu. Ngoài ra, sau khi mua lại Vĩnh Hảo, một công ty đồ uống mang tính biểu tượng của Việt Nam, trong nửa đầu năm 2013, chúng tôi đã tích hợp thành công nền tảng hoạt động của công ty vào nền tảng vận hành của chúng tôi. Những sản phẩm hàng tiêu dùng mới được tung ra thành công bao gồm Sagami - nhãn hàng mi ăn liền cho phân khúc thị trường trung cấp để bổ sung cho các sản phẩm trong các phân khúc cao cấp và phổ thông; B'fast - bữa ăn sáng đầy đủ với gà thật và nấm; Komi - sản phẩm cháo ăn liền; và cà phê Phinn - cà phê hòa tan 2-trong-1. Masan Group tiếp tục hoàn thành kế hoạch xây dựng mỏ Núi Pháo, dự án mà chúng tôi đã chi khoảng 176 triệu đô la Mỹ trong năm qua. Mỏ Núi Pháo hiện nay đã đi vào hoạt động hoàn chỉnh và tạo ra doanh thu từ việc sản xuất và bán các sản phẩm có giá trị gia tăng vonfram, cũng như bismut, florit và đồng theo các tiêu chuẩn kỹ thuật quốc tế.

Về mặt nhân sự, Masan Group cam kết luôn là một đơn vị tuyển dụng được yêu thích hàng đầu, thu hút các tài năng vừa có cả kinh nghiệm quốc tế vừa có cả khả năng thực thi địa phương. Điều này được xác thực qua việc tuyển dụng nhiều chuyên gia hàng đầu trong toàn Tập đoàn. Sắp tới đây, ông Seokhee Won sẽ gia nhập Tập đoàn ở vị trí Tổng Giám đốc Điều hành của Masan Consumer và Phó Tổng Giám đốc của Masan Group. Ông Seokhee có hơn 22 năm kinh nghiệm ở vị trí quản lý tại Unilever trong các hoạt động xây dựng, mở rộng quy mô và quản lý danh mục hàng tiêu dùng ở các thị trường mới nổi. Ngoài ra, ông Lê Trung Thành cũng đã gia nhập với chúng tôi ở vị trí Giám đốc Điều hành kinh doanh của ngành hàng đồ uống. Ông Thành đã từng nắm giữ vị trí điều hành tại nhiều công ty hàng tiêu dùng nổi tiếng tại Việt Nam, bao gồm một khoảng thời gian thành công tại Pepsi. Và ông Chetan Baxi với nhiều kinh nghiệm trong việc xây dựng các nền tảng hoạt động cho các công ty dịch vụ tài chính toàn cầu cũng đã gia nhập Masan Group ở vị trí Giám đốc Quản trị điều hành. Hay như ông Sethuraman Venkatesh, nắm giữ kinh nghiệm ở các vị trí cao cấp tại các quỹ cổ phần tư nhân và là người đứng đầu bộ phận nghiên cứu vốn cổ phần tư nhân tại các công ty dịch vụ tài chính toàn cầu, cũng đã gia nhập Masan Group ở vị trí Giám đốc Chiến lược và Nguồn vốn Tổ chức của Tập đoàn.

Về mặt tài chính, Masan Group đã đạt doanh thu kỷ lục trong năm 2013, tuy lợi nhuận hợp nhất của chúng tôi bị suy giảm do mức

đóng góp thấp hơn từ Công ty liên kết là ngân hàng Techcombank, thu nhập tài chính thuần thấp hơn và các khoản đầu tư của chúng tôi vào việc phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu. Kết quả tài chính trong nửa đầu năm 2013 phản ánh giai đoạn đầu tư của công ty, khi doanh thu chỉ tăng trưởng 5,1%. Các khoản đầu tư vào phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu bắt đầu thể hiện kết quả rõ rệt ở 6 tháng cuối năm 2013 khi các sản phẩm mới trong ngành hàng mì ăn liền được tung ra thành công; phân khúc bữa ăn sáng đầy đủ dinh dưỡng và cà phê đã mang lại tỷ lệ tăng trưởng doanh thu 21,0% trong nửa cuối năm 2013.

Tính cả năm 2013, doanh thu thuần của chúng tôi đã tăng từ 10.389 tỷ đồng trong năm 2012 lên 11.943 tỷ đồng trong năm 2013, tương đương tăng 14,9%. Nhờ tính hiệu quả của quy mô lớn và năng suất được cải thiện, lợi nhuận gộp tăng 18,7% từ 4.210 tỷ đồng trong năm 2012 lên 4.999 tỷ đồng trong năm 2013, cùng với biên lợi nhuận gộp tăng từ 40,5% trong năm 2012 lên 41,9% trong năm 2013. Nếu loại bỏ khấu hao lợi thế thương mại trong các công ty con và công ty liên kết nhằm phản ánh kết quả hoạt động trong điều kiện bình thường, lợi nhuận thuần pro forma giảm từ 2.780 tỷ đồng trong năm 2012 xuống 2.161 tỷ đồng trong năm 2013, giảm 22,3%. Sự sụt giảm lợi nhuận thuần pro forma này là do sự đóng góp thấp hơn từ công ty liên kết là ngân hàng Techcombank, thu nhập tài chính thuần thấp, và chi phí quản lý doanh nghiệp và bán hàng cao hơn do các khoản đầu tư cho phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu. Ngân hàng Techcombank sụt giảm 13,9% thu nhập từ 766 tỷ đồng trong năm 2012 xuống 659 tỷ đồng trong năm 2013 do lãi suất thấp hơn, môi trường cho vay khó khăn hơn và trích lập dự phòng thận trọng. Tuy nhiên, lợi nhuận thuần của chúng tôi trong mảng hàng tiêu dùng đã tăng 14,7% lên 3.270 tỷ đồng trong năm 2013.

Đặc biệt, Masan Group cũng đã thực hiện một số sáng kiến đơn giản hóa cấu trúc tài sản, giúp các nhà đầu tư dễ dàng hiểu rõ Tập đoàn hơn. Chúng tôi đã sắp xếp hoặc mua lại phần lớn các công cụ chuyển đổi vốn cổ phần đang lưu hành, nhờ đó loại bỏ sự pha loãng tiềm tàng của khoảng 68 triệu cổ phiếu phổ thông, tức hơn 9% lượng cổ phiếu pha loãng hoàn toàn. Chúng tôi cũng đã thanh toán các hối phiếu nhận nợ và thực hiện các quyền chọn mua và bán liên quan đến cổ phần của công ty tài nguyên của chúng tôi, giúp giảm nợ và tăng tỷ lệ nắm giữ cổ phần trực tiếp của chúng tôi trong Masan Resources lên 75,9%, qua đó đơn giản hóa cấu trúc sở hữu cổ phần và khẳng định mạnh mẽ cam kết của chúng tôi đối với mảng tài nguyên.

Để khẳng định trọng tâm chiến lược của chúng tôi trong lĩnh vực hàng tiêu dùng và đơn giản hóa cấu trúc doanh nghiệp, chúng tôi đã tái cấu trúc công ty TNHH Tư vấn Hoa Bằng Lăng (“HBL”) thành công ty Masan Consumer Holdings. Về sau, Masan Consumer Holdings sẽ là công ty con trực tiếp của Tập đoàn, nắm giữ tất cả các lợi ích kinh tế trong công ty Masan Consumer cũng như những khoản đầu tư khác trong tương lai vào các doanh nghiệp hoạt động trong ngành hàng tiêu dùng.

Bên cạnh đó, Masan Group có một bề dày kinh nghiệm trong hoạt động mua lại các doanh nghiệp có thể mở rộng quy mô và cung cấp một nền móng vững chắc để kiến tạo nên các nền tảng kinh doanh dẫn đầu thị trường. Theo chiến lược này, công ty hàng tiêu dùng của chúng tôi ban đầu đã mua 24,9% cổ phần của công ty Vĩnh Hảo vào tháng 1 năm 2013. Sau đó, tỷ lệ nắm giữ cổ phần đã được tăng lên mức 63,5% sau đợt chào mua công khai trong năm, với tổng lượng tiền mặt là 438 tỷ đồng cho toàn bộ số cổ phần này. Cơ chế vận hành của Vĩnh Hảo hiện nay đã được tích hợp thành công vào Masan Consumer.

Masan Group đã xây dựng nên một bảng thành tích đáng nể trong vai trò của một công ty xây dựng hoạt động kinh doanh trong những năm qua. Chúng tôi đã khẳng định năng lực của mình trong việc xây dựng hoặc mua lại các nền tảng vận hành và mở rộng quy mô của chúng thông qua việc triển khai nguồn vốn và nhân tài thích hợp để kiến tạo nên những doanh nghiệp dẫn đầu thị trường và tạo ra dòng tiền bền vững. Điển hình là các ngành hàng chủ chốt của chúng tôi, chẳng hạn như gia vị và giò dầy là mì ăn liền, đều đã phát triển đi theo một quỹ đạo nhất định với giai đoạn đầu là hoạt động đầu tư vào con người, phát triển sản phẩm, xây dựng thương hiệu hay phát triển cơ sở hạ tầng nhằm đổi mới hoàn toàn nền tảng vận hành. Các hoạt động đầu tư này sẽ giúp cải thiện vị thế trên thị trường và nâng cao doanh thu trong giai đoạn hai. Khi chúng tôi đạt được vị thế dẫn đầu thị trường, ở giai đoạn ba, tính hiệu quả nhờ quy mô lớn cũng như những tác động của sự thống lĩnh thị trường sẽ khiến biên lợi nhuận gộp và lợi nhuận thuần cải thiện rõ rệt. Với mảng kinh doanh gia vị đang ở giai đoạn phát triển mạnh mẽ, dự án Núi Pháo đã vận thành thử nghiệm thành công, ngành hàng thực phẩm tiện lợi đang tiến triển tốt đẹp trên lộ trình đạt được vị thế dẫn đầu thị trường và nền tảng đồ uống đã sẵn sàng mở rộng quy mô, Masan Group kỳ vọng sẽ vượt qua mốc doanh thu 1 tỷ đô la Mỹ trong năm 2014.

## MÔI TRƯỜNG KINH DOANH

Hoạt động của chúng tôi tập trung ở Việt Nam, do đó hiệu quả và chất lượng tài sản của chúng tôi cũng phụ thuộc rất lớn vào nền kinh tế Việt Nam. Môi trường kinh tế Việt Nam có thể bị ảnh hưởng đáng kể bởi nhiều yếu tố bên ngoài, bao gồm cả sự phát triển kinh tế trên toàn Châu Á.

Các yếu tố kinh tế vĩ mô có thể ảnh hưởng đến hiệu quả hoạt động bao gồm chi tiêu và tiêu dùng cá nhân, nhu cầu về các sản phẩm và dịch vụ, tỷ lệ lạm phát, lãi suất, mặt bằng giá cả hàng hóa, gánh nặng trả nợ của người tiêu dùng hoặc doanh nghiệp và mức độ sẵn sàng của tín dụng cũng như các yếu tố khác như sự lây lan của bệnh dịch, xung đột vũ trang quy mô lớn, khủng bố hay bất cứ sự cố xã hội, địa lý hoặc chính trị bất lợi nào.

Năm 2014, nền kinh tế của Việt Nam dự kiến sẽ tiếp tục tăng trưởng, mặc dù có những quan ngại về lạm phát và nợ xấu của khu vực ngân hàng.

Trên bình diện quốc tế, sự hồi phục của nền kinh tế toàn cầu có nguy cơ yếu hơn so với mức kỳ vọng hiện nay. Điều này không chỉ gây thiệt hại cho hoạt động xuất khẩu, mà còn tạo ra hiệu ứng dây chuyền đối với chi tiêu của người tiêu dùng và doanh nghiệp tại Việt Nam, dẫn đến tốc độ tăng trưởng kinh tế chậm lại. Việt Nam sẽ tiếp tục bị ảnh hưởng nặng nề bởi sự biến động giá cả hàng hóa quốc tế. Giá nhiên liệu toàn cầu sẽ duy trì ở mức tương đối cao trong suốt thời kỳ dự báo. Áp lực mạnh do sức cầu gia tăng và sự mất giá của tiền đồng Việt Nam so với đồng đô la Mỹ khiến cho việc nhập khẩu hàng hóa trở nên đắt đỏ hơn, theo đó, đẩy mặt bằng giá cả hàng hóa và dịch vụ lên cao.

### Ngành thực phẩm và đồ uống của Việt Nam

Thu nhập bình quân đầu người ngày càng được cải thiện đã thúc đẩy ngành hàng tiêu dùng ở Việt Nam, vốn đã là nguồn tăng trưởng vững chắc cho ngành thực phẩm và đồ uống bất chấp sự chao đảo kinh tế trên thế giới trong những năm gần đây. AC Nielsen xếp hạng Việt Nam là nước có tốc độ tăng trưởng nhanh nhất châu Á trong lĩnh vực hàng tiêu dùng năm 2012 với tốc độ 23%, so với Ấn Độ 18% và Trung Quốc 13%. Nhu cầu tiêu dùng trong nước được kỳ vọng sẽ tiếp tục tăng cao nhờ tác động tổng hợp của các yếu tố nhân khẩu học thuận lợi, mở rộng đô thị hoá, mức gia tăng thu nhập khả dụng và tỷ lệ tiêu dùng.

Việt Nam có dân số đông thứ ba ở khu vực Đông Nam Á, với gần 70% dân số thuộc độ tuổi lao động (từ 15 đến 60 tuổi). Trong khi đặc điểm nhân khẩu học của Việt Nam tạo ra một cơ hội lý tưởng để gia tăng nhu cầu tiêu dùng trong nước thì những xu hướng khác gắn liền với những đặc điểm nhân khẩu học thực tế này có thể dẫn đến những thay đổi về mặt cấu trúc trong thị trường hàng tiêu dùng, chẳng hạn như nhu cầu lớn hơn về thực phẩm tiện lợi, sự chú trọng cao hơn vào các khía cạnh chất lượng và an toàn sức khỏe của sản phẩm, sự hợp nhất trong hoạt động kinh doanh và sở thích cao hơn dành cho các sản phẩm có thương hiệu, cùng nhu cầu dành cho các sản phẩm mới.

Ngành thực phẩm và đồ uống của Việt Nam có triển vọng tăng trưởng mạnh mẽ vì nền tảng của nó được củng cố bởi mức sống ngày càng tăng của các gia đình Việt. Chi tiêu cho thực phẩm và đồ uống đóng góp bình quân đầu người ở Việt Nam vẫn còn tương đối thấp so với các thị trường mới nổi tương đương, thể hiện một tiềm năng tăng trưởng mạnh cho thị trường. Theo Euromonitor, chi tiêu bình quân đầu người cho thực phẩm và đồ uống không cần được kỳ vọng tăng trưởng ở mức 7% hàng năm trong giai đoạn từ 2012 đến 2016, đạt 276 đô la Mỹ vào năm 2016. Sự tăng trưởng trong tương lai dự kiến sẽ chịu ảnh hưởng lớn từ sự thay đổi không ngừng trong phong cách tiêu dùng đô thị khi người tiêu dùng ngày càng xem trọng sự tiện lợi, an toàn và sức khỏe. Ngoài ra, mức tiêu dùng ngày càng tăng đối với các sản phẩm hàng tiêu dùng nhanh có thương hiệu ở vùng nông thôn Việt Nam sẽ góp phần thúc đẩy sự tăng trưởng thị trường khi người tiêu dùng ở vùng nông thôn dễ dàng tiếp cận sản phẩm hơn và mặt bằng thu nhập khả dụng tăng lên.

### Ngành thức ăn chăn nuôi của Việt Nam

Masan hiện là cổ đông lớn nhất của Proconco, nắm giữ 40,0% cổ phần của công ty. Khoản đầu tư này là một phần trong chiến lược của Masan nhắm đến các doanh nghiệp hoạt động trong ngành hàng tiêu dùng. Khi người tiêu dùng Việt Nam trở nên giàu có hơn, họ sẽ hướng tới chế độ ăn uống giàu protein hơn, nhờ đó sẽ thúc đẩy sự phát triển của thị trường thức ăn gia súc trong nước. Thị trường thức ăn chăn nuôi công nghiệp Việt Nam đã chứng kiến sự tăng trưởng mạnh mẽ trong giai đoạn 2006 - 2011, với tốc độ tăng trưởng kép trung bình là 15% hàng năm nhờ vào sức tăng trưởng tiêu dùng thịt mạnh mẽ ở Việt Nam. Quy mô thị trường hiện nay nằm ở khoảng 14 triệu tấn thức ăn chăn nuôi



công nghiệp trong năm 2012 và dự báo sản lượng sẽ tăng trưởng với tốc độ 7 - 9% hàng năm trong giai đoạn từ 2013 – 2015 theo báo cáo của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn.

### Ngành tài nguyên của Việt Nam

Chúng tôi tin rằng tài nguyên là một trong những ngành cốt lõi đại diện cho giá trị Việt Nam. Ngành tài nguyên vốn kém phát triển và bị phân mảnh sẽ mang lại cơ hội để một công ty thuộc khối kinh tế tư nhân địa phương có thể đạt được quy mô lớn và nắm giữ vị thế dẫn đầu thị trường. Việt Nam được ưu đãi với những trữ lượng kim loại và khoáng chất lớn, trong đó có quặng bô-xít, đất hiếm, vonfram, titan, phốt-phát, than đá và sắt. Tuy nhiên, ngoại trừ than đá, phần lớn các dự án khai thác hiện tại trong nước có quy mô nhỏ, thể hiện một cơ hội đầy tiềm năng để phát triển trên quy mô lớn hơn.

Dự án Núi Pháo phù hợp với các tiêu chí lựa chọn ngành và chiến lược đầu tư của Masan vì dự án này sẽ trở thành một đơn vị sản xuất vonfram, florit và bismut tầm cỡ thế giới. Đây là những loại khoáng sản công nghiệp đặc biệt có tiềm năng đủ lớn để tạo nên một công ty dẫn đầu thuộc khu vực kinh tế tư nhân có khả năng tạo ra dòng tiền mạnh mẽ để phát triển ngành.

### Ngành ngân hàng của Việt Nam

Masan hiện là nhà đầu tư tài chính tại ngân hàng Techcombank với lợi ích kinh tế thực là 30,4%. Chúng tôi tin vào các triển vọng tăng trưởng dài hạn cho lĩnh vực ngân hàng tại Việt Nam khi xét đến tỷ lệ rất thấp của mức độ thâm nhập của các sản phẩm tài chính, bao gồm số lượng tài khoản ngân hàng, thẻ tín dụng và thế chấp. Ví dụ, ước tính chỉ có 20% dân số có tài khoản ngân hàng. Tuy nhiên, lĩnh vực ngân hàng tại Việt Nam đã và đang phải đối mặt với những vấn đề nghiêm trọng về chất lượng tài sản. Những quan ngại về nợ xấu đã khiến tín dụng tăng trưởng thấp, do các ngân hàng áp dụng các biện pháp thận trọng hơn trong việc cung cấp các khoản vay mới. Chính phủ đã bắt đầu tiến hành các bước để giải quyết vấn đề này, với việc thành lập Công ty Quản lý Tài sản Việt Nam (VAMC) để mua lại nợ xấu từ các ngân hàng.

## CÁC YẾU TỐ ẢNH HƯỞNG ĐẾN HOẠT ĐỘNG VÀ KẾT QUẢ KINH DOANH CỦA CHÚNG TÔI

Chúng tôi là công ty mẹ với tài sản chính là những khoản đầu tư vào các công ty con, chủ yếu là Masan Consumer, Masan Resources và các công ty liên kết gồm có công ty Proconco và ngân hàng Techcombank. Vì vậy, những rủi ro ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của các công ty này cũng tác động đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của chúng tôi.

Chúng tôi nắm giữ 77,4% lợi ích kinh tế trong công ty Masan Consumer vào ngày 31/12/2013 và hợp nhất kết quả kinh doanh của Masan Consumer vào báo cáo tài chính của chúng tôi. Những sự kiện có ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của Masan Consumer cũng có tác động trực tiếp đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của chúng tôi.

Chúng tôi nắm giữ 75,9% lợi ích kinh tế trong công ty Masan Resources vào ngày 31/12/2013. Toàn bộ lợi ích 75,9% này được nắm giữ dưới dạng cổ phần và chúng tôi hợp nhất tỷ lệ sở hữu này như một công ty con trong báo cáo tài chính của Masan Group. Những sự kiện có ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của Masan Resources cũng có tác động trực tiếp đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của chúng tôi.

Chúng tôi nắm giữ 30,4% lợi ích kinh tế trong ngân hàng Techcombank, bao gồm các trái phiếu bắt buộc chuyển đổi và 15,8% lợi ích cổ phần (tương đương 40% thông qua công ty con Masan Agri) trong công ty Proconco vào ngày 31/12/2013. Do không sở hữu cổ phần kiểm soát tại ngân hàng Techcombank và Proconco, nên chúng tôi hạch toán khoản đầu tư này theo phương pháp kế toán vốn chủ sở hữu. Những sự kiện có ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh và tình hình tài chính của ngân hàng Techcombank và Proconco cũng có tác động đến lợi nhuận thuần, ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh và tình hình tài chính của chúng tôi.

Những yếu tố rủi ro có thể ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh và kết quả tài chính của Masan Group bao gồm những rủi ro về pháp lý, kinh doanh, cạnh tranh và vận hành, cũng như những yếu tố khác nằm ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi.

**Những công ty con và công ty liên kết của Masan Group hoạt động trong các ngành phải đối mặt với sự cạnh tranh mạnh mẽ và vị trí dẫn đầu thị trường của chúng tôi có thể bị lung lay nếu các đối thủ cạnh tranh đạt được những bước tiến quan trọng để giành lấy thị phần.**

Masan Consumer cạnh tranh chủ yếu dựa vào các yếu tố như hình ảnh thương hiệu, giá cả, mạng lưới phân phối và sự đa dạng của sản phẩm. Thị trường thực phẩm tại Việt Nam sẽ ngày càng cạnh tranh khốc liệt hơn khi có nhiều thương hiệu và công ty thực phẩm quốc tế nổi tiếng thâm nhập vào thị trường. Sức ép cạnh tranh có thể khiến cho các đối thủ phải gia tăng đáng kể chi phí dành cho quảng cáo và các hoạt động chiêu thị, hoặc thực hiện các hành vi định giá bất hợp lý. Masan Consumer có thể buộc phải đầu tư nhiều hơn vào hoạt động nghiên cứu và phát triển, cũng như các chương trình khuyến mại và tiếp thị. Những khoản chi này có thể khiến tỷ suất lợi nhuận của chúng tôi giảm sút và do đó ảnh hưởng bất lợi đến kết quả hoạt động của chúng tôi.

Masan Resources đã bắt đầu vận hành dự án khai khoáng Núi Pháo, phần lớn doanh thu sẽ đến từ hoạt động xuất khẩu. Công ty sẽ cạnh tranh với những nhà sản xuất vonfram, florit, bismut và đồng trên các thị trường khoáng sản thế giới bao gồm các nhà sản xuất Trung Quốc, chủ yếu dựa vào chất lượng, giá cả, chi phí vận chuyển và độ tin cậy của nguồn cung. Không thể bảo đảm rằng các đối thủ cạnh tranh với Núi Pháo sẽ không tìm cách bán khoáng sản có phẩm cấp cao hơn cũng như giảm giá mạnh để giành thị phần hay thậm chí mở thêm các khu mỏ để tiếp cận hơn hoặc tạo nguồn cung đáng tin cậy hơn.

Ngân hàng Techcombank có thể phải đối mặt với sự cạnh tranh gay gắt hơn từ các định chế tài chính trong nước và ngoài nước do yêu cầu mở cửa thị trường sau khi Việt Nam gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới WTO vào năm 2007. Ngân hàng Nhà nước đã cho phép các ngân hàng nước ngoài hoạt động tại Việt Nam thông qua các chi nhánh tại Việt Nam. Khi Ngân hàng Nhà nước tiếp tục thực thi chính sách tự do hóa lĩnh vực ngân hàng, Techcombank cũng có thể phải đối mặt với sự cạnh tranh khốc liệt hơn từ các ngân hàng trong nước. Điều này có thể gây ra ảnh hưởng bất lợi đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính,

kết quả và triển vọng kinh doanh của chúng tôi.

Chúng tôi cũng không thể bảo đảm là đối thủ hiện tại hoặc tiềm năng của Proconco không tung ra những sản phẩm tương đương hoặc vượt trội hơn chúng tôi nhằm đáp ứng những thay đổi của thị trường theo các xu hướng phát triển của ngành. Đối thủ của chúng tôi có thể có nguồn tài chính dồi dào hơn, khả năng mua hàng và chi phí cơ bản thấp hơn giúp họ có những lợi thế nhất định. Chúng tôi cũng không bảo đảm là có thể cạnh tranh hoàn toàn với đối thủ hiện tại và tiềm năng. Nếu chúng tôi không thể cạnh tranh hiệu quả thì điều này có thể ảnh hưởng bất lợi đến hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của chúng tôi.

**Masan Group phụ thuộc vào khả năng duy trì các hoạt động tuyển dụng hoặc giữ chân nhân viên có trình độ phù hợp với các vị trí quản lý then chốt của mình**

Mặc dù Masan Group không phụ thuộc vào bất kỳ một thành viên riêng lẻ nào trong Hội đồng Quản trị, Ban Kiểm soát, Ban Điều hành hoặc đội ngũ quản lý cấp cao, nhưng sự thành công của Masan Group phụ thuộc đáng kể vào kỹ năng, trình độ và nỗ lực, cũng như khả năng tuyển dụng và giữ chân họ cùng những nhân viên giỏi khác. Do sự cạnh tranh khốc liệt tại Việt Nam, chúng tôi phải thường xuyên đối mặt với nhiều thách thức trong việc tuyển dụng và giữ chân đủ số lượng chuyên viên giỏi. Sự mất mát nhân sự chủ chốt có thể gây ra ảnh hưởng bất lợi đối với hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính, kết quả và triển vọng kinh doanh của Masan Group.

**Triển vọng kinh doanh của Masan Group gắn liền trực tiếp với triển vọng kinh tế của Việt Nam**

Triển vọng kinh doanh của chúng tôi gắn liền trực tiếp với triển vọng kinh tế của Việt Nam. Do đó, nếu Việt Nam trải qua một cuộc suy thoái kinh tế, điều này sẽ ảnh hưởng rất lớn đến công ty chúng tôi.

**Kết quả tài chính của Masan Resources sẽ bị ảnh hưởng bởi sự biến động của giá cả hàng hóa**

Dự án Núi Pháo nay đã chính thức đi vào vận hành và bắt đầu bán các sản phẩm tinh quặng hoặc sản phẩm có giá trị gia tăng chế biến từ vonfram, florit, bismut và đồng. Giá bán sản phẩm của công ty sẽ phụ thuộc vào tình hình cung cầu của thị trường quốc tế và mặt bằng giá của những sản phẩm này.

**BÁO CÁO KẾT QUẢ KINH DOANH HỢP NHẤT**

Đơn vị tính: triệu đồng	2013	2012	2013	2012
	Kiểm toán	Kiểm toán	Pro forma	Pro forma
Doanh thu gộp	12.105.989	10.575.249	12.105.989	10.575.249
Các khoản giảm trừ	(163.456)	(185.835)	(163.456)	(185.835)
<b>Doanh thu thuần</b>	<b>11.942.533</b>	<b>10.389.414</b>	<b>11.942.533</b>	<b>10.389.414</b>
Giá vốn hàng bán	(6.943.196)	(6.178.926)	(6.943.196)	(6.178.926)
<b>Lợi nhuận gộp</b>	<b>4.999.337</b>	<b>4.210.488</b>	<b>4.999.337</b>	<b>4.210.488</b>
Chi phí bán hàng và quản lý doanh nghiệp	(2.871.167)	(2.052.650)	(2.671.407)	(1.884.811)
Thu nhập tài chính	664.121	809.824	664.121	809.824
Chi phí tài chính	(606.785)	(309.385)	(606.785)	(309.385)
<b>Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>2.185.506</b>	<b>2.658.277</b>	<b>2.385.266</b>	<b>2.826.116</b>
Lợi nhuận/ (Chi phí) khác	20.719	168.043	20.719	168.043
Lợi nhuận/ (Lỗ) từ Công ty liên kết	(192.781)	(337.798)	475.263	322.238
<b>Lợi nhuận trước thuế</b>	<b>2.013.444</b>	<b>2.488.522</b>	<b>2.881.248</b>	<b>3.316.397</b>
Thuế	(706.220)	(525.930)	(720.206)	(536.427)
<b>Lợi nhuận thuần</b>	<b>1.307.224</b>	<b>1.962.592</b>	<b>2.161.042</b>	<b>2.779.970</b>

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT

	31/12/2013	31/12/2012
Đơn vị tính: triệu đồng	Kiểm toán	Kiểm toán
<b>TÀI SẢN NGẮN HẠN</b>	<b>11.198.630</b>	<b>9.221.223</b>
Tiền và các khoản tương đương tiền	5.698.563	5.718.717
Đầu tư ngắn hạn	3.287.000	1.840.500
Phải thu thuần từ hoạt động kinh doanh	349.650	120.922
Phải thu khác	625.488	821.959
Hàng tồn kho	1.070.334	563.855
Tài sản ngắn hạn khác	167.595	155.270
<b>TÀI SẢN DÀI HẠN</b>	<b>35.303.511</b>	<b>29.478.033</b>
Các khoản phải thu dài hạn	450.183	23.158
Tài sản cố định	23.121.361	17.728.751
TSCĐ hữu hình	1.731.429	1.547.311
TSCĐ hữu hình thuê tài chính	58.327	-
TSCĐ vô hình	1.288.672	863.516
Chi phí xây dựng cơ bản dở dang	20.042.933	15.317.924
Đầu tư dài hạn	10.761.467	11.313.619
Đầu tư dài hạn khác	970.500	412.505
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>	<b>46.502.141</b>	<b>38.699.256</b>

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT**

	<b>31/12/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
Đơn vị tính: triệu đồng	Kiểm toán	Kiểm toán
<b>NỢ NGẮN HẠN</b>	<b>9.783.892</b>	<b>4.748.364</b>
Vay và nợ ngắn hạn	6.635.910	1.793.384
Phải trả người bán	942.375	973.856
Người mua trả tiền trước	22.163	14.490
Thuế & các khoản phải nộp Nhà nước	483.421	608.893
Phải trả người lao động	20.387	12.480
Chi phí phải trả	1.578.366	1.300.931
Các khoản phải trả, phải nộp khác	101.270	44.330
<b>NỢ DÀI HẠN</b>	<b>13.456.752</b>	<b>14.246.507</b>
Vay và nợ dài hạn	12.067.096	12.647.177
Nợ dài hạn khác	1.389.656	1.599.330
<b>NỢ PHẢI TRẢ</b>	<b>23.240.644</b>	<b>18.994.871</b>
<b>VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>	<b>14.432.969</b>	<b>13.883.837</b>
Vốn cổ phần	7.349.113	6.872.801
Thặng dư vốn cổ phần	9.601.627	7.999.167
Vốn khác của chủ sở hữu	97.703	1.721.824
Chênh lệch tỷ giá hối đoái	(43.098)	(16.128)
Vốn khác	(8.929.770)	(8.619.479)
Lợi nhuận chưa phân phối	6.357.394	5.925.652
<b>LỢI ÍCH CỦA CỔ ĐÔNG THIỂU SỐ</b>	<b>8.828.528</b>	<b>5.820.548</b>
<b>TỔNG NGUỒN VỐN</b>	<b>46.502.141</b>	<b>38.699.256</b>

## KẾT QUẢ KIỂM TOÁN

### Doanh thu

Doanh thu thuần tăng 14,9% từ 10.389 tỷ đồng trong năm 2012 lên mức kỷ lục 11.943 tỷ đồng trong năm 2013, nhờ tiếp tục tập trung vào xây dựng thương hiệu, đổi mới sản phẩm và duy trì mạng lưới phân phối vững mạnh. Tuy mở Núi Pháo đã sản xuất và giao hàng cho khách hàng trong nửa cuối năm 2013, nhưng doanh thu từ dự án Núi Pháo sẽ chỉ được phản ánh trong báo cáo kết quả kinh doanh từ quý đầu năm 2014 trở đi theo quy định của Chuẩn mực Kế toán Việt Nam (VAS). Do đó, doanh số bán hàng của chúng tôi chỉ phản ánh doanh thu của Masan Consumer. Các kết quả tài chính trong nửa đầu năm 2013 phản ánh giai đoạn đầu tư của công ty, với doanh số chỉ tăng trưởng 5,1%. Các khoản đầu tư vào phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu bắt đầu mang lại kết quả trong nửa cuối năm 2013, dẫn đến tốc độ tăng trưởng 21,0% về doanh thu so với cùng kỳ năm 2012. Doanh số bán hàng tăng trưởng trong toàn bộ các ngành hàng. Nhu cầu trong ngành hàng gia vị, nơi Masan nắm giữ hơn 70% thị phần của sản phẩm nước mắm và nước tương, tăng rất mạnh. Trong ngành hàng mì ăn liền, Masan đã tăng thị phần từ 21% vào cuối năm 2012 lên 30% tính đến cuối năm 2013, nhờ tiếp tục tăng trưởng mạnh mẽ trong phân khúc cao cấp và đại chúng, lần lượt với các sản phẩm dẫn đầu thị trường Omachi và Kokomi, cũng như sự ra mắt thành công của nhãn hàng mì ăn liền cho thị trường trung cấp Sagami. Hơn nữa, với việc tung ra sản phẩm mang tính tiên phong B'fast, là một bữa ăn sáng hoàn chỉnh với gà thật và nắm thật, cũng như sự ra mắt của cháo Komi, Masan đã tái sắp xếp ngành hàng mình cạnh tranh, mở rộng dòng hàng thực phẩm tiện lợi, nay không chỉ có mì ăn liền, mà còn bao gồm các sản phẩm bữa ăn hoàn chỉnh. Trong ngành hàng cà phê, Vinacafe thể hiện tốc độ tăng trưởng mạnh mẽ và cải thiện vị thế cạnh tranh của mình, nhờ sự phối hợp với doanh nghiệp hàng tiêu dùng quy mô lớn của chúng tôi, đáng kể là khả năng tiếp cận mạng lưới phân phối lớn và sự ra mắt của các sản phẩm mới, bao gồm cà phê Wake Up 3-trong-1 và cà phê Phinn 2-trong-1, nhắm đến người tiêu dùng cà phê rang xay.

### Giá vốn hàng bán

Giá vốn hàng bán (tính theo tỷ lệ phần trăm doanh thu thuần) giảm xuống còn 58,1% trong năm 2013 từ mức 59,5% trong năm 2012. Tính theo giá trị tuyệt đối, giá vốn hàng bán tăng 12,4% từ 6.179 tỷ đồng trong năm 2012 lên 6.943 tỷ đồng trong năm 2013. Việc giảm tỷ lệ phần trăm nêu trên là do hiệu năng được cải thiện nhờ lợi thế của quy mô lớn và cơ cấu sản phẩm tốt hơn. Bên cạnh tác động này, Masan Consumer còn tiếp tục được hưởng lợi từ nhiều sáng kiến tiết kiệm chi phí khác nhau do các bộ phận sản xuất và mua hàng triển khai thực hiện. Ngoài ra, tỷ suất lợi nhuận gộp của Vinacafe cũng được cải thiện sau khi vận hành thử nghiệm nhà máy chế biến mới tại Long Thành; nhờ đó cũng giảm phụ thuộc vào bột cà phê đen hòa tan nhập khẩu, giúp giá vốn hàng bán tính theo tỷ lệ phần trăm doanh thu thuần giảm từ 72,4% trong năm 2012 còn 70,2% trong năm 2013.

### Biên lợi nhuận gộp

Với doanh số bán hàng cao hơn và những lợi ích thu được từ mở rộng quy mô và tiết kiệm chi phí, lợi nhuận gộp tăng 18,7% từ 4.210 tỷ đồng trong năm 2012 lên 4.999 tỷ đồng trong năm 2013. Biên lợi nhuận gộp của chúng tôi tăng từ 40,5% trong năm 2012 lên 41,9% trong năm 2013, nhờ cải thiện biên lợi nhuận gộp của toàn bộ các ngành hàng do hiệu suất được cải thiện từ quy mô mở rộng, tăng hiệu quả trong sản xuất, giảm phụ thuộc vào cà phê nhập khẩu và tiết kiệm chi phí hoạt động khác.

### Chi phí bán hàng

Chi phí bán hàng trong năm 2013 tăng 49,5% lên mức 1.982 tỷ đồng so với 1.325 tỷ đồng trong năm 2012. Chi phí bán hàng tính theo tỷ lệ phần trăm doanh thu thuần tăng từ 12,8% năm 2012 lên 16,6% trong năm 2013, do Masan Consumer tiếp tục gia tăng đầu tư để nỗ lực xây dựng thương hiệu cho các sản phẩm được tung ra nhắm đến thị trường mục tiêu là thực phẩm tiện lợi và đồ uống. Các khoản đầu tư này đã mang lại những sản phẩm mới được ra mắt thành công trong các ngành hàng mì ăn liền, bữa ăn sáng hoàn chỉnh và cà phê; tất cả được phản ánh vào doanh thu tăng mạnh trong nửa cuối năm 2013.

### Chi phí quản lý doanh nghiệp

Chi phí quản lý trong năm 2013 là 890 tỷ đồng so với mức 728 tỷ đồng trong năm 2012. Chi phí quản lý tính theo tỷ lệ phần trăm doanh thu thuần tăng từ 7,0% trong năm 2012 lên 7,4% trong năm 2013. Tỷ lệ gia tăng này là kết quả của việc phân bổ khấu hao lợi thế thương mại trọn năm từ thương vụ mua lại công ty Vĩnh Hảo và Vinacafe, kết hợp với chi phí nhân sự gia tăng từ việc tuyển dụng cán bộ quản lý chủ chốt, đặc biệt là nhằm triển khai kế hoạch xây dựng nền tảng đồ uống. Chi phí quản lý doanh nghiệp pro forma theo tỷ lệ phần trăm doanh thu thuần sau khi được điều chỉnh để phân bổ khấu hao lợi thế thương mại là 6,2% (xin vui lòng xem thông tin chi tiết trong phần “Thảo luận về kết quả kiểm toán so với kết quả pro forma” bên dưới).

### Thu nhập tài chính

Thu nhập tài chính giảm 18,0% xuống còn 664 tỷ đồng trong năm 2013 từ mức 810 tỷ đồng trong năm 2012. Tỷ lệ sụt giảm này chủ yếu là do lãi suất thấp hơn.

### Chi phí tài chính

Chi phí tài chính tăng 96,1% lên 607 tỷ đồng từ mức 309 tỷ đồng trong năm 2012, chủ yếu là do tăng lãi suất phải trả cho các ngân hàng và các trái chủ.

### Lợi nhuận từ công ty liên kết

Lợi nhuận từ công ty liên kết thể hiện phần lợi nhuận thuần của ngân hàng Techcombank và Proconco tương ứng với tỷ lệ lợi ích vốn chủ sở hữu do Masan Group nắm giữ. Lợi nhuận từ công ty liên kết được ghi nhận lỗ 193 tỷ đồng trong năm 2013 so với mức lỗ 338 tỷ đồng trong năm 2012. Sự gia tăng này chủ yếu là do sự đóng góp cao hơn từ lợi nhuận Proconco, trong khi Techcombank suy giảm 13,9% lợi nhuận. Proconco đóng góp 185 tỷ đồng vào lợi nhuận sau khi điều chỉnh khấu hao lợi thế thương mại. Techcombank làm giảm lợi nhuận 376 tỷ đồng do chi phí khấu hao lợi thế thương mại và sự sụt giảm 13,9% thu nhập thuần còn 659 tỷ đồng trong năm 2013 do môi trường hoạt động khó khăn và trích lập dự phòng cần trọng.

### Lợi nhuận thuần

Trong năm 2013, hoạt động kinh doanh cốt lõi của chúng tôi đạt kết quả tốt, được thể hiện trong đà tăng trưởng mạnh mẽ của doanh thu và sự cải thiện biên lợi nhuận. Do sự suy giảm lợi nhuận của công ty liên kết ngân hàng Techcombank, thu nhập tài chính thuần thấp hơn, cũng như chi phí quản lý và bán hàng tăng do những nỗ lực phát triển sản phẩm và xây dựng thương hiệu, lợi nhuận thuần của chúng tôi đạt 1.307 tỷ đồng trong năm 2013, giảm 33,4% từ mức 1.963 tỷ đồng trong năm 2012. Sau khi điều chỉnh để loại trừ tác động của khoản khấu hao lợi thế thương mại của các công ty con và các công ty liên kết, lợi nhuận thuần pro forma giảm từ 2.780 tỷ đồng trong năm 2012 xuống 2.161 tỷ đồng trong năm 2013, tương ứng giảm 22,3%. Để biết chi tiết về kết quả pro forma, vốn phản ánh kết quả hoạt động trong điều kiện ổn định, vui lòng tham khảo thêm phần “Thảo luận về kết quả kiểm toán so với kết quả pro forma” bên dưới.

### Tiền và các khoản tương đương tiền

Masan Group duy trì số dư tiền mặt hợp nhất vững mạnh (bao gồm các khoản đầu tư ngắn hạn) ở mức 8.986 tỷ đồng vào ngày 31/12/2013 so với mức 7.559 tỷ đồng vào 31/12/2012, tăng 18,9%. Sự gia tăng vị thế tiền mặt này phản ánh việc duy trì tạo ra dòng tiền nội sinh từ mảng kinh doanh tiêu dùng của chúng tôi bù trừ cho các khoản chi phí đầu tư tại các công ty con, đặc biệt là cho việc phát triển và xây dựng dự án Núi Pháo. Dòng tiền vào của Tập đoàn cũng được củng cố nhờ giao dịch tái cấp vốn đối với khoản vay 108 triệu đô la Mỹ của Masan Consumer và tăng thêm vốn vay lên mức 175 triệu USD với các điều khoản thuận lợi hơn. Dòng tiền ra bao gồm giá trị thanh toán cho thương vụ mua lại công ty Vĩnh Hảo cũng như các khoản thanh toán để mua lại các công cụ chuyển đổi cổ phần. Giao dịch liên quan đến các công cụ chuyển đổi giúp đơn giản hóa cơ cấu tài sản của chúng tôi và làm giảm số lượng cổ phần pha loãng hoàn toàn với các điều khoản hấp dẫn. Chúng tôi còn tiến hành đơn giản hóa cơ cấu tài sản bằng cách xử lý các thỏa thuận nợ và công cụ phái sinh với các quỹ do Dragon Capital quản lý liên quan đến cổ phần của chúng tôi trong Masan Resources. Điều này làm phát sinh dòng tiền ra, nhưng cũng giúp giảm nợ của chúng tôi theo hình thức hối phiếu nhận nợ.

Masan Group đề cao khả năng thanh khoản trên thị trường hạn chế vốn. Vị thế tiền mặt mạnh của chúng tôi mang lại tính linh hoạt vô cùng to lớn, có thể dùng cho các yêu cầu cấp vốn; và đây chính là một vùng đệm lý tưởng cho các sự kiện đầy bất ngờ trong tương lai và giúp chúng tôi đầu tư để tăng trưởng.

### Tài sản cố định

Vào ngày 31/12/2013, tài sản cố định đạt mức 23.121 tỷ đồng, tăng 30,4% từ mức 17.729 tỷ đồng vào ngày 31/12/2012. Sự gia tăng này chủ yếu là do chi phí đầu tư vào dự án Núi Pháo, cũng như các khoản đầu tư mở rộng các cơ sở sản xuất của Masan Consumer, nhà máy mới của Vinacafe và do tác động của việc hợp nhất tài sản của công ty Vĩnh Hảo.

### Đầu tư vào Công ty con và Công ty liên kết

#### Đầu tư vào Công ty con

Trong tháng 10/2013, Masan Group đã tăng cổ phần vốn chủ sở hữu trực tiếp của mình trong Masan Resources từ 64,3% lên 75,9% chủ yếu do thanh toán các thỏa thuận nợ và thực hiện công cụ phái sinh với các quỹ do Dragon Capital quản lý. Sự gia tăng cổ phần nắm giữ trực tiếp trong Masan Resources phản ánh nỗ lực của Tập đoàn trong việc đơn giản hóa cơ cấu công ty và cam kết tiếp tục triển khai dự án Núi Pháo.

#### Đầu tư vào Công ty liên kết

Đầu tư vào công ty liên kết bao gồm 30,4% lợi ích kinh tế thực trong ngân hàng Techcombank và 15,8% lợi ích kinh tế thực trong công ty Proconco (công ty con của chúng tôi, Masan Agri, sở hữu 40% cổ phần công ty Proconco) vào ngày 31/12/2013.

Trong tháng 10/2012, Công ty TNHH Hoa Muội Giò (sau được đổi tên thành Masan Agri), một công ty con do Masan Consumer sở hữu 100% đã mua lại 40,0% cổ phần của công ty Proconco với tổng trị giá khoảng 2.011 tỷ đồng. Thương vụ mua lại này dẫn đến việc Masan Group sở hữu 32,3% lợi ích kinh tế thực trong công ty Proconco. Trong tháng 8/2013, TPG đã mua lại 49% cổ phần của Masan Agri với tổng trị giá tiền mặt là 1.062 tỷ đồng, từ đó pha loãng cổ phần của Masan Group trong Proconco xuống 15,8%. Việc TPG mua lại cổ phần này là phù hợp với chiến lược

của Tập đoàn trong việc hợp tác với các công ty quốc tế nổi tiếng có khả năng mang lại cả nguồn vốn dài hạn lẫn chuyên môn chiến lược cho các doanh nghiệp của chúng tôi.

### Tổng tài sản

Tổng tài sản tăng 20,1% lên 46.502 tỷ đồng vào ngày 31/12/2013 từ mức 38.699 tỷ đồng vào ngày 31/12/2012, do chi phí vốn đầu tư (đặc biệt vào dự án Núi Pháo và mở rộng các nhà máy của Masan Consumer) và tăng đầu tư vào công ty con.

### Các khoản vay

Vào ngày 31/12/2013, các khoản vay ngắn hạn và dài hạn tăng 29,5% lên 18.703 tỷ đồng, chiếm 40,2% trên tổng nguồn vốn. Phần lớn sự gia tăng trong các khoản vay đến từ các khoản vay dài hạn, bao gồm 2.500 tỷ đồng trái phiếu do Masan Group phát hành và các khoản vay dài hạn của các công ty con của chúng tôi, bao gồm Masan Consumer và Masan Resources. Masan Group đề cao khả năng thanh khoản trên thị trường hạn chế vốn. Số dư tiền mặt lớn của chúng tôi mang lại tính linh hoạt vô cùng to lớn, có thể dùng cho các yêu cầu cấp vốn; và đây chính là một vùng đệm lý tưởng cho các sự kiện đầy bất ngờ trong tương lai và giúp chúng tôi đầu tư để tăng trưởng. Vào ngày 31/12/2013, Tập đoàn có lượng tiền mặt và tương đương tiền là 8.986 tỷ đồng; một số dư tiền mặt rất phù hợp với chiến lược này.

Các hối phiếu nhận nợ trị giá 2.856 tỷ đồng đã được thanh toán bằng cách phát hành cổ phiếu phổ thông của công ty cho Dragon Capital trong năm 2013, dẫn đến giảm bớt nợ dài hạn. Các hối phiếu này được phát hành vào thời điểm chúng tôi mua lại dự án Núi Pháo.

### Vốn chủ sở hữu

Vốn chủ sở hữu tại thời điểm ngày 31/12/2013 là 14.433 tỷ đồng, tăng 4,0% so với mức 13.884 tỷ đồng vào ngày 31/12/2012. Tỷ lệ gia tăng vốn chủ sở hữu này chủ yếu bắt nguồn từ tỷ lệ giảm sút của nguồn vốn khác do hoạt động mua lại các công cụ chuyển đổi cổ phần và phát hành cổ phiếu phổ thông để giải quyết các hối phiếu nhận nợ của các quỹ do Dragon Capital quản lý.



## THẢO LUẬN VỀ KẾT QUẢ KIỂM TOÁN SO VỚI PRO FORMA

Pro forma, dù không phải là số liệu được kiểm toán, chỉ là kết quả dựa trên các số liệu đã được kiểm toán và được điều chỉnh để thể hiện kết quả hoạt động ổn định. Những mục điều chỉnh này bao gồm (a) hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại từ việc chuyển nhượng quyền sở hữu trong ngân hàng Techcombank trong hai năm tài chính 2013 và 2012, với giả định Masan Group nắm giữ 30,4% lợi ích kinh tế trong Techcombank từ ngày 1/1/2012; (b) hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại, tài sản hữu hình và tài sản vô hình từ thương vụ mua lại công ty Vinacafe Biên Hòa cho hai năm tài chính 2013 và 2012; (c) hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại từ thương vụ mua lại cổ phần công ty Proconco trong năm tài chính 2013 và 2012; và (d) hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại từ thương vụ mua lại công ty Vĩnh Hảo trong năm tài chính 2013.

Chúng tôi đã hoàn nhập lại các chi phí liên quan đến phân bổ khấu hao lợi thế thương mại này vì chúng không phản ánh thu nhập từ hoạt động kinh doanh cốt lõi và không được phân loại thành chi phí theo Tiêu chuẩn Báo cáo Tài chính Quốc tế.

## KẾT QUẢ TÀI CHÍNH PRO FORMA

### Chi phí quản lý doanh nghiệp

Chi phí quản lý doanh nghiệp pro forma được tính toán sau khi hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại, tài sản hữu hình và tài sản vô hình từ thương vụ mua lại công ty Vinacafe Biên Hòa và Vĩnh Hảo. Chi phí quản lý doanh nghiệp pro forma trong năm 2013 là 690 tỷ đồng so với mức 560 tỷ đồng trong năm 2012. Chi phí quản lý doanh nghiệp pro forma tính theo tỷ lệ phần trăm doanh thu thuần là 5,8% trong năm 2013.

### Lợi nhuận từ Công ty liên kết

Lợi nhuận pro forma từ Công ty liên kết được tính toán sau khi hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại từ việc chuyển nhượng quyền sở hữu trong ngân hàng Techcombank, với giả định Masan Group nắm giữ 30,4% lợi ích kinh tế trong Techcombank từ ngày 1/1/2012 và hoàn nhập khoản phân bổ lợi thế thương mại từ thương vụ mua lại cổ phần của công ty Proconco trong năm tài chính 2013 và 2012. Lợi nhuận pro forma từ Công ty liên kết tăng 45,9% lên 475 tỷ đồng trong năm 2013 do Proconco đóng góp lợi nhuận trọn năm 2013.

### Lợi nhuận thuần

Lợi nhuận thuần pro forma là 2.161 tỷ đồng trong năm 2013, tương ứng giảm 22,3% từ mức 2.780 tỷ đồng trong năm 2012. Khoản giảm này chủ yếu là do mức lợi nhuận thuần từ ngân hàng Techcombank bị sụt giảm, kết hợp với thu nhập tài chính thuần thấp hơn và các khoản đầu tư phát triển sản phẩm, xây dựng thương hiệu cũng như xây dựng nền tảng vận hành của ngành đồ uống trong ngành hàng tiêu dùng.



# BÁO CÁO TÀI CHÍNH



# THÔNG TIN VỀ CÔNG TY

**Giấy Chứng nhận Đăng ký  
Kinh doanh số**

0303576603

ngày 4 tháng 12 năm 2013

Giấy Chứng nhận Đăng ký Kinh doanh của Công ty đã được điều chỉnh nhiều lần, lần điều chỉnh gần nhất là ngày 4 tháng 12 năm 2013. Giấy Chứng nhận Đăng ký Kinh doanh và các điều chỉnh do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh cấp. Giấy Chứng nhận Đăng ký kinh doanh lần đầu tiên số 4103002877 được cấp ngày 18 tháng 11 năm 2004.

**Hội đồng Quản trị**

Tiến sĩ Nguyễn Đăng Quang  
Ông Hồ Hùng Anh  
Ông Madhur Maini  
Bà Nguyễn Hoàng Yến  
Ông Nguyễn Thiếu Nam  
Ông Lars Kjaer

Chủ tịch  
Phó Chủ tịch  
Thành viên  
Thành viên  
Thành viên  
Thành viên

**Trụ sở đăng ký**

Phòng 802, Tòa nhà Central Plaza  
17 Lê Duẩn  
Phường Bến Nghé, Quận 1  
Thành phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam

**Công ty kiểm toán**

Công ty TNHH KPMG  
Việt Nam

## CÔNG BỐ TRÁCH NHIỆM CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ ĐỐI VỚI CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Hội đồng Quản trị chịu trách nhiệm lập các báo cáo tài chính của Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San (“Công ty”) và các công ty con (được gọi chung là “Tập đoàn”) tại thời điểm và cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Khi lập các báo cáo tài chính, Hội đồng Quản trị phải:

- lựa chọn các chính sách kế toán phù hợp và sau đó áp dụng các chính sách này một cách nhất quán;
- thực hiện các đánh giá và ước tính một cách hợp lý và thận trọng;
- nêu rõ các chuẩn mực kế toán phù hợp có được tuân thủ hay không, và các khác biệt trọng yếu đã được trình bày và giải thích trong các báo cáo tài chính; và
- lập các báo cáo tài chính theo giả định hoạt động liên tục trừ khi giả định Công ty hoặc Tập đoàn sẽ tiếp tục hoạt động kinh doanh không còn phù hợp.

Hội đồng Quản trị cũng chịu trách nhiệm bảo đảm việc các sổ sách kế toán thích hợp được lưu giữ để phản ánh tình hình tài chính của Công ty và Tập đoàn, với mức độ chính xác hợp lý tại bất kỳ thời điểm nào, và đảm bảo rằng các sổ sách kế toán tuân thủ các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Hội đồng Quản trị cũng có trách nhiệm quản lý tài sản của Công ty và Tập đoàn và do đó phải thực hiện các biện pháp thích hợp nhằm ngăn ngừa và phát hiện những gian lận và những vi phạm khác.

Hội đồng Quản trị cam kết rằng họ đã tuân thủ những yêu cầu trên trong việc lập các báo cáo tài chính.

## PHÊ DUYỆT CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Tôi, Nguyễn Đăng Quang, Chủ tịch Hội đồng Quản trị và thay mặt cho Hội đồng Quản trị, phê duyệt các báo cáo tài chính của Công ty và Tập đoàn đính kèm tại thời điểm và cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 được lập phù hợp với Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.

Thay mặt Hội đồng Quản trị



Nguyễn Đăng Quang

*Chủ tịch*

Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Ngày 31 tháng 3 năm 2014

# BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

## KÍNH GỬI CÁC CỔ ĐÔNG CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN MA SAN

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính riêng và hợp nhất đính kèm của Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San (“Công ty”) và các công ty con (sau đây gọi chung là “Tập đoàn”), bao gồm bảng cân đối kế toán riêng và hợp nhất tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh và báo cáo lưu chuyển tiền tệ riêng và hợp nhất liên quan cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo được Ban Giám đốc Công ty phê duyệt phát hành ngày 31 tháng 3 năm 2014, được trình bày từ trang 5 đến trang 95\*.

### Trách nhiệm của Ban Giám đốc đối với báo cáo tài chính

Ban Giám đốc Công ty chịu trách nhiệm lập và trình bày trung thực và hợp lý báo cáo tài chính này theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính, và chịu trách nhiệm đối với hệ thống kiểm soát nội bộ mà Ban Giám đốc xác định là cần thiết để đảm bảo việc lập báo cáo tài chính hợp nhất không có sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn.

### Trách nhiệm của đơn vị kiểm toán

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính này dựa trên kết quả kiểm toán của chúng tôi. Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp và lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính hợp nhất có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm việc thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và các thuyết minh trong báo cáo tài chính. Các thủ tục được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện các đánh giá rủi ro này, kiểm toán viên xem xét kiểm soát nội bộ của đơn vị liên quan tới việc lập và trình bày báo cáo tài chính trung thực và hợp lý nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của đơn vị. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Ban Giám đốc, cũng như đánh giá việc trình bày tổng thể báo cáo tài chính.

Chúng tôi tin rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.

### Ý kiến kiểm toán

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính riêng và hợp nhất đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính riêng và hợp nhất lần lượt của Công ty và Tập đoàn, tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, kết quả hoạt động kinh doanh và lưu chuyển tiền tệ riêng và hợp nhất cho năm kết thúc cùng ngày, phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.

### Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Giấy chứng nhận đăng ký hoạt động chi nhánh số: 4114000230

Báo cáo kiểm toán số: 13-01-862



Chang Hung Chun  
Giấy chứng nhận đăng ký hành nghề  
kiểm toán số 0863-2013-007-1  
Phó Tổng Giám đốc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 31 tháng 3 năm 2014

Lâm Thị Ngọc Hảo  
Giấy chứng nhận đăng ký hành nghề  
kiểm toán số 0866-2013-007-1

(\*) Từ trang 54 đến trang 141 trong Báo cáo Thường niên này.

# BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 01 - DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>TÀI SẢN</b>						
<b>Tài sản ngắn hạn (100 = 110 + 120 + 130 + 140 + 150)</b>	<b>100</b>		<b>11.198.630</b>	<b>9.221.223</b>	<b>12.352.670</b>	<b>2.643.573</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền</b>	<b>110</b>	<b>6</b>	<b>5.698.563</b>	<b>5.718.717</b>	<b>1.379.279</b>	<b>2.160.026</b>
Tiền	111		203.577	151.205	11.831	9.484
Các khoản tương đương tiền	112		5.494.986	5.567.512	1.367.448	2.150.542
<b>Đầu tư ngắn hạn</b>	<b>120</b>	<b>13</b>	<b>3.287.000</b>	<b>1.840.500</b>	-	<b>68.000</b>
<b>Các khoản phải thu</b>	<b>130</b>	<b>7</b>	<b>975.138</b>	<b>942.881</b>	<b>10.893.087</b>	<b>376.179</b>
Phải thu khách hàng	131		351.434	121.300	-	-
Trả trước cho người bán	132		360.236	475.436	139.141	117.773
Phải thu khác	135		265.252	346.523	10.753.946	258.406
Dự phòng phải thu khó đòi	139		(1.784)	(378)	-	-
<b>Hàng tồn kho</b>	<b>140</b>	<b>8</b>	<b>1.070.334</b>	<b>563.855</b>	-	-
Hàng tồn kho	141		1.091.073	575.846	-	-
Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	149		(20.739)	(11.991)	-	-
<b>Tài sản ngắn hạn khác</b>	<b>150</b>		<b>167.595</b>	<b>155.270</b>	<b>80.304</b>	<b>39.368</b>
Chi phí trả trước ngắn hạn	151		28.718	27.492	489	496
Thuế giá trị gia tăng được khấu trừ	152		100.506	105.858	46.866	30.243
Tài sản ngắn hạn khác	158		38.371	21.920	32.949	8.629

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này



Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 01 - DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>Tài sản dài hạn (200 = 210 + 220 + 250 + 260)</b>	<b>200</b>		<b>35.303.511</b>	<b>29.478.033</b>	<b>19.375.093</b>	<b>23.197.560</b>
<b>Các khoản phải thu – dài hạn</b>	<b>210</b>	<b>7</b>	<b>450.183</b>	<b>23.158</b>	<b>2.875.015</b>	<b>1.658.406</b>
Phải thu dài hạn khác	218		450.183	23.158	2.875.015	1.658.406
<b>Tài sản cố định</b>	<b>220</b>		<b>23.121.361</b>	<b>17.728.751</b>	<b>81.122</b>	<b>84.437</b>
Tài sản cố định hữu hình	221	9	1.731.429	1.547.311	68.036	11.707
<i>Nguyên giá</i>	222		2.457.614	2.040.428	92.565	17.698
<i>Giá trị hao mòn lũy kế</i>	223		(726.185)	(493.117)	(24.529)	(5.991)
Tài sản cố định hữu hình thuê tài chính	224	10	58.327	-	-	-
<i>Nguyên giá</i>	225		67.300	-	-	-
<i>Giá trị hao mòn lũy kế</i>	226		(8.973)	-	-	-
Tài sản cố định vô hình	227	11	1.288.672	863.516	3.065	1.102
<i>Nguyên giá</i>	228		1.597.069	1.028.783	4.214	1.566
<i>Giá trị hao mòn lũy kế</i>	229		(308.397)	(165.267)	(1.149)	(464)
Xây dựng cơ bản dở dang	230	12	20.042.933	15.317.924	10.021	71.628
<b>Đầu tư dài hạn</b>	<b>250</b>	<b>13</b>	<b>10.761.467</b>	<b>11.313.619</b>	<b>16.355.220</b>	<b>21.423.058</b>
Đầu tư vào các công ty con	251		-	-	7.422.796	12.490.634
Đầu tư vào các công ty liên kết	252		10.757.867	10.948.119	8.932.424	8.932.424
Đầu tư dài hạn khác	258		3.600	365.500	-	-
<b>Tài sản dài hạn khác</b>	<b>260</b>		<b>970.500</b>	<b>412.505</b>	<b>63.736</b>	<b>31.659</b>
Chi phí trả trước dài hạn	261	14	403.353	97.060	53.311	21.346
Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	262	15	87.572	36.035	-	-
Tài sản dài hạn khác	268		42.456	30.778	10.425	10.313
Lợi thế thương mại	269	16	437.119	248.632	-	-
<b>TỔNG TÀI SẢN (270 = 100 + 200)</b>	<b>270</b>		<b>46.502.141</b>	<b>38.699.256</b>	<b>31.727.763</b>	<b>25.841.133</b>

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

# BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 01 - DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>NGUỒN VỐN</b>						
<b>NỢ PHẢI TRẢ (300 = 310 + 330)</b>	<b>300</b>		<b>23.240.644</b>	<b>18.994.871</b>	<b>17.472.541</b>	<b>10.020.279</b>
<b>Nợ ngắn hạn</b>	<b>310</b>		<b>9.783.892</b>	<b>4.748.364</b>	<b>3.684.322</b>	<b>473.329</b>
Vay và nợ ngắn hạn	311	17	6.635.910	1.793.384	2.311.300	-
Phải trả người bán	312		942.375	973.856	9.286	1.854
Người mua trả tiền trước	313		22.163	14.490	-	-
Thuế và phải nộp Nhà nước	314	18	483.421	608.893	386	-
Phải trả nhân viên	315		20.387	12.480	-	-
Chi phí phải trả	316	19	1.578.366	1.300.931	479.911	471.475
Phải trả khác	319	20	101.270	44.330	883.439	-
<b>Vay và nợ dài hạn</b>	<b>330</b>		<b>13.456.752</b>	<b>14.246.507</b>	<b>13.788.219</b>	<b>9.546.950</b>
Nợ dài hạn khác	333	20	234.688	737.832	1.812.997	2.170.428
Vay và nợ dài hạn	334	21	12.067.096	12.647.177	11.975.222	7.376.522
Thuế thu nhập hoãn lại phải trả	335	15	1.151.716	860.117	-	-
Dự phòng dài hạn	337	22	3.252	1.381	-	-
<b>VỐN CHỦ SỞ HỮU (400 = 410)</b>	<b>400</b>		<b>14.432.969</b>	<b>13.883.837</b>	<b>14.255.222</b>	<b>15.820.854</b>
<b>Vốn chủ sở hữu</b>	<b>410</b>	<b>23</b>	<b>14.432.969</b>	<b>13.883.837</b>	<b>14.255.222</b>	<b>15.820.854</b>
Vốn cổ phần	411	24	7.349.113	6.872.801	7.349.113	6.872.801
Thặng dư vốn cổ phần	412	24	9.601.627	7.999.167	9.601.627	7.999.167
Vốn khác của chủ sở hữu	413	25	97.703	1.721.824	97.703	1.721.824
Chênh lệch tỷ giá hối đoái	416		(43.098)	(16.128)	-	-
Vốn khác	418		(8.929.770)	(8.619.479)	(1.586.675)	(530.235)
Lợi nhuận chưa phân phối	420		6.357.394	5.925.652	(1.206.546)	(242.703)
<b>LỢI ÍCH CỎ ĐỒNG THIỂU SỐ</b>	<b>439</b>		<b>8.828.528</b>	<b>5.820.548</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TỔNG NGUỒN VỐN (440 = 300 + 400 + 439)</b>	<b>440</b>		<b>46.502.141</b>	<b>38.699.256</b>	<b>31.727.763</b>	<b>25.841.133</b>

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 01 - DN/HN

**CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

Bao gồm trong tiền và các khoản tương đương tiền tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 và 31 tháng 12 năm 2012 có các đơn vị tiền tệ khác VND là:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013	31/12/2012	31/12/2013	31/12/2012
Ngoại tệ:				
USD	27.222.114	168.860.335	6.945	66.367.554
EUR	7.547	4.947	-	-
SGD	621	-	621	-

Ngày 31 tháng 3 năm 2014

Người lập:



Đoàn Thị Mỹ Duyên  
Kế toán trưởng

Người duyệt:




Nguyễn Đăng Quang  
Chủ tịch

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

# BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 02 — DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>Tổng doanh thu</b>	<b>01</b>	<b>26</b>	<b>12.105.989</b>	<b>10.575.249</b>	-	-
<b>Các khoản giảm trừ</b>	<b>02</b>	<b>26</b>	<b>163.456</b>	<b>185.835</b>	-	-
<b>Doanh thu thuần (10 = 01 – 02)</b>	<b>10</b>	<b>26</b>	<b>11.942.533</b>	<b>10.389.414</b>	-	-
<b>Giá vốn hàng bán</b>	<b>11</b>	<b>27</b>	<b>6.943.196</b>	<b>6.178.926</b>	-	-
<b>Lợi nhuận gộp (20 = 10 – 11)</b>	<b>20</b>		<b>4.999.337</b>	<b>4.210.488</b>	-	-
Doanh thu hoạt động tài chính	21	28	664.121	809.824	1.239.232	1.221.639
Chi phí tài chính	22	29	606.785	309.385	1.868.462	1.325.744
<i>Trong đó: Chi phí lãi vay</i>	23		<i>417.378</i>	<i>279.176</i>	<i>1.440.376</i>	<i>955.620</i>
Chi phí bán hàng	24		1.981.587	1.325.121	-	-
Chi phí quản lý doanh nghiệp	25		889.580	727.529	337.596	258.602
<b>Lợi nhuận/(lỗ) thuần từ hoạt động kinh doanh (30 = 20 + (21 - 22) - (24 + 25))</b>	<b>30</b>		<b>2.185.506</b>	<b>2.658.277</b>	<b>(966.826)</b>	<b>(362.707)</b>
Thu nhập khác	31	30	105.808	214.517	2.983	142.453
Chi phí khác	32	31	85.089	46.474	-	-
<b>Kết quả của các hoạt động khác (40 = 31 - 32)</b>	<b>40</b>		<b>20.719</b>	<b>168.043</b>	<b>2.983</b>	<b>142.453</b>
<b>Lỗ từ các công ty liên kết</b>	<b>41</b>	<b>32</b>	<b>(192.781)</b>	<b>(337.798)</b>	-	-
<b>Lợi nhuận/(lỗ) trước thuế (50 = 30 + 40 + 41) (mang sang trang sau)</b>	<b>50</b>		<b>2.013.444</b>	<b>2.488.522</b>	<b>(963.843)</b>	<b>(220.254)</b>

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 02 — DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>Lợi nhuận/(lỗ) trước thuế</b> (50 = 30 + 40 + 41) (mang sang từ trang trước)	50		2.013.444	2.488.522	(963.843)	(220.254)
<b>Chi phí thuế thu nhập hiện hành</b>	51	33	579.811	650.509	-	-
<b>Chi phí/(lợi ích) thuế thu nhập hoãn lại</b>	52	33	126.409	(124.579)	-	-
<b>Lợi nhuận/(lỗ) thuần</b> (60 = 50 - 51 - 52)	60		1.307.224	1.962.592	(963.843)	(220.254)
<b>Phân bổ cho:</b>						
Cổ đông thiểu số	61		856.024	702.074	-	-
Chủ sở hữu của Công ty	62		451.200	1.260.518	-	-
<b>Lãi trên cổ phiếu</b>						
Lãi cơ bản trên cổ phiếu bằng VND	70	35	618	1.776	-	-
Lãi suy giảm trên cổ phiếu bằng VND		35	429	1.634	-	-

Ngày 31 tháng 3 năm 2014

Người lập:


Đoàn Thị Mỹ Duyên  
Kế toán trưởng

Người duyệt:


Nguyễn Đăng Quang  
Chủ tịch

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

# BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (Phương pháp gián tiếp)

Mẫu B 03 — DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>						
<b>Lợi nhuận/(lỗ) trước thuế</b>	<b>01</b>		<b>2.013.444</b>	<b>2.488.522</b>	<b>(963.843)</b>	<b>(220.254)</b>
<b>Điều chỉnh cho các khoản</b>						
Khấu hao và phân bổ	02		488.632	349.906	32.657	10.797
Các khoản dự phòng	03		37.958	34.492	-	-
Chênh lệch tỷ giá hối đoái chưa thực hiện	04		18.906	(204)	-	-
Lỗi từ thanh lý tài sản cố định và tài sản dài hạn khác	05		7.521	4.911	-	-
Lỗi từ tài sản dài hạn được xóa sổ	05		343	-	-	-
Thu nhập lãi từ tiền gửi và duy trì hạn mức vay	05		(391.541)	(789.189)	(1.231.138)	(1.221.572)
Bất lợi thương mại từ việc hợp nhất kinh doanh	05	5	(213.963)	-	-	-
Chi phí lãi vay và phí duy trì hạn mức vay	06		417.378	279.176	1.713.259	1.302.041
Lỗi từ các công ty liên kết	07		192.781	337.798	-	-
<b>Lợi nhuận/(lỗ) từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi vốn lưu động</b>	<b>08</b>		<b>2.571.459</b>	<b>2.705.412</b>	<b>(449.065)</b>	<b>(128.988)</b>
Biến động các khoản phải thu và tài sản ngắn hạn khác	09		(239.025)	169.869	(1.278)	228.653
Biến động hàng tồn kho	10		(485.440)	8.195	-	-
Biến động các khoản phải trả và nợ khác	11		47.826	219.840	73.961	(482.637)
			<b>1.894.820</b>	<b>3.103.316</b>	<b>(376.382)</b>	<b>(382.972)</b>
Tiền lãi vay đã trả	13		(1.351.905)	(745.684)	(497.586)	(243.736)
Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp	14		(830.677)	(317.354)	-	-
Tiền chi khác cho hoạt động kinh doanh	16		(28.160)	(9.245)	-	-
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ các hoạt động kinh doanh</b>	<b>20</b>		<b>(315.922)</b>	<b>2.031.033</b>	<b>(873.968)</b>	<b>(626.708)</b>

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (Phương pháp gián tiếp - tiếp theo)

Mẫu B 03 — DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>						
Tiền chi mua tài sản cố định và tài sản dài hạn khác	21		(3.840.386)	(5.785.098)	(18.003)	(69.354)
Tiền thu từ thanh lý tài sản cố định và tài sản dài hạn khác	22		1.573	2.023	-	-
Khoản vay cấp cho các công ty con	23		-	-	(2.617.558)	(2.028.000)
Tiền thu hồi các khoản vay từ các công ty con	23		-	-	930.000	4.028.000
Khoản vay cấp cho bên thứ ba	23		(424.788)	-	-	-
Tiền gửi có kỳ hạn tại ngân hàng	24		(43.406.557)	(32.720.670)	-	(68.000)
Tiền gửi có kỳ hạn nhận được	24		42.325.557	31.364.170	68.000	-
Tiền chi cho đầu tư vào công ty liên kết	25		-	(2.015.748)	-	-
Tiền chi cho đầu tư vào các công ty con và các đơn vị khác	25		(639.046)	(2.054.692)	(1.881.403)	(1.932.647)
Tiền chi cho đầu tư trái phiếu	25		-	(48.000)	-	(48.000)
Tiền thu từ bán một công ty con cho một công ty con khác	26		-	-	-	10
Tiền thu từ bán lợi ích kinh tế của công ty con cho một bên thứ ba	26	13	1.061.862	-	-	-
Tiền thu từ đầu tư trái phiếu	26		-	421.000	-	421.000
Tiền thu từ lãi tiền gửi và cổ tức	27		484.084	764.282	57.669	309.369
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ các hoạt động đầu tư</b>	<b>30</b>		<b>(4.437.701)</b>	<b>(10.072.733)</b>	<b>(3.461.295)</b>	<b>612.378</b>

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

# BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (Phương pháp gián tiếp - tiếp theo)

Mẫu B 03 — DN/HN

	Mã số	Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
			2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>						
Tiền thu từ phát hành cổ phiếu	31		178.608	411.000	178.608	411.000
Tiền thu từ vốn góp của cổ đông thiểu số vào các công ty con	31		3.274.210	12.500	-	-
Tiền thu từ phát hành các công cụ vốn chủ sở hữu	31		-	2.707.640	-	2.707.640
Tiền chi mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu	32		(3.490.092)	(4.634.395)	(3.490.092)	(4.634.395)
Tiền thu từ vay ngắn hạn và dài hạn	33		11.882.530	8.749.029	6.910.000	2.200.000
Tiền chi trả nợ gốc vay cho ngân hàng và các đơn vị khác	34		(7.011.216)	(3.009.517)	-	-
Tiền chi trả cho chi phí đi vay	36		(74.448)	(20.625)	(44.000)	(20.625)
Tiền chi trả cổ tức cho cổ đông thiểu số của một công ty con	36		(24.876)	(25.988)	-	-
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ các hoạt động tài chính</b>	<b>40</b>		<b>4.734.716</b>	<b>4.189.644</b>	<b>3.554.516</b>	<b>663.620</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong năm (50 = 20 + 30 + 40)</b>	<b>50</b>		<b>(18.907)</b>	<b>(3.852.056)</b>	<b>(780.747)</b>	<b>649.290</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền đầu năm</b>	<b>60</b>		<b>5.718.717</b>	<b>9.573.593</b>	<b>2.160.026</b>	<b>1.510.736</b>
<b>Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá hối đoái đối với tiền và các khoản tương đương tiền</b>	<b>61</b>		<b>(1.247)</b>	<b>(2.820)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền cuối năm (70 = 50 + 60 + 61)</b>	<b>70</b>	<b>6</b>	<b>5.698.563</b>	<b>5.718.717</b>	<b>1.379.279</b>	<b>2.160.026</b>

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (Phương pháp gián tiếp - tiếp theo)

Mẫu B 03 — DN/HN

**CÁC HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ VÀ TÀI CHÍNH PHI TIỀN TỆ**

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Chuyển lãi vay phải trả sang nợ gốc vay	-	43.332	-	-
Chi phí khấu hao và phân bổ được vốn hóa vào xây dựng cơ bản dở dang	51.563	51.814	-	-
Phát hành cổ phiếu mới để thanh toán các công cụ nợ	1.962.319	-	-	-
Chuyển đổi khoản vay phải thu từ một công ty con thông qua việc phát hành cổ phiếu mới	-	-	1.962.319	-
Chuyển lợi ích vốn chủ sở hữu của một công ty con sang một công ty con khác	-	-	6.949.241	-
Phát hành cổ phiếu mới thông qua việc chuyển đổi các khoản vay	-	796.524	-	796.524
Phát hành cổ phiếu mới thông qua việc chuyển đổi vốn khác	-	6.358.644	-	6.358.644

Ngày 31 tháng 3 năm 2014

Người lập:



Đoàn Thị Mỹ Duyên  
Kế toán trưởng

Người duyệt:



Nguyễn Đăng Quang  
Chủ tịch

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành của các báo cáo tài chính này

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B 09 — DN/HN

Các thuyết minh này là bộ phận hợp thành và cần được đọc đồng thời với các báo cáo tài chính đính kèm

## 1. ĐƠN VỊ BÁO CÁO

Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San (“Công ty”) là công ty cổ phần được thành lập tại Việt Nam. Hoạt động chính của Công ty là tư vấn quản lý và tư vấn đầu tư.

Báo cáo tài chính hợp nhất bao gồm Công ty và các công ty con (được gọi chung là “Tập đoàn”).

Các hoạt động chính của các công ty con được mô tả như sau:

Tên công ty	Hoạt động chính	Tỷ lệ lợi ích kinh tế tại	
		31/12/2013	31/12/2012
Công ty TNHH Một Thành Viên MasanConsumerHoldings (trước đây là Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Bằng Lăng)	Tư vấn quản lý	100%	100%
Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Phong Lan	Tư vấn quản lý	100%	100%
Công ty TNHH Một Thành Viên Tư Vấn Hoa Đồng Tiến (*)	Tư vấn quản lý	(*)	100%
Công ty TNHH Một Thành Viên Hoa Thược Dược (*)	Tư vấn quản lý	(*)	100%
Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San	Kinh doanh và phân phối	74,2%	80,8%
Công ty TNHH Một Thành Viên Thực phẩm Ma San	Kinh doanh Thực phẩm	74,2%	80,8%
Công ty TNHH Một Thành Viên Công nghiệp Ma San	Sản xuất nước chấm và mì ăn liền	74,2%	80,8%
Công ty TNHH Một Thành Viên Công nghệ Thực phẩm Việt Tiến	Sản xuất nước chấm	74,2%	80,8%
Công ty TNHH Một Thành Viên Ma San HD	Sản xuất mì ăn liền	74,2%	80,8%
Công ty Cổ phần Ma San PQ	Sản xuất nước chấm	70,1%	76,4%

(\*) Công ty TNHH Một Thành Viên Tư Vấn Hoa Đồng Tiến và Công ty TNHH Một Thành Viên Hoa Thược Dược không được sở hữu bởi Công ty nhưng Công ty được ủy quyền 100% quyền bỏ phiếu và tất cả các lợi ích kinh tế liên quan đến quyền sở hữu trong các công ty này. Do đó, Công ty có quyền kiểm soát các công ty này. Trong năm, tất cả tài sản của những công ty này liên quan đến lợi ích kinh tế trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San đã chuyển giao toàn bộ cho Công ty. Những thỏa thuận ủy quyền trước đó đã bị hủy bỏ.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Tên công ty	Hoạt động chính	Tỷ lệ lợi ích kinh tế tại	
		31/12/2013	31/12/2012
Công ty TNHH Một Thành Viên Bao bì Minh Việt	Sản xuất bao bì	74,2%	80,8%
Công ty Cổ phần Masan Agri (trước đây là Công ty TNHH Một Thành Viên Hoa Mười Giờ)	Tư vấn quản lý	37,9%	80,8%
Công ty Cổ phần Vinacafe Biên Hòa	Sản xuất đồ uống	39,5%	43%
Công ty Cổ phần Nước khoáng Vĩnh Hảo	Sản xuất đồ uống	47,1%	-
Công ty Cổ phần TM DV & SX Krôngpha	Sản xuất đồ uống	47,1%	-
Công ty Cổ Phần Tầm Nhìn Ma San	Tư vấn quản lý	100%	100%
Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San	Tư vấn quản lý	75,9%	65%
Công ty TNHH Một Thành Viên Tài nguyên Ma San Thái Nguyên	Tư vấn quản lý	75,9%	65%
Công ty TNHH Một Thành Viên Thương mại và Đầu tư Thái Nguyên	Tư vấn quản lý	75,9%	65%
Công ty TNHH Khai Thác Chế Biến Khoáng Sản Núi Pháo	Khai thác và chế biến quặng	75,9%	65%

Sau ngày 31 tháng 12 năm 2013, lợi ích kinh tế của Công ty trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San đã tăng lên 77,4% và lợi ích kinh tế của Công ty trong các công ty con của Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San cũng tăng theo (xem Thuyết minh 13(c)(i)).

Tất cả các công ty con được thành lập tại Việt Nam.

Tỷ lệ lợi ích kinh tế phản ánh tỷ lệ thực tế của các lợi ích kinh tế trực tiếp và gián tiếp của Tập đoàn trong các công ty con.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, Công ty có 38 nhân viên (31/12/2012: 41 nhân viên) và Tập đoàn có 7.297 nhân viên (31/12/2012: 5.832 nhân viên).

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## 2. CƠ SỞ LẬP BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### (a) Tuyên bố về tuân thủ

Báo cáo tài chính được lập theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.

### (b) Cơ sở đo lường

Báo cáo tài chính, trừ báo cáo lưu chuyển tiền tệ, được lập trên cơ sở dồn tích theo nguyên tắc giá gốc. Báo cáo lưu chuyển tiền tệ được lập theo phương pháp gián tiếp.

### (c) Kỳ kế toán năm

Kỳ kế toán năm của Công ty từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12.

### (d) Đơn vị tiền tệ kế toán

Báo cáo tài chính được lập và trình bày bằng Đồng Việt Nam và làm tròn đến hàng triệu đồng gần nhất (“Triệu VND”).

## 3. TÓM TẮT NHỮNG CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU

Sau đây là các chính sách kế toán chủ yếu được Tập đoàn và Công ty áp dụng trong việc lập các báo cáo tài chính này.

### (a) Cơ sở hợp nhất

#### (i) Hợp nhất kinh doanh chịu sự kiểm soát chung

Hợp nhất kinh doanh mà trong đó các công ty chịu sự kiểm soát chung bởi cùng một nhóm cổ đông (“Cổ đông Kiểm soát”) trước và sau khi hợp nhất phù hợp với định nghĩa hợp nhất kinh doanh chịu sự kiểm soát chung vì có sự nối tiếp rủi ro và quyền lợi của Cổ đông Kiểm soát. Hợp nhất kinh doanh chịu sự kiểm soát chung này đặc biệt nằm ngoài phạm vi của Chuẩn mực kế toán số 11 *Hợp nhất kinh doanh* và trong sự chọn lựa chính sách kế toán liên quan đến các giao dịch này, Tập đoàn đã cân nhắc Chuẩn mực kế toán số 01 *Chuẩn mực chung* và Chuẩn mực kế toán số 21 *Trình bày báo cáo tài chính*. Dựa trên các chuẩn mực này, Tập đoàn đã áp dụng cơ sở kế toán sáp nhập (“nguyên tắc mang sang toàn bộ”). Tài sản và nợ phải trả của các công ty được hợp nhất theo giá trị sổ sách hiện tại dưới khía cạnh nhìn nhận của Cổ đông Kiểm soát. Bất kỳ chênh lệch giữa chi phí mua và giá trị thuần của tài sản được sáp nhập được xem như là sự phân bổ vốn hoặc góp vốn giả định từ các cổ đông và được ghi nhận trực tiếp vào vốn chủ sở hữu.

Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất, báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất và báo cáo thay đổi vốn chủ sở hữu hợp nhất bao gồm kết quả hoạt động kinh doanh của các công ty được hợp nhất như thể cấu trúc của Tập đoàn hiện tại đã tồn tại xuyên suốt toàn bộ giai đoạn để cập trong báo cáo này dưới góc độ của Cổ đông Kiểm soát (hoặc từ lúc các công ty được thành lập vào ngày sau ngày bắt đầu của kỳ báo cáo gần nhất, cho giai đoạn từ ngày thành lập đến hết ngày kết thúc kỳ báo cáo tương ứng).

#### (ii) Hợp nhất kinh doanh không chịu sự kiểm soát chung

Tất cả các hợp nhất kinh doanh không chịu kiểm soát chung được hạch toán bằng cách áp dụng phương pháp mua tại ngày mua, là ngày mà sự kiểm soát đã được chuyển giao cho Tập đoàn. Sự kiểm soát là quyền chi phối các chính sách tài chính và hoạt động của doanh nghiệp nhằm thu được lợi ích kinh tế từ các hoạt động của doanh nghiệp đó. Khi xem xét sự kiểm soát, Tập đoàn phải xem xét quyền biểu quyết tiềm tàng mà có thể thực hiện được ở hiện tại.

Theo phương pháp mua, tài sản và các khoản nợ phải trả của công ty được mua sử dụng giá trị hợp lý khi hợp nhất. Giá mua bao gồm tổng giá trị hợp lý của các tài sản đem trao đổi, các khoản nợ phải trả đã phát sinh hoặc đã thừa nhận và các công cụ vốn chủ sở hữu phát hành bởi Tập đoàn tại ngày trao đổi. Lợi thế thương mại là phần chênh lệch giữa chi phí mua và lợi ích của Tập đoàn trong giá trị hợp lý thuần của các tài sản, nợ phải trả và nợ tiềm tàng của công ty được mua. Khoản chênh lệch âm, được ghi nhận ngay vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.

Các chi phí giao dịch, ngoại trừ các chi phí liên quan đến việc phát hành công cụ nợ hoặc chứng khoán vốn, mà Tập đoàn phát sinh khi hợp nhất kinh doanh bao gồm các chi phí liên quan trực tiếp đến việc hợp nhất kinh doanh, như chi phí trả cho tư vấn tài chính, tư vấn pháp lý, thẩm định giá và các nhà tư vấn liên quan đến hợp nhất kinh doanh. Các chi phí giao dịch này được tính vào giá phí hợp nhất kinh doanh. Các chi phí quản lý chung và các chi phí khác không liên quan trực tiếp đến giao dịch hợp nhất kinh doanh cụ thể đang được ghi nhận thì không được tính vào chi phí mua, mà được ghi nhận là chi phí phát sinh trong kỳ.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

*(iii) Công ty con*

Các công ty con là các công ty chịu sự kiểm soát của Tập đoàn. Sự kiểm soát này tồn tại khi Tập đoàn có quyền chi phối các chính sách tài chính và hoạt động của một doanh nghiệp nhằm thu được lợi ích kinh tế từ các hoạt động của doanh nghiệp đó. Khi đánh giá quyền kiểm soát, có tính đến quyền bỏ phiếu tiềm năng có thể thực hiện được tại thời điểm hiện tại. Các báo cáo tài chính của các công ty con đã được bao gồm trong báo cáo tài chính hợp nhất kể từ ngày quyền kiểm soát bắt đầu có hiệu lực đến ngày quyền kiểm soát chấm dứt.

*(iv) Các công ty liên kết (các đơn vị nhận đầu tư được kế toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu)*

Các công ty liên kết là những công ty mà Tập đoàn có sự ảnh hưởng đáng kể nhưng không kiểm soát các chính sách tài chính và hoạt động kinh doanh của công ty. Sự ảnh hưởng đáng kể này được giả định tồn tại khi Tập đoàn nắm giữ từ 20% đến 50% quyền biểu quyết của một công ty khác. Các công ty liên kết được hạch toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu (các đơn vị nhận đầu tư được hạch toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu) trong báo cáo tài chính hợp nhất và được ghi nhận ban đầu theo giá gốc. Đầu tư vào các công ty liên kết của Tập đoàn bao gồm lợi thế thương mại được xác định tại thời điểm mua trừ đi hao mòn lũy kế của lợi thế thương mại. Các báo cáo tài chính hợp nhất bao gồm phần mà Tập đoàn được hưởng trong thu nhập và chi phí của đơn vị nhận đầu tư được hạch toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu, sau khi được điều chỉnh theo chính sách kế toán của Tập đoàn, kể từ ngày bắt đầu sự ảnh hưởng đáng kể cho đến ngày kết thúc sự ảnh hưởng đáng kể. Khi phần sở hữu của Tập đoàn trong khoản lỗ của công ty liên kết vượt quá giá trị ghi sổ của khoản đầu tư của Tập đoàn trong đơn vị nhận đầu tư được hạch toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu, thì giá trị ghi sổ của khoản đầu tư đó (bao gồm các khoản đầu tư dài hạn, nếu có) sẽ được ghi giảm tới bằng không và Tập đoàn không phải tiếp tục ghi nhận các khoản lỗ phát sinh sau đó trừ khi Tập đoàn có nghĩa vụ phải thanh toán hay đã thanh toán thay cho đơn vị nhận đầu tư.

*(v) Lợi ích của cổ đông thiểu số*

Khi sự thay đổi quyền sở hữu của Tập đoàn trong một công ty con mà không dẫn đến mất quyền kiểm soát, phần chênh lệch giữa giá mua hoặc tiền thu được do chuyển nhượng và giá trị ghi sổ của phần tài sản thuần mua được hoặc chuyển nhượng tại ngày giao dịch được ghi nhận trực tiếp vào vốn chủ sở hữu.

*(vi) Các giao dịch được loại trừ khi hợp nhất*

Các số dư trong nội bộ Tập đoàn và các khoản thu nhập và chi phí chưa thực hiện phát sinh từ các giao dịch nội bộ được loại trừ khi lập báo cáo tài chính hợp nhất. Các khoản lãi và lỗ chưa thực hiện phát sinh từ các giao dịch với công ty liên kết được trừ vào khoản đầu tư trong phạm vi lợi ích của Tập đoàn tại công ty được đầu tư.

*(b) Các giao dịch bằng ngoại tệ*

Các khoản mục tài sản và nợ phải trả có gốc bằng đơn vị tiền tệ khác VND được quy đổi sang VND theo tỷ giá hối đoái của ngày kết thúc niên độ kế toán. Các giao dịch bằng các đơn vị tiền khác VND trong năm được quy đổi sang VND theo tỷ giá hối đoái xấp xỉ tỷ giá hối đoái tại ngày giao dịch.

Tất cả các khoản chênh lệch tỷ giá hối đoái được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh trừ khi các chênh lệch này liên quan đến hoạt động xây dựng các tài sản cố định hữu hình hay chuyển đổi các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ phát sinh trong giai đoạn trước hoạt động của công ty con, khi đó các khoản chênh lệch này được ghi nhận vào Tài khoản Chênh lệch Tỷ giá Hối đoái thuộc nguồn vốn chủ sở hữu cho đến khi công ty con bắt đầu hoạt động và các tài sản cố định hữu hình này bắt đầu được đưa vào sử dụng. Khi công ty con bắt đầu hoạt động và các tài sản cố định hữu hình này bắt đầu được đưa vào sử dụng, các chênh lệch tỷ giá hối đoái thuần có liên quan được kết chuyển toàn bộ vào Tài khoản Doanh thu chưa thực hiện hoặc Tài khoản Trả trước dài hạn. Các khoản lãi và lỗ này được phân bổ theo phương pháp đường thẳng trong vòng 5 năm.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## (c) Tiền và các khoản tương đương tiền

Tiền bao gồm tiền mặt và tiền gửi không kỳ hạn. Các khoản tương đương tiền là các khoản đầu tư ngắn hạn có tính thanh khoản cao có thể dễ dàng chuyển đổi thành khoản tiền xác định trước, ít rủi ro về thay đổi giá trị và được giữ nhằm đáp ứng nhu cầu thanh toán ngắn hạn hơn là cho mục đích đầu tư hay các mục đích khác.

## (d) Các khoản đầu tư

Các khoản đầu tư bằng hình thức tiền gửi có kỳ hạn và công cụ nợ; khoản đầu tư vào công cụ vốn chủ sở hữu của các đơn vị mà Tập đoàn không kiểm soát hoặc ảnh hưởng trọng yếu trong báo cáo tài chính hợp nhất; và các khoản đầu tư vào tất cả các công cụ vốn chủ sở hữu trong báo cáo tài chính riêng được ghi nhận theo nguyên giá. Dự phòng giảm giá đầu tư được lập khi Ban Giám đốc cho rằng việc giảm giá này không mang tính tạm thời. Dự phòng sẽ được hoàn nhập khi việc tăng lên sau đó của giá trị có thể thu hồi là do sự kiện khách quan xảy ra sau khi khoản dự phòng được lập. Dự phòng chỉ được hoàn nhập trong phạm vi sao cho giá trị ghi sổ của các khoản đầu tư không vượt quá giá trị ghi sổ của các khoản đầu tư này trong trường hợp không có khoản dự phòng nào đã được ghi nhận.

## (e) Các khoản phải thu

Các khoản phải thu khách hàng và các khoản phải thu khác được phản ánh theo nguyên giá trừ đi dự phòng phải thu khó đòi.

## (f) Hàng tồn kho

Hàng tồn kho được phản ánh theo giá trị bằng với số thấp hơn giữa giá gốc và giá trị thuần có thể thực hiện được. Giá gốc được tính theo phương pháp bình quân gia quyền và bao gồm tất cả các chi phí liên quan phát sinh để có được hàng tồn kho ở địa điểm và trạng thái hiện tại. Đối với thành phẩm và sản phẩm dở dang, giá gốc bao gồm chi phí nguyên vật liệu, chi phí nhân công trực tiếp và các chi phí sản xuất chung đã được phân bổ. Giá trị thuần có thể thực hiện được là giá bán ước tính của sản phẩm tồn kho, trừ đi chi phí ước tính để hoàn thành sản phẩm và chi phí bán hàng ước tính.

Tập đoàn áp dụng phương pháp kê khai thường xuyên để hạch toán hàng tồn kho.

## (g) Tài sản cố định hữu hình

### (i) Nguyên giá

Tài sản cố định hữu hình được thể hiện theo nguyên giá trừ đi giá trị hao mòn lũy kế. Nguyên giá tài sản cố định hữu hình bao gồm giá mua, thuế nhập khẩu, các loại thuế mua hàng không hoàn lại và chi phí liên quan trực tiếp để đưa tài sản đến vị trí và trạng thái hoạt động cho mục đích sử dụng đã dự kiến. Các chi phí phát sinh sau khi tài sản cố định hữu hình đã đưa vào hoạt động như chi phí sửa chữa, bảo dưỡng và đại tu được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh trong năm mà chi phí phát sinh. Trong các trường hợp có thể chứng minh một cách rõ ràng rằng các khoản chi phí này làm tăng lợi ích kinh tế trong tương lai dự tính thu được từ việc sử dụng tài sản cố định hữu hình vượt trên mức hoạt động tiêu chuẩn theo như đánh giá ban đầu, thì các chi phí này được vốn hoá như một khoản nguyên giá tăng thêm của tài sản cố định hữu hình.

### (ii) Khấu hao

Khấu hao được tính theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời gian hữu dụng ước tính của tài sản cố định hữu hình. Thời gian hữu dụng ước tính như sau:

- nhà cửa và vật kiến trúc 4 - 30 năm
- nâng cấp tài sản thuê 3 - 5 năm
- thiết bị văn phòng 3 - 10 năm
- máy móc và thiết bị 3 - 25 năm
- phương tiện vận chuyển 3 - 10 năm

## (h) Tài sản cố định hữu hình thuê tài chính

Các hợp đồng thuê được phân loại là thuê tài chính nếu theo các điều khoản của hợp đồng, Tập đoàn đã nhận phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với quyền sở hữu. Tài sản cố định hữu hình dưới hình thức thuê tài chính được thể hiện bằng số tiền tương đương với số thấp hơn giữa giá trị hợp lý của tài sản cố định và giá trị hiện tại của các khoản tiền thuê tối thiểu, tính tại thời điểm bắt đầu thuê, trừ đi giá trị hao mòn lũy kế.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Khấu hao của tài sản thuê tài chính được hạch toán theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời gian hữu dụng ước tính của tài sản thuê tài chính. Thời gian hữu dụng ước tính của tài sản thuê tài chính nhất quán với tài sản cố định hữu hình được nêu trong phần chính sách kế toán 2(g).

**(i) Tài sản cố định vô hình**

**(i) Quyền sử dụng đất**

Quyền sử dụng đất gồm có:

- Quyền sử dụng đất được Nhà nước giao đã thanh toán tiền sử dụng đất;
- Quyền sử dụng đất nhận chuyển nhượng hợp pháp; và
- Quyền sử dụng đất thuê trước ngày có hiệu lực của Luật Đất đai năm 2003 mà tiền thuê đất đã được trả trước cho thời hạn dài hơn 5 năm và được cơ quan có thẩm quyền cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất.

Quyền sử dụng đất được phân ánh theo nguyên giá trừ đi giá trị hao mòn lũy kế. Nguyên giá ban đầu của quyền sử dụng đất bao gồm giá mua quyền sử dụng đất và toàn bộ các chi phí trực tiếp phát sinh liên quan đến việc đảm bảo quyền sử dụng đất. Khấu hao được tính theo phương pháp đường thẳng từ 40 đến 50 năm.

**(ii) Phần mềm vi tính**

Giá mua của phần mềm vi tính mới mà phần mềm vi tính này không là một bộ phận gắn kết với phần cứng có liên quan thì được vốn hóa và hạch toán như tài sản cố định vô hình. Phần mềm vi tính được khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong vòng 4 đến 10 năm.

**(iii) Thương hiệu**

Nguyên giá mua của thương hiệu được vốn hóa và ghi nhận như tài sản cố định vô hình.

Giá trị hợp lý của thương hiệu phát sinh khi hợp nhất kinh doanh được tính bằng việc chiết khấu các khoản tiền bản quyền mà doanh nghiệp tiết kiệm được từ việc sở hữu thương hiệu đó. Giá trị hợp lý của thương hiệu phát sinh khi hợp nhất kinh doanh được

ghi nhận là tài sản cố định vô hình và được khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong vòng 10 đến 20 năm.

**(iv) Quan hệ khách hàng**

Mối quan hệ khách hàng mà Tập đoàn có được thông qua việc mua lại công ty con, được vốn hóa và trình bày như một tài sản cố định vô hình. Giá trị hợp lý của mối quan hệ khách hàng có được từ việc hợp nhất kinh doanh được xác định bằng phương pháp tính lãi vượt trội trong nhiều giai đoạn, theo đó tài sản này được định giá sau khi trừ đi phần lợi nhuận hợp lý tính cho các tài sản khác đã góp phần tạo ra các luồng lưu chuyển tiền đó. Giá trị hợp lý của mối quan hệ khách hàng được khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong thời gian hữu dụng ước tính dao động từ 5 đến 13 năm.

**(v) Tài nguyên nước khoáng**

Tài nguyên nước khoáng mà Tập đoàn có được từ việc mua lại công ty con được vốn hóa và ghi nhận như một tài sản cố định vô hình. Giá trị hợp lý của tài nguyên nước khoáng có được từ việc hợp nhất kinh doanh được xác định bằng cách sử dụng phương pháp so sánh trực tiếp hoặc phương pháp tính lãi vượt trội trong nhiều giai đoạn. Phương pháp so sánh trực tiếp ước tính giá trị của tài nguyên nước khoáng bằng cách so sánh giá tham khảo/giao dịch gần nhất của tài nguyên nước khoáng tương tự trong cùng một vùng. Đối với phương pháp tính lãi vượt trội trong nhiều giai đoạn, giá trị của tài nguyên nước khoáng được định giá sau khi trừ đi phần lợi nhuận hợp lý tính cho các tài sản khác đã góp phần tạo ra các luồng lưu chuyển tiền đó. Giá trị hợp lý của tài nguyên nước khoáng được khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong vòng từ 10 đến 19 năm.

**(j) Xây dựng cơ bản dở dang**

Xây dựng cơ bản dở dang phản ánh các khoản chi phí xây dựng và máy móc chưa được hoàn thành hoặc chưa lắp đặt xong và tài sản khoáng sản chưa khai thác. Không tính khấu hao cho xây dựng cơ bản dở dang trong quá trình xây dựng và lắp đặt.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Tài sản khoáng sản chưa khai thác bao gồm giá trị hợp lý của trữ lượng khoáng sản, các chi phí liên quan đến việc triển khai trữ lượng này đã phát sinh trong hợp nhất kinh doanh và các chi phí triển khai phát sinh sau này. Những tài sản này đủ điều kiện để được vốn hóa khi trữ lượng khoáng sản liên quan đã được chứng minh là có tính khả thi về lợi ích kinh tế và kỹ thuật. Những tài sản này ban đầu được ghi nhận theo giá trị hợp lý như một phần của giao dịch hợp nhất kinh doanh và các chi phí triển khai liên quan đến việc khai thác sau đó sẽ được vốn hóa sau khi cần trừ tiền thu về từ việc bán khoáng sản khai thác trong giai đoạn triển khai. Sau khi hoàn tất công tác triển khai, mà thời điểm xác định là khi sản phẩm có thể bán bắt đầu được khai thác từ mỏ, tất cả các tài sản này được phân loại thành tài sản cố định hữu hình.

## (k) Chi phí trả trước dài hạn

### (i) Chi phí trước hoạt động

Chi phí trước hoạt động được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, trừ các chi phí thành lập, cũng như các chi tiêu cho các hoạt động đào tạo, quảng cáo và khuyến mãi phát sinh từ ngày thành lập cho đến ngày bắt đầu hoạt động kinh doanh. Các chi phí này được ghi nhận như chi phí trả trước dài hạn, được ghi nhận ban đầu theo nguyên giá, và được phân bổ theo phương pháp đường thẳng trong vòng 3 năm kể từ ngày bắt đầu hoạt động kinh doanh.

### (ii) Chi phí đất trả trước

Chi phí đất trả trước bao gồm tiền thuê đất trả trước và các chi phí phát sinh khác liên quan đến việc bảo đảm cho việc sử dụng đất thuê. Các chi phí này được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời hạn của hợp đồng thuê đất từ 47 đến 50 năm.

### (iii) Công cụ, dụng cụ và trực in

Công cụ, dụng cụ và trực in được phản ánh theo nguyên giá và được phân bổ theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời hạn sử dụng từ 1 đến 3 năm.

Công cụ và dụng cụ bao gồm các tài sản Công ty nắm giữ để sử dụng trong quá trình hoạt động kinh doanh bình thường, với nguyên giá của mỗi tài sản thấp hơn 30 triệu VND và do đó không đủ điều kiện ghi nhận là tài sản cố định theo Thông tư 45/2013/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành vào ngày 25 tháng 4 năm 2013 Hướng dẫn chế độ quản lý, sử dụng và trích khấu hao tài sản cố định (“Thông tư 45”). Nguyên giá của công cụ và dụng cụ được khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong vòng 3 năm.

### (iv) Chi phí vay

Chi phí hình thành khoản vay liên quan đến các khoản vay dài hạn và được phân bổ theo phương pháp đường thẳng trong thời gian vay.

### (v) Phí nâng cấp trang web

Phí nâng cấp trang web được phản ánh theo nguyên giá và được phân bổ theo phương pháp đường thẳng trong vòng 3 năm.

## (l) Lợi thế thương mại

Lợi thế thương mại phát sinh từ việc hợp nhất kinh doanh không chịu sự kiểm soát chung do mua lại công ty con và công ty liên kết.

Lợi thế thương mại được phản ánh theo nguyên giá trừ đi giá trị hao mòn lũy kế. Giá gốc của lợi thế thương mại là khoản chênh lệch giữa chi phí mua và lợi ích của Tập đoàn trong giá trị hợp lý thuần của các tài sản, nợ phải trả và nợ tiềm tàng của đơn vị bị mua. Lợi thế thương mại được phân bổ theo phương pháp đường thẳng trong vòng 10 năm. Khi kế toán các khoản đầu tư được hạch toán theo phương pháp vốn chủ sở hữu, giá trị ghi sổ của lợi thế thương mại được bao gồm trong giá trị ghi sổ của khoản đầu tư.

## (m) Các khoản phải trả người bán và phải trả khác

Các khoản phải trả người bán và phải trả khác được phản ánh theo nguyên giá.



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

#### (n) Dự phòng

Dự phòng được ghi nhận nếu, do kết quả của một sự kiện trong quá khứ, Tập đoàn có nghĩa vụ pháp lý hiện tại hoặc nghĩa vụ tiềm tàng đang hình thành có thể ước tính một cách tin cậy, và chắc chắn sẽ làm giảm sút các lợi ích kinh tế trong tương lai để thanh toán các khoản nợ phải trả do nghĩa vụ đó. Dự phòng được xác định bằng cách chiết khấu các dòng tiền dự kiến phải trả trong tương lai với tỷ lệ chiết khấu trước thuế phản ánh được sự đánh giá hiện tại của thị trường về giá trị thời gian của đồng tiền và những rủi ro cụ thể với khoản nợ phải trả đó.

#### *Dự phòng trợ cấp thôi việc*

Theo Bộ luật Lao động Việt Nam, khi nhân viên làm việc cho công ty từ 12 tháng trở lên (“nhân viên đủ điều kiện”) tự nguyện chấm dứt hợp đồng lao động của mình thì bên sử dụng lao động phải thanh toán tiền trợ cấp thôi việc cho nhân viên đó tính dựa trên số năm làm việc và mức lương tại thời điểm thôi việc của nhân viên đó. Dự phòng trợ cấp thôi việc được lập trên cơ sở mức lương hiện tại của nhân viên và thời gian họ làm việc cho Công ty.

Theo Luật Bảo hiểm Xã hội, kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2009, Công ty và các nhân viên phải đóng vào quỹ bảo hiểm thất nghiệp do Bảo hiểm Xã hội Việt Nam quản lý. Với việc áp dụng chế độ bảo hiểm thất nghiệp, Công ty không phải lập dự phòng trợ cấp thôi việc cho thời gian làm việc của nhân viên sau ngày 1 tháng 1 năm 2009. Tuy nhiên, trợ cấp thôi việc phải trả cho các nhân viên đủ điều kiện hiện có tại thời điểm ngày 31 tháng 12 năm 2013 sẽ được xác định dựa trên số năm làm việc của nhân viên được tính đến 31 tháng 12 năm 2008 và mức lương bình quân của họ trong vòng sáu tháng trước thời điểm thôi việc.

#### (o) Phân loại các công cụ tài chính

Nhằm mục đích duy nhất là cung cấp các thông tin thuyết minh về tầm quan trọng của các công cụ tài chính đối với tình hình tài chính và kết quả hoạt động kinh doanh riêng và hợp nhất của Tập đoàn và Công ty và tính chất và mức độ rủi ro phát sinh từ các công cụ tài chính, Tập đoàn và Công ty phân loại các công cụ tài chính như sau:

#### (i) Tài sản tài chính

*Tài sản tài chính được xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.*

Tài sản tài chính được xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh là một tài sản tài chính thỏa mãn một trong các điều kiện sau:

- Tài sản tài chính được Ban Giám đốc phân loại vào nhóm nắm giữ để kinh doanh. Tài sản tài chính được phân loại vào nhóm nắm giữ để kinh doanh, nếu:
  - tài sản được mua chủ yếu cho mục đích bán lại trong thời gian ngắn;
  - có bằng chứng về việc kinh doanh công cụ đó nhằm mục đích thu lợi ngắn hạn; hoặc
  - công cụ tài chính phái sinh (ngoại trừ các công cụ tài chính phái sinh được xác định là một hợp đồng bảo lãnh tài chính hoặc một công cụ phòng ngừa rủi ro hiệu quả).
- Tại thời điểm ghi nhận ban đầu, Tập đoàn và Công ty xếp tài sản tài chính vào nhóm phản ánh theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.

#### *Các khoản đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn*

Các khoản đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn là các tài sản tài chính phi phái sinh với các khoản thanh toán cố định hoặc có thể xác định và có kỳ đáo hạn cố định mà Tập đoàn và Công ty có ý định và có khả năng giữ đến ngày đáo hạn, ngoại trừ:

- các tài sản tài chính mà tại thời điểm ghi nhận ban đầu đã được Tập đoàn và Công ty xếp vào nhóm xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh;
- các tài sản tài chính đã được Tập đoàn và Công ty xếp vào nhóm sẵn sàng để bán; và
- các tài sản tài chính thỏa mãn định nghĩa về các khoản cho vay và phải thu.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## *Các khoản cho vay và phải thu*

Các khoản cho vay và phải thu là các tài sản tài chính phi phải sinh với các khoản thanh toán cố định hoặc có thể xác định và không được niêm yết trên thị trường, ngoại trừ:

- các khoản mà Tập đoàn và Công ty có ý định bán ngay hoặc sẽ bán trong tương lai gần được phân loại là tài sản nắm giữ vì mục đích kinh doanh, và các loại mà tại thời điểm ghi nhận ban đầu được Tập đoàn và Công ty xếp vào nhóm xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh;
- các khoản được Tập đoàn và Công ty xếp vào nhóm sẵn sàng để bán tại thời điểm ghi nhận ban đầu; hoặc
- các khoản mà người nắm giữ có thể không thu hồi được phần lớn giá trị đầu tư ban đầu, không phải do suy giảm chất lượng tín dụng, và được phân loại vào nhóm sẵn sàng để bán.

## *Tài sản tài chính sẵn sàng để bán*

Tài sản tài chính sẵn sàng để bán là các tài sản tài chính phi phải sinh được xác định là sẵn sàng để bán hoặc không được phân loại là:

- các tài sản tài chính xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh;
- các khoản đầu tư giữ đến ngày đáo hạn; hoặc
- các khoản cho vay và các khoản phải thu.

## *(ii) Nợ phải trả tài chính*

### *Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh*

Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh là một khoản nợ phải trả tài chính thỏa mãn một trong các điều kiện sau:

- Nợ phải trả tài chính được Ban Giám đốc phân loại vào nhóm nắm giữ để kinh doanh. Một khoản nợ phải trả tài chính được phân loại vào nhóm nắm giữ để kinh doanh nếu thỏa mãn một trong các điều kiện sau:
  - được tạo ra chủ yếu cho mục đích mua lại trong thời gian ngắn;
  - có bằng chứng về việc kinh doanh công cụ đó nhằm mục đích thu lợi ngắn hạn; hoặc

- công cụ tài chính phải sinh (ngoại trừ các công cụ tài chính phải sinh được xác định là một hợp đồng bảo lãnh tài chính hoặc một công cụ phòng ngừa rủi ro hiệu quả).
- Tại thời điểm ghi nhận ban đầu, Tập đoàn và Công ty xếp nợ phải trả tài chính vào nhóm phân ánh theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh.

### *Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ*

Các khoản nợ phải trả tài chính không được phân loại là nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị hợp lý thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh sẽ được phân loại là nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ.

Các hợp đồng bảo lãnh tài chính được phân loại trong các khoản nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ thông qua Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh nhưng chúng không được ghi nhận trong báo cáo tài chính.

Việc phân loại các công cụ tài chính kể trên chỉ nhằm mục đích trình bày và thuyết minh và không nhằm mục đích mô tả phương pháp xác định giá trị của các công cụ tài chính. Các chính sách kế toán về xác định giá trị của các công cụ tài chính được trình bày trong các thuyết minh liên quan khác.

## **(p) Thuế**

Thuế thu nhập doanh nghiệp tính trên lợi nhuận hoặc lỗ của năm bao gồm thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại. Thuế thu nhập doanh nghiệp được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh ngoại trừ trường hợp có các khoản thuế thu nhập liên quan đến các khoản mục được ghi nhận thẳng vào vốn chủ sở hữu, thì khi đó các thuế thu nhập này cũng được ghi nhận thẳng vào vốn chủ sở hữu.

Thuế thu nhập hiện hành là khoản thuế dự kiến phải nộp dựa trên thu nhập chịu thuế trong năm, sử dụng các mức thuế suất có hiệu lực tại ngày kết thúc niên độ kế toán, và các khoản điều chỉnh thuế phải nộp liên quan đến những năm trước.

Thuế thu nhập hoãn lại được tính theo phương pháp bảng cân đối kế toán cho các chênh lệch tạm thời giữa giá trị ghi sổ cho mục đích báo cáo tài chính và giá trị sử dụng cho

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

mục đích tính thuế của các khoản mục tài sản và nợ phải trả. Giá trị của thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận dựa trên cách thức dự kiến thu hồi hoặc thanh toán giá trị ghi sổ của các khoản mục tài sản và nợ phải trả sử dụng các mức thuế suất có hiệu lực hoặc cơ bản có hiệu lực tại ngày kết thúc niên độ kế toán.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại chỉ được ghi nhận trong phạm vi chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế trong tương lai để tài sản thuế thu nhập này có thể sử dụng được. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại được ghi giảm trong phạm vi không còn chắc chắn là các lợi ích về thuế liên quan này sẽ sử dụng được.

#### (q) **Vốn chủ sở hữu**

##### (i) *Vốn cổ phần và thặng dư vốn cổ phần*

Cổ phiếu phổ thông được phân loại như vốn chủ sở hữu. Phần chênh lệch tăng do phát hành cổ phiếu cao hơn mệnh giá được ghi nhận vào thặng dư vốn cổ phần. Chi phí liên quan trực tiếp đến việc phát hành cổ phiếu phổ thông được ghi nhận là khoản giảm thặng dư vốn cổ phần.

##### (ii) *Vốn khác của chủ sở hữu*

Các thỏa thuận phát hành một số lượng cổ phiếu nhất định vào một ngày ấn định trong tương lai, được ghi nhận dựa trên giá trị hợp lý tại ngày của các thỏa thuận và được ghi nhận vào vốn khác của chủ sở hữu nếu không tồn tại các thỏa thuận thay thế nào khác.

##### (iii) *Vốn khác*

Biến động vốn chủ sở hữu do việc hợp nhất kinh doanh chịu sự kiểm soát chung, việc mua lại/thanh lý lợi ích cổ đông thiểu số và các giao dịch liên quan đến công cụ vốn chủ sở hữu được ghi nhận trong vốn khác thuộc vốn chủ sở hữu.

#### (r) **Doanh thu**

Doanh thu bán hàng được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh khi phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với quyền sở hữu sản phẩm hoặc hàng hóa được chuyển giao cho

người mua. Doanh thu không được ghi nhận nếu như có những yếu tố không chắc chắn trọng yếu liên quan tới khả năng thu hồi các khoản phải thu hoặc liên quan tới khả năng hàng bán bị trả lại.

#### (s) **Doanh thu từ cổ tức**

Doanh thu từ cổ tức được ghi nhận khi quyền nhận cổ tức được xác lập.

#### (t) **Doanh thu hoạt động tài chính và chi phí tài chính**

##### (i) *Doanh thu hoạt động tài chính*

Doanh thu hoạt động tài chính bao gồm lãi tiền gửi, lãi từ khoản cho vay, thu nhập từ phí duy trì hạn mức vay, bất lợi thương mại từ hợp nhất kinh doanh và lãi chênh lệch tỷ giá. Lãi tiền gửi được ghi nhận trên Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh theo cơ sở dồn tích.

##### (ii) *Chi phí tài chính*

Chi phí tài chính bao gồm chi phí lãi vay, phí duy trì khoản vay và lỗ do chênh lệch tỷ giá. Chi phí lãi vay được ghi nhận là chi phí trong năm khi chi phí này phát sinh, ngoại trừ trường hợp chi phí vay liên quan đến các khoản vay cho mục đích hình thành tài sản cố định hữu hình đủ điều kiện vốn hóa chi phí vay thì khi đó chi phí vay phát sinh trong suốt thời gian hình thành tài sản đủ điều kiện sẽ được vốn hóa như một phần của nguyên giá các tài sản này.

#### (u) **Các khoản thanh toán cho thuê hoạt động**

Các khoản thanh toán cho thuê hoạt động được ghi nhận trong Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh theo phương pháp đường thẳng dựa vào thời hạn của hợp đồng thuê. Các khoản hoa hồng đi thuê được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh như là một bộ phận hợp thành của tổng chi phí thuê.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## (v) Lãi trên cổ phiếu

Tập đoàn trình bày lãi cơ bản và lãi suy giảm trên cổ phiếu (EPS) cho các cổ phiếu phổ thông. Lãi cơ bản trên cổ phiếu được tính bằng cách lấy lãi hoặc lỗ thuộc về cổ đông phổ thông của Công ty chia cho số lượng cổ phiếu phổ thông trung bình lưu hành trong năm. Lãi suy giảm trên cổ phiếu được xác định bằng cách điều chỉnh lãi hoặc lỗ thuộc về cổ đông phổ thông và số lượng cổ phiếu phổ thông trung bình lưu hành có tính đến các ảnh hưởng của tất cả các cổ phiếu phổ thông tiềm năng suy giảm.

## (w) Báo cáo bộ phận

Một bộ phận là một hợp phần có thể xác định riêng biệt được của Tập đoàn khi tham gia vào việc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ liên quan (bộ phận chia theo hoạt động kinh doanh), hoặc cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ trong một môi trường kinh tế cụ thể (bộ phận chia theo khu vực địa lý), mỗi bộ phận này chịu rủi ro và thu được lợi ích khác biệt với các bộ phận khác. Mẫu báo cáo bộ phận cơ bản của Tập đoàn là dựa theo các bộ phận chia theo hoạt động kinh doanh.

## (x) Các bên liên quan

Các bên được xem là bên liên quan nếu một bên có khả năng, trực tiếp hay gián tiếp, kiểm soát bên kia hay có ảnh hưởng đáng kể đến bên kia trong việc đưa ra các quyết định tài chính và hoạt động kinh doanh. Các bên cũng được xem là bên liên quan nếu các bên cùng chịu sự kiểm soát chung hay chịu ảnh hưởng đáng kể chung.

## (y) Chi trả bằng cổ phiếu

Cổ phiếu phát hành cho nhân viên được ghi nhận theo mệnh giá. Việc mua lại những cổ phiếu này được thực hiện bởi các công ty liên quan ngoài Tập đoàn sẽ không được ghi nhận bởi Tập đoàn.

## 4. BÁO CÁO CHIA THEO BỘ PHẬN KINH DOANH

Tập đoàn có bốn (4) bộ phận, như được trình bày dưới đây, là các hoạt động kinh doanh chiến lược của Tập đoàn. Các hoạt động kinh doanh chiến lược này đem đến các dịch vụ và sản phẩm khác nhau, và được quản lý theo phương pháp riêng vì các hoạt động này đòi hỏi các chiến lược tiếp thị và công nghệ khác nhau. Đối với từng bộ phận, Hội đồng Quản trị của Tập đoàn soát xét các báo cáo quản lý nội bộ định kỳ.

Tập đoàn nắm giữ các bộ phận kinh doanh sau đây thông qua nhóm công ty con riêng:

- Thực phẩm và đồ uống
- Khai thác khoáng sản

Tập đoàn cũng đầu tư và có ảnh hưởng đáng kể đối với một ngân hàng cổ phần và một tập đoàn vận hành các nhà máy thức ăn gia súc và cung cấp các sản phẩm dinh dưỡng cho động vật. Tập đoàn xem Dịch vụ tài chính và Dinh dưỡng động vật là một bộ phận kinh doanh riêng.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## Báo cáo theo bộ phận kinh doanh

Triệu VND	Thực phẩm và đồ uống		Dinh dưỡng động vật		Khai thác khoáng sản		Dịch vụ tài chính		Tổng	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Doanh thu của bộ phận	11.942.533	10.389.414	-	-	-	-	-	-	11.942.533	10.389.414
Lợi nhuận gộp của bộ phận	4.999.337	4.210.488	-	-	-	-	-	-	4.999.337	4.210.488
Kết quả kinh doanh của bộ phận	2.774.956	2.733.282	183.016	2.555	(30.191)	113.099	(375.797)	(340.353)	2.551.984	2.508.583
Chi phí không phân bổ									(289.330)	(258.446)
Doanh thu hoạt động tài chính									87.264	232.753
Chi phí tài chính									(357.193)	(162.411)
Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh (bao gồm lợi nhuận từ các công ty liên kết)									1.992.725	2.320.479
Thu nhập khác									105.808	214.517
Chi phí khác									(85.089)	(46.474)
Chi phí thuế thu nhập									(706.220)	(525.930)
<b>Lợi nhuận thuần</b>									<b>1.307.224</b>	<b>1.962.592</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Triệu VND	Thực phẩm và đồ uống		Dinh dưỡng động vật		Khai thác khoáng sản		Dịch vụ tài chính		Tổng	
	31/12/2013	31/12/2012	31/12/2013	31/12/2012	31/12/2013	31/12/2012	31/12/2013	31/12/2012	31/12/2013	31/12/2012
Tài sản của bộ phận	12.923.825	9.816.942	2.152.932	1.967.387	20.376.937	15.220.632	8.604.935	8.980.732	44.058.629	35.985.693
Tài sản không phân bổ									2.443.512	2.713.563
<b>Tổng tài sản</b>									<b>46.502.141</b>	<b>38.699.256</b>
Nợ phải trả của bộ phận	7.952.295	5.734.363	-	-	7.870.718	4.954.500	-	-	15.823.013	10.688.863
Nợ phải trả không phân bổ									7.417.631	8.306.008
<b>Tổng nợ phải trả</b>									<b>23.240.644</b>	<b>18.994.871</b>
<b>Triệu VND</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Chi tiêu vốn	315.863	861.222	-	-	3.506.517	4.854.522	-	-	3.822.380	5.715.744
Khấu hao	227.483	175.994	-	-	38.051	10.376	-	-	265.534	186.370
Phân bổ	200.991	153.068	-	-	16.919	2.113	-	-	217.910	155.181

Tài sản và nợ phải trả theo bộ phận không bao gồm tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả.

## Bộ phận chia theo khu vực địa lý

Tập đoàn chỉ hoạt động trong một vùng địa lý Việt Nam.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

**5. HỢP NHẤT KINH DOANH***(i) Mua Công ty Cổ phần Nước khoáng Vĩnh Hảo (“Vĩnh Hảo”)*

Vào ngày 27 tháng 3 năm 2013, một công ty con trong Tập đoàn, Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San đã hoàn tất việc thu mua 5.144.460 cổ phiếu của Công ty Cổ phần Nước khoáng Vĩnh Hảo (“Vĩnh Hảo”), với tổng giá trị tương đương 438.370 triệu VND. Việc thu mua cổ phiếu này đã giúp Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San và Tập đoàn có được lần lượt là 63,51% và 47,1% lợi ích vốn chủ sở hữu thực tế trong Vĩnh Hảo tại ngày 31 tháng 12 năm 2013.

Việc mua lại này có ảnh hưởng tới tài sản và nợ phải trả của Tập đoàn tại ngày mua như sau:

	<b>Giá trị ghi sổ trước thời điểm mua Triệu VND</b>	<b>Các điều chỉnh giá trị hợp lý Triệu VND</b>	<b>Giá trị ghi nhận tại thời điểm mua Triệu VND</b>
Tiền và các khoản tương đương tiền	9.231	-	9.231
Các khoản phải thu – ngắn hạn	29.711	-	29.711
Hàng tồn kho	54.282	-	54.282
Tài sản ngắn hạn khác	2.851	-	2.851
Tài sản cố định hữu hình	68.120	18.129	86.249
Tài sản cố định vô hình	9.369	241.819	251.188
Xây dựng cơ bản dở dang	215	-	215
Đầu tư dài hạn	3.600	-	3.600
Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	1.863	-	1.863
Tài sản dài hạn khác	6.912	-	6.912
Nợ phải trả hiện hành	(47.115)	-	(47.115)
Nợ phải trả dài hạn	(27.348)	-	(27.348)
Nợ thuế thu nhập hoãn lại	-	(53.347)	(53.347)
<b>Tài sản và nợ phải trả thuần có thể xác định được</b>	<b>111.691</b>	<b>206.601</b>	<b>318.292</b>
Tổng giá trị tài sản thuần mua được			202.153
Lợi thế thương mại phát sinh từ việc thu mua			236.217
Khoản thanh toán cho việc mua			438.370
Tiền mặt thu được			(9.231)
<b>Luồng lưu chuyển tiền mặt thuần</b>			<b>429.139</b>
Giá thu mua bao gồm:			
Khoản thanh toán bằng tiền mặt			437.279
Chi phí giao dịch			1.091
Khoản tiền thanh toán cho việc mua lại			438.370

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Lợi thế thương mại được ghi nhận trong nghiệp vụ mua lại chủ yếu là lợi thế mà Ban Giám đốc dự kiến sẽ thu được khi Vĩnh Hảo được hợp nhất vào hoạt động kinh doanh hiện hành của Tập đoàn.

Kể từ ngày mua lại, Vĩnh Hảo đã đóng góp 7.607 triệu VND vào lợi nhuận thuần sau thuế của Tập đoàn. Doanh thu thuần và lợi nhuận thuần của Vĩnh Hảo trước ngày hợp nhất lần lượt là 110.084 triệu VND và 1.364 triệu VND.

## (ii) Mua Công ty Cổ phần TM DV & SX Krôngpha (“Kronfa”)

Vào ngày 30 tháng 12 năm 2013, Công ty Cổ phần Nước Khoáng Vĩnh Hảo (“Vĩnh Hảo”), một công ty con trong Tập đoàn, đã hoàn tất việc thu mua 2.299.954 cổ phiếu của Công ty Cổ phần TM DV & SX Krôngpha (“Kronfa”) với tổng giá trị tương đương 47.590 triệu VND. Việc mua này đã giúp Vĩnh Hảo và Tập đoàn có được lần lượt là 99,99% và 47,1% lợi ích vốn chủ sở hữu thực tế trong Kronfa tại ngày 31 tháng 12 năm 2013.

Việc mua lại này có ảnh hưởng tới tài sản và nợ phải trả của Tập đoàn tại ngày mua như sau:

	Giá trị ghi sổ trước thời điểm mua Triệu VND	Các điều chỉnh giá trị hợp lý Triệu VND	Giá trị ghi nhận tại thời điểm mua Triệu VND
Tiền và các khoản tương đương tiền	1.747	-	1.747
Tài sản ngắn hạn khác	1.611	-	1.611
Tài sản cố định hữu hình	12.082	12.864	24.946
Tài sản cố định vô hình	53	294.522	294.575
Xây dựng cơ bản dở dang	832	-	832
Tài sản dài hạn khác	14	-	14
Nợ thuế thu nhập hoãn lại	-	(62.169)	(62.169)
<b>Tài sản và nợ phải trả thuần có thể xác định được</b>	<b>16.339</b>	<b>245.217</b>	<b>261.556</b>
Tổng giá trị tài sản thuần mua được			261.553
Bất lợi thương mại từ việc thu mua			(213.963)
Khoản thanh toán cho việc mua			47.590
Khoản thanh toán chưa chi trả (Thuyết minh 20)			(43.398)
Tiền mặt thu được			(1.747)
<b>Luồng lưu chuyển tiền mặt thuần</b>			<b>2.445</b>
<b>Khoản tiền thanh toán</b>			<b>47.590</b>



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Khoản chênh lệch giữa giá trị thuần của tài sản và nợ phải trả thuần có thể xác định được cao hơn chi phí mua là 213.963 triệu VND được hạch toán trong Doanh thu hoạt động tài chính.

Bất lợi thương mại trong việc mua được ghi nhận dựa trên việc Tập đoàn đã mua thấp hơn giá trị hợp lý của tài sản được mua.

Vì việc mua lại được tiến hành vào ngày 30 tháng 12 năm 2013, kể từ ngày mua, Kronfa không đóng góp lợi nhuận vào lợi nhuận thuần sau thuế của Tập đoàn.

Lỗ thuần lũy kế của Kronfa trước khi thu là 6.725 triệu VND.

## 6. TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Tiền mặt	3.367	4.652	470	2.797
Tiền gửi ngân hàng	200.210	146.553	11.361	6.687
Các khoản tương đương tiền	5.494.986	5.567.512	1.367.448	2.150.542
	<b>5.698.563</b>	<b>5.718.717</b>	<b>1.379.279</b>	<b>2.160.026</b>

Các khoản tương đương tiền tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 bao gồm 28.000 triệu VND (31/12/2012: Không) được thế chấp tại ngân hàng để đảm bảo cho các khoản vay của Tập đoàn (xem Thuyết minh 21).

## 7. CÁC KHOẢN PHẢI THU

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, một số khoản phải thu khách hàng của Tập đoàn được thế chấp tại các ngân hàng để đảm bảo cho các khoản vay của các công ty con (xem Thuyết minh 17).

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, khoản trả trước cho người bán là 194.417 triệu VND (31/12/2012: 348.884 triệu VND) liên quan đến chi phí xây dựng cơ bản dở dang. Chi phí trả trước ngắn hạn còn lại chủ yếu liên quan đến khoản trả trước cho người bán để mua hàng tồn kho.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Phải thu khác bao gồm:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>Phải thu ngắn hạn khác</b>				
Khoản phải thu phi thương mại từ các công ty liên quan	142.244	206.244	10.734.312	224.902
Lãi trích trước phải thu từ các khoản tiền gửi	51.906	82.686	1.250	2.902
Thuế GTGT của thuế nhà thầu nước ngoài	11.947	24.257	6.837	7.345
Các dịch vụ phải thu	11.547	23.257	11.547	23.257
Phải thu khác	47.608	10.079	-	-
	<b>265.252</b>	<b>346.523</b>	<b>10.753.946</b>	<b>258.406</b>
<b>Phải thu dài hạn khác</b>				
Lãi phải thu dài hạn	25.395	23.158	-	-
Khoản cho vay dài hạn	424.788	-	2.875.015	1.658.406
	<b>450.183</b>	<b>23.158</b>	<b>2.875.015</b>	<b>1.658.406</b>

Phải thu khác bao gồm khoản phải thu các bên liên quan như sau:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>Phải thu từ Công ty Cổ phần Ma San – công ty mẹ</b>				
Phi thương mại – ngắn hạn	142.244	142.244	142.244	142.244
<b>Cổ tức phải thu từ Công ty Cổ phần Việt Pháp Sản Xuất Thức Ăn Gia Súc – ngắn hạn</b>	-	<b>64.000</b>	-	-
<b>Phải thu từ các công ty liên quan khác</b>				
Phi thương mại – ngắn hạn	-	-	10.592.068	82.658
Phi thương mại – dài hạn	-	-	2.875.015	1.658.406

Khoản phải thu phi thương mại ngắn hạn của Tập đoàn từ Công ty Cổ phần Ma San không được đảm bảo, không chịu lãi và phải thu theo điều khoản của hợp đồng.

## Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, các khoản phải thu ngắn hạn - phi thương mại từ các công ty liên quan khác của Công ty bao gồm:

- (a) 2.003.529 triệu VND liên quan đến hợp đồng vay không được đảm bảo giữa Công ty và một công ty con với số tiền là 1.962.319 triệu VND và lãi phải thu tương đương 41.210 triệu VND. Khoản vay chịu lãi suất năm là 12% và sẽ được hoàn trả vào ngày đáo hạn trong năm 2014;
- (b) Phí duy trì hạn mức vay với lãi suất 15% mỗi năm tương đương với số tiền là 883.534 triệu VND liên quan tới hạn mức vay không được đảm bảo với số tiền là 108 triệu Đô la Mỹ cấp cho công ty con nhưng vẫn chưa giải ngân. Phí duy trì khoản vay sẽ được chi trả trong năm 2014;
- (c) Một hợp đồng cấp vốn không được đảm bảo giữa Công ty và một công ty con với số vốn gốc là 487.500 triệu VND. Khoản vay này không chịu lãi và sẽ được hoàn trả vào ngày đáo hạn trong năm 2014;
- (d) 211.070 triệu VND liên quan đến khoản vay không được đảm bảo giữa Công ty và một công ty con với số tiền là 210.000 triệu VND và khoản lãi phải thu là 1.070 triệu VND. Khoản vay này sẽ đáo hạn trong năm 2014 và chịu lãi suất năm là 10%;
- (e) 22.755 triệu VND liên quan đến khoản lãi phải thu, đáo hạn trong năm 2014, được trích lập từ khoản vay 620.000 triệu VND cấp cho một công ty con trong năm 2013 đã được hoàn trả trong năm; và
- (f) 6.983.680 triệu VND còn lại trong khoản phải thu phi thương mại ngắn hạn từ các công ty liên quan không được đảm bảo, không chịu lãi và phải thu theo điều khoản của hợp đồng.

Các khoản cho vay dài hạn của Tập đoàn thể hiện khoản cho vay không được đảm bảo giữa một công ty con của Công ty và một bên thứ ba với số tiền là 424.788 triệu VND. Khoản cho vay này có lãi suất năm từ 10% đến 10,5% và sẽ được hoàn trả vào ngày đáo hạn trong năm 2016. Tập đoàn cũng ký kết hợp đồng với bên đi vay để nắm giữ lợi ích kinh tế trong một công ty khác tùy thuộc vào việc hoàn tất một số điều kiện nhất định ban đầu.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, khoản phải thu dài hạn phi thương mại từ các công ty liên quan khác của Công ty không được đảm bảo, không chịu lãi và phải thu theo điều khoản của hợp đồng, bao gồm:

- (a) Phí duy trì hạn mức vay với lãi suất 4,25% đến 15% của khoản tiền tương đương 1.074.265 triệu VND đối với hạn mức vay không được đảm bảo là 110 triệu Đô la Mỹ và 2.200 tỷ VND cấp cho công ty con nhưng chưa giải ngân. Phí duy trì hạn mức vay này được hoàn trả trong năm 2015 và 2016;
- (b) 278.398 triệu VND liên quan đến khoản lãi phải thu được gia hạn, đáo hạn trong năm 2019, được trích lập từ khoản vay 2.000 tỷ VND cấp cho một công ty con trong năm 2011 đã được hoàn trả trong năm 2012;
- (c) 1.072.169 triệu VND liên quan đến các khoản vay không được đảm bảo giữa Công ty và một công ty con với nợ gốc vay là 1.052.769 triệu VND và lãi phải thu là 19.400 triệu VND. Các khoản vay này đáo hạn vào năm 2018 và chịu lãi suất năm là 12%; và
- (d) Các hợp đồng cho vay không được đảm bảo giữa Công ty và một công ty con với số tiền là 424.788 triệu VND và lãi phải thu là 25.395 triệu VND. Các khoản vay này chịu lãi suất năm từ 10% đến 10,5% và sẽ được hoàn trả vào ngày đáo hạn trong năm 2016.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## 8. HÀNG TỒN KHO

	Tập đoàn	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Hàng mua đang đi đường	49.521	15.349
Nguyên vật liệu	381.333	396.321
Công cụ và dụng cụ	326.413	26.794
Sản phẩm dở dang	90.522	88.448
Thành phẩm	223.444	48.934
Hàng hóa tồn kho	19.840	-
	1.091.073	575.846
Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	(20.739)	(11.991)
	<b>1.070.334</b>	<b>563.855</b>

Biến động dự phòng giảm giá hàng tồn kho trong năm như sau:

	Tập đoàn	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Số dư đầu năm	11.991	12.901
Tăng dự phòng trong năm	38.187	46.618
Sử dụng dự phòng trong năm	(24.495)	(41.705)
Hoàn nhập	(4.944)	(5.823)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>20.739</b>	<b>11.991</b>

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, một phần hàng tồn kho của Tập đoàn được thế chấp với ngân hàng để đảm bảo cho các khoản vay của các công ty con (xem Thuyết minh 17).

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

**9. TÀI SẢN CỐ ĐỊNH HỮU HÌNH****Tập đoàn**

	<b>Nhà cửa và vật kiến trúc</b> Triệu VND	<b>Nâng cấp tài sản thuê</b> Triệu VND	<b>Thiết bị văn phòng</b> Triệu VND	<b>Máy móc và thiết bị</b> Triệu VND	<b>Phương tiện vận chuyển</b> Triệu VND	<b>Tổng</b> Triệu VND
<b>Nguyên giá</b>						
Số dư đầu năm	453.709	22.525	69.412	1.454.828	39.954	2.040.428
Tăng từ hợp nhất kinh doanh	56.666	-	1.892	39.960	12.677	111.195
Tăng trong năm	2.176	584	5.365	18.122	6.008	32.255
Chuyển từ xây dựng cơ bản dở dang	115.474	71.111	15.948	135.580	2.210	340.323
Phân loại lại sang chi phí trả trước ngắn hạn (*)	(37)	-	(7.341)	(3.246)	(1.279)	(11.903)
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	(703)	-	(12.991)	(11.084)	(476)	(25.254)
Thanh lý	(266)	-	(451)	(28.518)	(195)	(29.430)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>627.019</b>	<b>94.220</b>	<b>71.834</b>	<b>1.605.642</b>	<b>58.899</b>	<b>2.457.614</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>						
Số dư đầu năm	53.957	11.661	26.792	382.084	18.623	493.117
Khấu hao trong năm	32.865	17.450	17.477	200.227	7.726	275.745
Phân loại lại sang chi phí trả trước ngắn hạn (*)	(35)	-	(3.664)	(2.506)	(583)	(6.788)
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	(610)	-	(7.277)	(7.421)	(245)	(15.553)
Thanh lý	(114)	-	(396)	(19.682)	(144)	(20.336)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>86.063</b>	<b>29.111</b>	<b>32.932</b>	<b>552.702</b>	<b>25.377</b>	<b>726.185</b>
<b>Giá trị còn lại</b>						
Số dư đầu năm	399.752	10.864	42.620	1.072.744	21.331	1.547.311
Số dư cuối năm	540.956	65.109	38.902	1.052.940	33.522	1.731.429

Bao gồm trong nguyên giá của tài sản cố định hữu hình là tài sản trị giá 128.897 triệu VND đã khấu hao hết tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 (31/12/2012: VND71.270 million), nhưng vẫn đang được sử dụng.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

Giá trị còn lại của tài sản cố định hữu hình không còn sử dụng và chờ thanh lý là 1.547 triệu VND tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 (31/12/2012: 24.138 triệu VND).

Giá trị còn lại của thiết bị tạm thời không sử dụng trong tài sản cố định hữu hình là 48.573 triệu VND tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 (31/12/2012: 35.566 triệu VND).

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, tài sản cố định hữu hình với giá trị ghi sổ là 676.017 triệu VND (31/12/2012: 613.304 triệu VND) được thế chấp với ngân hàng để đảm bảo cho các khoản vay của các công ty con (xem Thuyết minh 17 và Thuyết minh 21).

## Công ty

	Nâng cấp tài sản thuê Triệu VND	Thiết bị văn phòng Triệu VND	Tổng Triệu VND
<b>Nguyên giá</b>			
Số dư đầu năm	15.083	2.615	17.698
Tăng trong năm	584	794	1.378
Chuyển từ xây dựng cơ bản dở dang	71.111	3.733	74.844
Phân loại lại sang chi phí trả trước ngắn hạn (*)	-	(437)	(437)
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	-	(918)	(918)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>86.778</b>	<b>5.787</b>	<b>92.565</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>			
Số dư đầu năm	4.988	1.003	5.991
Khấu hao trong năm	16.991	2.193	19.184
Phân loại lại sang chi phí trả trước ngắn hạn (*)	-	(311)	(311)
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	-	(335)	(335)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>21.979</b>	<b>2.550</b>	<b>24.529</b>
<b>Giá trị còn lại</b>			
Số dư đầu năm	10.095	1.612	11.707
Số dư cuối năm	64.799	3.237	68.036

(\*) Việc phân loại lại này phản ánh giá trị còn lại của các tài sản cố định hiện có không đáp ứng một trong các tiêu chuẩn để ghi nhận là tài sản cố định theo quy định tại Điều 3, Thông tư 45, là có nguyên giá từ 30 triệu VND trở lên. Các tài sản này được phân loại lại là Chi phí trả trước ngắn hạn và Chi phí trả trước dài hạn (Thuyết minh 14).

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

**10. TÀI SẢN CỐ ĐỊNH HỮU HÌNH THUÊ TÀI CHÍNH****Tập đoàn****Máy móc và thiết bị**  
Triệu VND

<b>Nguyên giá</b>	
Số dư đầu năm	-
Tăng trong năm	67.300
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>67.300</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>	
Số dư đầu năm	-
Khấu hao trong năm	8.973
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>8.973</b>
<b>Giá trị còn lại</b>	
Số dư đầu năm	-
Số dư cuối năm	58.327

Một công ty con của Công ty đã thuê thiết bị thí nghiệm để thử nghiệm luyện kim theo thỏa thuận thuê tài chính (Thuyết minh 21(f)).

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

## 11. TÀI SẢN CỐ ĐỊNH VÔ HÌNH

<u>Tập đoàn</u>	<b>Quyền sử dụng đất</b>	<b>Phần mềm vi tính</b>	<b>Nhãn hiệu</b>	<b>Quan hệ khách hàng</b>	<b>Nguồn nước khoáng</b>	<b>Tổng</b>
	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND
<b>Nguyên giá</b>						
Số dư đầu năm	144.357	19.344	544.435	320.647	-	1.028.783
Tăng từ hợp nhất kinh doanh	27.201	332	158.431	54.463	305.336	545.763
Tăng trong năm	2.246	7.161	-	-	-	9.407
Chuyển từ xây dựng cơ bản dở dang	-	15.097	-	-	-	15.097
Phân loại lại sang chi phí trả trước ngắn hạn (*)	-	(1.547)	-	-	-	(1.547)
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	(11)	(423)	-	-	-	(434)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>173.793</b>	<b>39.964</b>	<b>702.866</b>	<b>375.110</b>	<b>305.336</b>	<b>1.597.069</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>						
Số dư đầu năm	15.920	10.601	63.927	74.819	-	165.267
Khấu hao trong năm	4.274	7.236	61.738	67.969	2.387	143.604
Phân loại lại sang chi phí trả trước ngắn hạn (*)	-	(309)	-	-	-	(309)
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	-	(165)	-	-	-	(165)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>20.194</b>	<b>17.363</b>	<b>125.665</b>	<b>142.788</b>	<b>2.387</b>	<b>308.397</b>
<b>Giá trị còn lại</b>						
Số dư đầu năm	128.437	8.743	480.508	245.828	-	863.516
Số dư cuối năm	153.599	22.601	577.201	232.322	302.949	1.288.672

Bao gồm trong nguyên giá của tài sản cố định vô hình là tài sản trị giá 7.274 triệu VND đã khấu hao hết tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 (31/12/2012: 1.931 triệu VND), những vẫn đang được sử dụng.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, quyền sử dụng đất với giá trị ghi sổ là 72.958 triệu VND (31/12/2012: 53.659 triệu VND) được thế chấp với ngân hàng để bảo đảm cho các khoản vay của các công ty con (xem Thuyết minh 17).



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 — DN/HN

**Công ty****Phần mềm vi tính**  
Triệu VND

<b>Nguyên giá</b>	
Số dư đầu năm	1.566
Tăng trong năm	505
Chuyển từ xây dựng cơ bản dở dang	2.161
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	(18)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>4.214</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>	
Số dư đầu năm	464
Khấu hao trong năm	689
Phân loại lại sang chi phí trả trước dài hạn (*)	(4)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>1.149</b>
<b>Giá trị còn lại</b>	
Số dư đầu năm	1.102
Số dư cuối năm	3.065

(\*) Việc phân loại lại này phản ánh giá trị còn lại của các tài sản cố định hiện có không đáp ứng một trong các tiêu chuẩn để ghi nhận là tài sản cố định theo quy định tại Điều 3, Thông tư 45, là có nguyên giá từ 30 triệu VND trở lên. Các tài sản này được phân loại lại là Chi phí trả trước ngắn hạn và Chi phí trả trước dài hạn (Thuyết minh 14).

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 12. XÂY DỰNG CƠ BẢN DỎ DANG

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Số dư đầu năm	15.317.924	9.425.067	71.628	3.568
Tăng từ hợp nhất kinh doanh	1.047	-	-	-
Tăng trong năm	5.094.361	6.672.427	16.009	68.060
Chuyển sang tài sản cố định hữu hình	(340.323)	(769.884)	(74.844)	-
Chuyển sang tài sản cố định vô hình	(15.097)	(1.904)	(2.161)	-
Chuyển sang chi phí trả trước ngắn hạn	(5.779)	-	(570)	-
Chuyển sang chi phí trả trước dài hạn	(9.200)	(7.782)	(41)	-
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>20.042.933</b>	<b>15.317.924</b>	<b>10.021</b>	<b>71.628</b>

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, xây dựng cơ bản dở dang với giá trị ghi sổ là 176.983 triệu VND (31/12/2012: Không) được thế chấp tại ngân hàng để đảm bảo cho các khoản vay của các công ty con (xem Thuyết minh 17).

Trong năm, chi phí vay được vốn hóa vào xây dựng cơ bản dở dang là 1.117.239 triệu VND (cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2012: 1.040.937 triệu VND).

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**13. CÁC KHOẢN ĐẦU TƯ**

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Đầu tư dài hạn				
Đầu tư vào công ty con	-	-	7.422.796	12.490.634
Đầu tư vào các công ty liên kết (a)	10.757.867	10.948.119	8.932.424	8.932.424
Đầu tư dài hạn khác (b)	3.600	365.500	-	-
	<b>10.761.467</b>	<b>11.313.619</b>	<b>16.355.220</b>	<b>21.423.058</b>
Đầu tư ngắn hạn				
Tiền gửi có kỳ hạn tại ngân hàng	3.287.000	1.840.500	-	68.000
	<b>3.287.000</b>	<b>1.840.500</b>	<b>-</b>	<b>68.000</b>

Chi tiết các khoản đầu tư vào các công ty con của Công ty như sau:

	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San	3.591.682	10.333.461
Công ty TNHH Một Thành Viên MasanConsumerHoldings (trước đây là Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Bằng Lăng)	516.600	516.600
Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Phong Lan	441.200	441.200
Công ty Cổ Phần Tầm Nhìn Ma San	2.873.314	1.199.373
	<b>7.422.796</b>	<b>12.490.634</b>

Trong tháng 12 năm 2013, tên của Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Bằng Lăng đã được đổi thành Công ty TNHH Một Thành Viên MasanConsumerHoldings ("MSC Holdings"). Công ty đã chuyển 41,39% lợi ích vốn chủ sở hữu bằng giá gốc trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San ("MSC") sang cho MSC Holdings với giá trị tương đương 6.949.241 triệu VND.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Chi tiết các công ty con được hợp nhất tại ngày 31 tháng 12 năm 2013:

Tên công ty	Địa chỉ
Công ty TNHH Một Thành Viên MasanConsumerHoldings (trước đây là Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Bằng Lăng)	Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Tư vấn Hoa Phong Lan	Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San	Tầng 12, Tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Thực phẩm Ma San	Tầng 12, Tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Công nghiệp Ma San	Lô 6, Khu Công nghiệp Tân Đông Hiệp A, Huyện Dĩ An, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Công nghệ Thực phẩm Việt Tiến	Lô III-10-Nhóm Công nghiệp III, Khu Công nghiệp Tân Bình, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Ma San HD	Lô 22, Khu Công nghiệp Đại An, Thành phố Hải Dương, Việt Nam
Công ty Cổ phần Ma San PQ	261 Nguyễn Trung Trực, Phường 5, Thị trấn Dương Đông, Huyện Phú Quốc, Tỉnh Kiên Giang, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Bao bì Minh Việt	Lô III-12-Nhóm Công nghiệp III, Khu Công nghiệp Tân Bình, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Tên công ty	Địa chỉ
Công ty Cổ phần Vinacafe Biên Hòa	Khu Công nghiệp Biên Hòa 1, Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai, Việt Nam
Công ty Cổ phần Nước khoáng Vĩnh Hảo	346 Hải Thượng Lãn Ông, Phường Phú Tài, Thành phố Phan Thiết, Tỉnh Bình Thuận, Việt Nam
Công ty Cổ phần TM DV & SX Krôngpha	Km số 37, Quốc lộ 27, Thị trấn Tân Sơn, Huyện Ninh Sơn, Tỉnh Ninh Thuận, Việt Nam
Công ty Cổ phần Masan Agri (trước đây là Công ty TNHH Một Thành Viên Hoa Mười Giờ)	Tầng 12, Tòa nhà Kumho Asiana Plaza Saigon, số 39 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty Cổ Phần Tầm Nhìn Ma San	Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty Cổ Phần Tài Nguyên Ma San	Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Tài Nguyên Ma San Thái Nguyên	Phòng 802, Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Một Thành Viên Thương mại và Đầu tư Thái Nguyên	Tầng 8, Tòa nhà Central Plaza, số 17 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Công ty TNHH Khai Thác Chế Biến Khoáng Sản Núi Pháo	Xã Hà Thượng, Huyện Đại Từ, Tỉnh Thái Nguyên, Việt Nam

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## (a) Đầu tư vào các công ty liên kết

Chi tiết các khoản đầu tư vào các công ty liên kết như sau:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Ngân hàng Thương mại Cổ phần Kỹ thương Việt Nam (Techcombank) (*)	8.604.935	8.980.732	8.932.424	8.932.424
Công ty Cổ phần Việt Pháp Sản Xuất Thức Ăn Gia Súc Proconco ("Proconco") (**)	2.152.932	1.967.387	-	-
	<b>10.757.867</b>	<b>10.948.119</b>	<b>8.932.424</b>	<b>8.932.424</b>

(\*) Khoản đầu tư vào Techcombank phản ánh khoản đầu tư tương đương 30,36% (31/12/2012: 30,44%) lợi ích kinh tế thực tế của Techcombank tại ngày 31 tháng 12 năm 2013. Lợi ích kinh tế thực tế của Tập đoàn bao gồm 15,64% thông qua lợi ích vốn chủ sở hữu và 14,72% thông qua trái phiếu chuyển đổi kỳ hạn 10 năm phát hành bởi Techcombank mà Công ty đã đồng ý chuyển đổi một cách bắt buộc và không thể hủy ngang trong thời hạn chuyển đổi, theo các quy định pháp lý và các thông lệ được chấp thuận.

(\*\*) Tập đoàn nắm giữ 15,14% (31/12/2012: 31,32%) lợi ích vốn chủ sở hữu của Proconco tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, sự suy giảm từ 31,32% tại ngày 31 tháng 12 năm 2012, do kết quả thay đổi lợi ích kinh tế thực tế của Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San trong Công ty Cổ phần Masan Agri (trước đây là Công ty TNHH Một Thành Viên Hoa Mười Giờ), nắm giữ 40% lợi ích trực tiếp trong Proconco.

## (b) Đầu tư dài hạn khác

Chi tiết của các khoản đầu tư dài hạn khác như sau:

	Tập đoàn	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Tiền gửi có kỳ hạn tại ngân hàng	-	365.500
Đầu tư vào Công ty Cổ phần Tảo Vĩnh Hảo	3.600	-
	<b>3.600</b>	<b>365.500</b>

Các khoản tiền gửi có kỳ hạn bằng Việt Nam Đồng, có kỳ hạn gốc trên 12 tháng kể từ ngày giao dịch và chịu lãi suất năm dao động từ 6% đến 8% (31/12/2012: dao động từ 9% đến 11,5%) trong năm.

Khoản đầu tư vào Công ty Cổ phần Tảo Vĩnh Hảo là khoản đầu tư của Công ty Cổ phần Nước khoáng Vĩnh Hảo vào 1.200.000 cổ phiếu phản ánh 14,14% lợi ích vốn chủ sở hữu trong Công ty Cổ phần Tảo Vĩnh Hảo.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**(c) Các giao dịch với các công ty con trong năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 – các giao dịch với cổ đông thiểu số****(i) Các giao dịch với cổ đông thiểu số trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San**

Vào ngày 16 tháng 1 năm 2013, Công ty mua thêm 0,45% lợi ích vốn chủ sở hữu trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San (“MSC”), một công ty con, từ cổ đông thiểu số với số tiền là 207.462 triệu VND, dẫn đến ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Giá mua	(207.462)
Tài sản thuần tăng thêm	48.032
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>(159.430)</b>

Vào ngày 25 tháng 1 năm 2013, KKR Masan Aggregator L.P, một chi nhánh của KKR, đã mua cổ phiếu mới do MSC phát hành tương đương 4,35% của số cổ phiếu sau khi phát hành với giá trị là 2.272.364 triệu VND. Ảnh hưởng suy giảm của việc Tập đoàn không đăng ký mua các cổ phiếu mới do MSC phát hành như sau:

	Triệu VND
Cổ phiếu được phát hành mà Tập đoàn không đăng ký mua, sau khi trừ các chi phí giao dịch	2.204.951
Tài sản thuần suy giảm	(866.541)
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>1.338.410</b>

Cùng với việc phát hành vào ngày 25 tháng 1 năm 2013, MSC đã ký một thỏa thuận với nhà đầu tư để phát hành thêm cổ phiếu dựa trên những điều kiện định giá nhất định liên quan đến lợi nhuận của MSC năm 2013. Số cổ phiếu sẽ phải phát hành thêm đó đã làm cho lợi ích kinh tế của Tập đoàn trong MSC suy giảm như sau:

	Triệu VND
Cổ phiếu được phát hành mà Tập đoàn không đăng ký mua	-
Tài sản thuần suy giảm	(512.575)
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>(512.575)</b>

Tuy nhiên, sau ngày 31 tháng 12 năm 2013, nhà đầu tư đã hủy bỏ yêu cầu này dẫn đến lợi ích kinh tế của Tập đoàn trong MSC tăng trở lại mức 77,4% như trước đó.

Trong thời hạn 6 năm kể từ ngày giao dịch có hiệu lực, nếu MSC không hoàn tất việc phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng theo các yêu cầu trong thỏa thuận trước đó, nhà đầu tư sẽ có quyền chọn bán toàn bộ hoặc đổi một phần cổ phiếu MSC để lấy cổ phiếu của Công ty theo tỷ lệ đã thỏa thuận trước đó.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Nếu nhà đầu tư không thực hiện quyền chọn bán này trong thời hạn hiệu lực, Công ty có quyền mua cổ phiếu MSC từ nhà đầu tư trong khoảng thời gian một năm sau khi kết thúc thời hạn của quyền chọn bán bằng tiền hoặc bằng cổ phiếu của Công ty hoặc 50% vừa bằng tiền và 50% bằng cổ phiếu với giá trị đã được thỏa thuận trước với nhà đầu tư. Để tránh khỏi quan ngại, quyền chọn mua sẽ chấm dứt hiệu lực nếu MSC đã hoàn tất việc phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng và đáp ứng một số yêu cầu thỏa thuận trước.

Vào ngày 18 tháng 6 năm 2013, MSC đã phát hành cổ phiếu cho một số nhân viên theo kế hoạch thù lao bằng cổ phiếu cho nhân viên sau khi nhận được sự phê duyệt của các cổ đông tại cuộc họp Đại hội Cổ đông thường niên, dẫn đến ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Cổ phiếu được phát hành theo mệnh giá mà Tập đoàn không đăng ký mua	19.950
Tài sản thuần suy giảm	(44.975)
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>(25.025)</b>

Vào ngày 26 tháng 8 năm 2013, MSC đã ký kết thỏa thuận với Vietnam Growth Capital Pte. Ltd., (“TPG”) để bán 49% cổ phần của Công ty Cổ phần Masan Agri (“Masan Agri”), một công ty con của MSC, nắm giữ 40% lợi ích trực tiếp trong Proconco. TPG đã thanh toán khoản tiền là 1.061.862 triệu VND để mua lượng cổ phần đó từ MSC, dẫn đến ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Giá bán	1.061.862
Tài sản thuần suy giảm	(1.027.277)
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>34.585</b>

Như một phần của giao dịch, Công ty đã cấp cho TPG một quyền chọn để bán 49% cổ phần của Masan Agri đổi lấy cổ phiếu của Công ty sau ba năm kể từ ngày giao dịch. Số lượng cổ phiếu được phát hành trong sự kiện này sẽ được thực hiện dựa trên giá thị trường cổ phiếu của Công ty và số lượng cổ phiếu mà cho phép TPG hưởng một mức lợi tức nhất định dựa trên giá trị khoản đầu tư đã chi trả. Ngoài ra, TPG cũng cấp cho Công ty một quyền chọn mua 49% cổ phần và các lợi ích khác mà TPG có thể thu được từ Masan Agri. Quyền chọn mua này có thể thực hiện trong vòng 30 ngày sau 3 năm kể từ ngày kết thúc giao dịch đầu tiên, với số tiền bằng VND tương đương với giá mua cộng với khoản tiền mà cho phép TPG hưởng mức lợi tức nhất định dựa trên tổng giá mua và tất cả vốn góp của TPG.

Ngoài ra, dựa trên các điều kiện nhất định, Công ty cấp cho TPG một quyền chọn để đăng ký mua cổ phiếu tương đương với giá trị lớn hơn giữa 25% giá mua ban đầu hoặc giá trị hợp lý của quyền chọn này dựa trên giá trị cổ phiếu là 90.000 VND một cổ phiếu.



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

*(ii) Các giao dịch với cổ đông thiểu số trong Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San*

Vào ngày 25 tháng 1 năm 2013, BI Private Equity New Market III K/S (“PENM II”) đã đăng ký mua 15.902.430 cổ phiếu ưu đãi chuyển đổi bắt buộc của Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San (“MR”) với số tiền là 520.709 triệu VND. Bên nắm giữ các cổ phiếu ưu đãi chuyển đổi bắt buộc này sẽ được trả cổ tức hàng năm cố định dao động từ 3% đến 10% trên vốn gốc và các cổ phiếu ưu đãi này bắt buộc phải chuyển đổi thành cổ phiếu phổ thông trong vòng 4 năm. Các cổ phiếu ưu đãi này cũng cho PENM II quyền được nhận cổ tức công bố cho các cổ đông phổ thông tương ứng với tỷ lệ cổ phần nắm giữ và sẽ tự động chuyển đổi thành cổ phiếu phổ thông trong trường hợp MR bị giải thể.

Như một phần của thỏa thuận, MR có thể thực hiện quyền chuyển đổi hoặc buộc phải chuyển đổi số cổ phiếu ưu đãi thành cổ phiếu phổ thông theo các điều khoản của thỏa thuận.

Giữa tháng 4 và tháng 6 năm 2013, MR đã phát hành 99.182.832 cổ phiếu phổ thông trong nhiều đợt với mức giá 18.726 VND một cổ phiếu cho các cổ đông hiện hữu của MR với số tiền là 1.857.297 triệu VND. Công ty Cổ Phần Tầm Nhìn Ma San, một công ty con của Công ty, PENM II và Công ty MRC Limited, một công ty đầu tư được quản lý bởi Mount Kellett Capital Management LP, đã mua lần lượt là 89.391.298 cổ phiếu, 3.180.486 cổ phiếu và 6.611.048 cổ phiếu với số tiền lần lượt là 1.673.941 triệu VND, 59.558 triệu VND và 123.798 triệu VND.

Vào tháng 7 năm 2013, MR đã phát hành 29.420.151 cổ phiếu phổ thông với mệnh giá 10.000 VND một cổ phiếu cho Công ty MRC Limited, với khoản tiền mặt tương đương 294.202 triệu VND. Thỏa thuận này là một phần của việc điều chỉnh vốn chủ sở hữu từ giao dịch ngày 16 tháng 3 năm 2011 giữa MR và Công ty MRC Limited (xem Thuyết minh 13(e)(ii)).

Vào tháng 8 năm 2013, Tập đoàn đã ký kết các thỏa thuận để thay đổi và thực hiện quyền chọn mua và mua 100% cổ phiếu của MR từ Dragon Capital (xem Thuyết minh 21(b)(iii)) với khoản tiền tương đương 899.175 triệu VND được chi trả bằng tiền mặt.

Trong tháng 12 năm 2013, MR đã phát hành cổ phiếu cho một vài nhân viên theo kế hoạch chi trả cổ phiếu cho nhân viên sau khi được phê duyệt của các cổ đông trong cuộc họp Đại hội đồng Cổ đông. Trong năm, một công ty con của công ty, Công ty Cổ Phần Tầm Nhìn Ma San đã mua 8.392.857 cổ phiếu mà MR phát hành theo kế hoạch chi trả thù lao bằng cổ phiếu với số tiền là 123.342 triệu VND.

Tổng thể lợi ích thực tế của Tập đoàn trong MR trong năm tăng từ 65% đến 75,9% sau các giao dịch trên, dẫn đến ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Cổ phiếu được phát hành mà Tập đoàn không đăng ký mua, sau đã cản trở các chi phí giao dịch	865.745
Cổ phiếu được phát hành mà Tập đoàn đăng ký mua, sau khi cản trở các chi phí giao dịch	(1.614.533)
Tài sản thuần tăng thêm	818.972
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>70.184</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## Biến động vốn khác như sau:

	Triệu VND
<b>Số dư tại ngày 1 tháng 1 năm 2013</b>	<b>(8.619.479)</b>
Mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu (xem Thuyết minh 25(c))	(1.056.440)
Tăng lợi ích của cổ đông thiểu số tại MSC	675.965
Giảm lợi ích của cổ đông thiểu số tại MR	70.184
<b>Số dư tại ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>	<b>(8.929.770)</b>

## (d) Các giao dịch với các công ty con trong năm 2012

### (i) Phát hành cổ phiếu cho một số nhân viên

Vào ngày 15 tháng 5 năm 2012, Công ty Cổ phần Hàng Tiêu dùng Ma San ("MSC"), một công ty con, đã phát hành cổ phiếu cho một số nhân viên, dẫn đến ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Cổ phiếu được phát hành theo mệnh giá mà không được đăng ký mua bởi Tập đoàn	12.500
Tài sản thuần suy giảm	(34.947)
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>(22.447)</b>

### (ii) Thu mua lợi ích cổ đông thiểu số trong công ty con

Vào ngày 26 tháng 12 năm 2012, Công ty đã thu mua thêm 4,64% lợi ích kinh tế trong MSC bằng tiền có giá trị là 1.932.637 triệu VND, dẫn đến ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Giá mua	(1.932.637)
Tài sản thuần tăng thêm	491.929
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>(1.440.708)</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

*(ii) Mua lại lợi ích cổ đông thiểu số trong Công ty Cổ phần Vinacafe Biên Hòa*

Trong năm 2012, lợi ích thực tế của Tập đoàn trong Công ty Cổ phần Vinacafe Biên Hòa ("Vinacafe") đã tăng từ 38,4% lên 43% (lợi ích thực tế trực tiếp của Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San tăng từ 50,25% lên 53,2%) do kết quả của các giao dịch mua thêm lợi ích vốn chủ sở hữu với tổng số tiền là 122.044 triệu VND.

Tất cả các giao dịch mua này được thực hiện thông qua một công ty con, Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San, và tất cả các giao dịch mua được thanh toán bằng tiền.

Việc mua lại này dẫn đến các ảnh hưởng sau:

	Triệu VND
Giá mua	(122.044)
Tài sản thuần tăng thêm	48.380
	(73.664)
Chênh lệch phân bổ vào lợi ích cổ đông thiểu số	17.556
<b>Chênh lệch được ghi nhận trong vốn khác</b>	<b>(56.108)</b>

*(e) Các giao dịch với các công ty con trong những năm trước**(i) Các giao dịch với cổ đông thiểu số trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San*

Vào ngày 7 tháng 4 năm 2011, Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. ("KKR") thông qua Công ty MC Holdings II (Cayman) Limited đã mua cổ phiếu mới do Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San ("MSC") phát hành tương đương 10% cổ phần sau khi phát hành với giá trị là 3.327.552 triệu VND.

Cùng với việc phát hành trên, Công ty đã ký một thỏa thuận với nhà đầu tư, trong đó nếu việc định giá vốn chủ sở hữu của MSC căn cứ trên 16 lần của lợi nhuận của năm 2011 không đạt được mức định giá của MSC đã thỏa thuận ban đầu, Công ty sẽ chuyển một số cổ phiếu nhất định của MSC cho nhà đầu tư để đạt được mức định giá thực tế là 16 lần lợi nhuận của năm 2011. Ngoài ra, nếu tốc độ tăng trưởng lợi nhuận của MSC trong giai đoạn các năm 2011-2013 thấp hơn tỉ lệ sinh lợi nội bộ đã thỏa thuận ở mức 20% bằng tiền VND hoặc 15% bằng tiền Đô la Mỹ theo cách chọn lựa của Công ty, Công ty cũng sẽ chuyển giao một số lượng cổ phiếu MSC nhất định thuộc sở hữu Công ty cho nhà đầu tư. Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, tỷ lệ tăng trưởng lợi nhuận từ năm 2011-2013 của MSC vượt trên mức tỷ lệ sinh lợi nội bộ đã thỏa thuận ban đầu và Công ty không có nghĩa vụ pháp lý để chuyển nhượng cổ phiếu của MSC cho nhà đầu tư.

Trong thời hạn 6 năm kể từ ngày giao dịch có hiệu lực, nếu MSC không hoàn tất việc phát hành chứng khoán lần đầu ra công chúng, theo quy định trong thỏa thuận, nhà đầu tư sẽ có quyền chọn bán cổ phiếu MSC để đổi lấy cổ phiếu của Công ty trong một thời gian nhất định. Nếu nhà đầu tư không thực hiện quyền chọn bán này trong thời hạn hiệu lực, Công ty có thể mua cổ phiếu MSC từ nhà đầu tư trong khoảng thời gian một năm sau khi kết thúc thời hạn của quyền chọn bán bằng tiền mặt hoặc bằng cổ phiếu của Công ty hoặc bằng 50% vừa bằng tiền và 50% bằng cổ phiếu với giá trị đã được thỏa thuận trước với nhà đầu tư.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## *(ii) Các giao dịch với cổ đông thiểu số trong Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San*

Vào ngày 16 tháng 3 năm 2011, Mount Kellett Capital Management LP thông qua Công ty MRC Limited đã đăng ký mua cổ phiếu mới của Công ty Cổ phần Tài Nguyên Ma San ("MR") bằng tiền có giá trị là 100 triệu Đô la Mỹ tương đương 2.059.120 triệu VND. Nhà đầu tư đã sở hữu 20% lợi ích trong MR. Cùng với giao dịch này, Tập đoàn đầu tư 487.500 triệu VND vào MR để mua cổ phiếu phổ thông mới phát hành, tổng hợp lại làm suy giảm lợi ích của Tập đoàn trong MR từ 80% xuống còn 65%. Công ty cũng cấp cho nhà đầu tư quyền bán 20% quyền sở hữu trong MR đổi lấy cổ phiếu của Công ty trong trường hợp MR chưa được niêm yết trong vòng 4,5 năm sau khi kết thúc giao dịch. Số cổ phiếu phát hành trong trường hợp quyền bán được thực hiện sẽ được căn cứ theo giá giao dịch cổ phiếu của Công ty và số lượng cổ phiếu để cho phép nhà đầu tư thu được tỉ lệ sinh lợi nội bộ hàng năm là 15%, dựa vào số tiền Đô la Mỹ đầu tư.

Một thỏa thuận điều chỉnh vốn chủ sở hữu cũng được bao gồm trong hợp đồng trên, trong đó dựa trên các điều kiện thỏa thuận nhất định, MR phải phát hành thêm một lượng cổ phiếu cho nhà đầu tư.

Vào ngày 11 tháng 7 năm 2013, Công ty MRC Limited đã mua thêm 29.420.151 cổ phiếu phổ thông do Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San ("MR") phát hành với giá mua là 10.000 VND một cổ phiếu (xem Thuyết minh 13(c)(ii)) do kết quả từ việc điều chỉnh vốn chủ sở hữu nêu trên.

## *(iii) Hợp đồng hoán đổi ký kết trong năm 2010*

Hợp đồng hoán đổi MSC - Cùng với việc mua thêm 16% lợi ích kinh tế của MSC trong năm 2010, Công ty đã ký kết hợp đồng hoán đổi với người bán. Hợp đồng hoán đổi cho phép Công ty nhận từ không đến 2.609.503 triệu đồng tiền mặt trong vòng 3,5 năm dựa trên kết quả hoạt động của MSC từ năm 2011 đến năm 2013. Khoản phải thu từ hợp đồng hoán đổi này dựa trên lợi nhuận và sự tăng trưởng lợi nhuận của MSC và sẽ dao động trong khoản từ 1.538 tỷ VND đến 2.000 tỷ VND. Khoản phải thu theo hợp đồng hoán đổi này là một tài sản tiềm tàng và không được ghi nhận vì việc thu khoản này là không chắc chắn. Trong năm, Công ty và bên bán đã ký thỏa thuận để chấm dứt hợp đồng hoán đổi này.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**14. CHI PHÍ TRẢ TRƯỚC DÀI HẠN****Tập đoàn**

	<b>Chi phí trước hoạt động</b>	<b>Chi phí đặt trả trước</b>	<b>Công cụ và dụng cụ</b>	<b>Chi phí vay</b>	<b>Phí nâng cấp trang web</b>	<b>Chi phí khác</b>	<b>Tổng</b>	
	Triệu VND	Triệu VND	Trục in Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	
Số dư đầu năm	56.796	2.286	755	15.877	21.210	136	-	97.060
Tăng từ hợp nhất kinh doanh	-	-	-	6.075	-	-	-	6.075
Tăng trong năm	2.000	-	4.039	10.061	328.453	-	8.089	352.642
Chuyển từ xây dựng cơ bản dở dang	-	-	-	9.159	-	-	41	9.200
Chuyển từ tài sản cố định hữu hình	-	-	-	9.118	-	-	583	9.701
Chuyển từ tài sản cố định vô hình	-	-	-	255	-	-	14	269
Phân loại lại từ/(sang) chi phí trả trước ngắn hạn	-	-	-	(5.154)	-	-	-	(5.154)
Phân bổ trong năm	-	(60)	(3.578)	(19.141)	(42.846)	(136)	(336)	(66.097)
Xóa sổ	-	-	(73)	(270)	-	-	-	(343)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>58.796</b>	<b>2.226</b>	<b>1.143</b>	<b>25.980</b>	<b>306.817</b>	<b>-</b>	<b>8.391</b>	<b>403.353</b>

**Công ty**

	<b>Chi phí vay</b>	<b>Phí nâng cấp trang web</b>	<b>Chi phí khác</b>	<b>Tổng</b>
	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND
Số dư đầu năm	21.210	136	-	21.346
Tăng trong năm	44.000	-	111	44.111
Chuyển từ tài sản cố định hữu hình	-	-	583	583
Chuyển từ tài sản cố định vô hình	-	-	14	14
Chuyển từ xây dựng cơ bản dở dang	-	-	41	41
Phân bổ trong năm	(12.398)	(136)	(250)	(12.784)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>52.812</b>	<b>-</b>	<b>499</b>	<b>53.311</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

(\*) Việc phân loại lại này phản ánh giá trị còn lại của các tài sản cố định hiện có không đáp ứng một trong các tiêu chuẩn để ghi nhận là tài sản cố định theo quy định tại Điều 3, Thông tư 45, là có nguyên giá từ 30 triệu VND trở lên. Các tài sản này được phân loại lại từ tài sản cố định hữu hình và vô hình trong kỳ (Thuyết minh 9 và Thuyết minh 11). Giá trị còn lại của các tài sản này được tính khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong thời gian hữu dụng ước tính, nhưng không quá 3 năm.

## 15. TÀI SẢN THUẾ THU NHẬP HOÃN LẠI VÀ THUẾ THU NHẬP HOÃN LẠI PHẢI TRẢ

(i) Tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả được ghi nhận

	Tập đoàn	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Tài sản thuế thu nhập hoãn lại:		
Chiết khấu hàng bán phải trả	8.891	9.133
Chi phí quảng cáo khuyến mại phải trả	57.987	14.193
Chi phí vận chuyển phải trả	9.486	6.677
Chi phí phải trả khác	9.755	4.041
Lợi nhuận chưa thực hiện đối với các giao dịch nội bộ	1.453	1.991
	<b>87.572</b>	<b>36.035</b>
Thuế thu nhập hoãn lại phải trả:		
Xây dựng cơ bản dở dang	(751.021)	(751.021)
Tài sản cố định hữu hình	(15.954)	(11.330)
Tài sản cố định vô hình	(194.506)	(97.766)
Thu nhập lãi phải trả	(190.235)	-
	<b>(1.151.716)</b>	<b>(860.117)</b>
	<b>(1.064.144)</b>	<b>(824.082)</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

(ii) *Biến động các chênh lệch tạm thời trong năm*

	<b>Tập đoàn</b>			
	<b>31/12/2012</b>	<b>Tăng từ</b>	<b>Được ghi</b>	<b>31/12/2013</b>
	Triệu VND	<b>hợp nhất</b> kinh doanh Triệu VND	<b>nhận vào</b> thu nhập Triệu VND	Triệu VND
Chiết khấu hàng bán phải trả	9.133	-	(242)	8.891
Chi phí khuyến mãi và quảng cáo phải trả	14.193	-	43.794	57.987
Chi phí vận chuyển phải trả	6.677	-	2.809	9.486
Chi phí phải trả khác	4.041	-	5.714	9.755
Lợi nhuận chưa thực hiện từ các giao dịch nội bộ	1.991	-	(538)	1.453
Xây dựng cơ bản dở dang	(751.021)	-	-	(751.021)
Tài sản cố định hữu hình	(11.330)	(6.249)	1.625	(15.954)
Tài sản cố định vô hình	(97.766)	(107.404)	10.664	(194.506)
Thu nhập lãi phải trả	-	-	(190.235)	(190.235)
	<b>(824.082)</b>	<b>(113.653)</b>	<b>(126.409)</b>	<b>(1.064.144)</b>

(iii) *Tài sản thuế thu nhập hoãn lại chưa được ghi nhận*

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại chưa được ghi nhận đối với khoản mục sau:

	<b>Tập đoàn</b>		<b>Công ty</b>	
	<b>31/12/2013</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND
Chi phí phải trả khác	7.373	3.127	7.373	3.127
Lỗi tính thuế	364.880	129.860	320.574	107.657
	<b>372.253</b>	<b>132.987</b>	<b>327.947</b>	<b>110.784</b>

Theo các quy định thuế hiện hành chênh lệch tạm thời được khấu trừ không bị hết hiệu lực. Lỗi tính thuế sẽ hết hiệu lực trong năm năm kể từ năm phát sinh. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại không được ghi nhận đối với các khoản mục này bởi vì không chắc chắn sẽ có đủ lợi nhuận tính thuế trong tương lai để Tập đoàn và Công ty có thể sử dụng các lợi ích thuế của các khoản mục đó.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Lỗi tính thuế hết hiệu lực trong các năm như sau:

Năm hết hạn	Tình hình quyết toán thuế	Số lỗi được khấu trừ	
		Tập đoàn Triệu VND	Công ty Triệu VND
2014	Chưa quyết toán	16.525	11.097
2015	Chưa quyết toán	4.700	-
2016	Chưa quyết toán	239.700	215.633
2017	Chưa quyết toán	292.564	216.405
2018	Chưa quyết toán	945.284	839.162
		<b>1.498.773</b>	<b>1.282.297</b>

## 16. LỢI THẾ THƯƠNG MẠI

	Tập đoàn 31/12/2013 Triệu VND
<b>Nguyên giá</b>	
Số dư đầu năm	284.728
Tăng trong năm	236.217
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>520.945</b>
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>	
Số dư đầu năm	36.096
Phân bổ trong năm	47.730
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>83.826</b>
<b>Giá trị còn lại</b>	
Số dư đầu năm	248.632
Số dư cuối năm	437.119



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**17. VAY VÀ NỢ NGẮN HẠN**

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Vay ngắn hạn	4.245.567	1.540.393	2.123.200	-
Nợ dài hạn đến hạn trả (xem Thuyết minh 21)	2.390.343	252.991	188.100	-
	<b>6.635.910</b>	<b>1.793.384</b>	<b>2.311.300</b>	-

Điều kiện và điều khoản của các khoản vay ngắn hạn hiện còn số dư như sau:

	Loại tiền	Lãi suất danh nghĩa năm	Tập đoàn		Công ty	
			31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>Vay ngắn hạn</b>						
Khoản vay ngân hàng có đảm bảo	VND	4,5%-10,74%	2.088.838	1.540.393	-	-
Khoản vay ngân hàng có đảm bảo	USD	4,5%-9,91%	968.762	-	-	-
Khoản vay ngân hàng có đảm bảo	EUR	5%	1.080	-	-	-
Khoản vay ngân hàng không đảm bảo	VND	5,5%-7,5%	287.712	-	-	-
Khoản vay không đảm bảo từ một công ty con	VND	15%	-	-	2.123.200	-
Hối phiếu nhận nợ (*)	VND		899.175	-	-	-
			<b>4.245.567</b>	<b>1.540.393</b>	<b>2.123.200</b>	-

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, các khoản vay ngân hàng được đảm bảo bằng các tài sản sau của Tập đoàn:

- (i) Hàng tồn kho và các khoản phải thu khách hàng với giá trị ghi sổ là 30,5 triệu USD, tương đương 642.940 triệu VND (31/12/2012: 26,25 triệu USD, tương đương 546.000 triệu VND).
- (ii) Tài sản cố định với giá trị ghi sổ là 925.958 triệu VND (31/12/2012: 666.963 triệu VND). Một phần của những tài sản cố định hữu hình với giá trị ghi sổ là 885.745 triệu VND (31/12/2012: 632.006 triệu VND) cũng được sử dụng để đảm bảo cho những khoản vay dài hạn tương ứng với các khoản đảm bảo được trình bày ở Thuyết minh 21.
- (iii) 87.080.774 cổ phiếu do Công ty nắm giữ trong Ngân hàng Thương mại Cổ phần Kỹ thương Việt Nam (“Techcombank”) (31/12/2012: Không), đã được phân bổ một phần như khoản đảm bảo cho các khoản vay ngân hàng. Những cổ phiếu này cũng được sử dụng để đảm bảo cho những khoản vay dài hạn tương ứng với các khoản đảm bảo được trình bày ở Thuyết minh 21.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, khoản vay ngắn hạn 2.123.000 triệu VND liên quan đến khoản vay không được đảm bảo giữa Công ty và một công ty con, đáo hạn trong năm 2014 và chịu lãi suất năm là 15%.

(\*) Hối phiếu nhận nợ không được đảm bảo đã được thanh toán sau ngày kết thúc năm. Hối phiếu nhận nợ được phát hành cho Dragon Capital như một khoản tiền thanh toán nhằm thực hiện một quyền chọn mua 100% cổ phiếu trong MR (xem Thuyết minh 21(b)).

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 18. THUẾ VÀ PHẢI NỘP NHÀ NƯỚC

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Thuế thu nhập doanh nghiệp	334.003	535.785	-	-
Thuế giá trị gia tăng	91.603	39.626	-	-
Thuế xuất nhập khẩu	3.332	11.446	-	-
Thuế thu nhập cá nhân	27.112	14.126	-	-
Các loại thuế khác	27.371	7.910	386	-
	<b>483.421</b>	<b>608.893</b>	<b>386</b>	<b>-</b>

## 19. CHI PHÍ PHẢI TRẢ

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Chi phí quảng cáo và khuyến mại	279.737	139.125	-	-
Lãi vay phải trả	423.814	549.848	303.400	415.560
Chi phí phải trả cho hàng tồn kho đã mua	16.252	28.139	-	-
Chiết khấu hàng bán	49.653	41.188	-	-
Chi phí vận chuyển	46.056	30.615	-	-
Thưởng và lương tháng 13	198.675	98.624	-	-
Phí tư vấn	104.365	127.954	32.476	38.074
Phải trả cho xây dựng công trình	66.563	195.070	-	-
Thuế nhà thầu	33.729	31.183	5.251	10.013
Các khoản khác	359.522	59.185	138.784	7.828
	<b>1.578.366</b>	<b>1.300.931</b>	<b>479.911</b>	<b>471.475</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**20. PHẢI TRẢ KHÁC**

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>Phải trả ngắn hạn khác</b>				
Bảo hiểm y tế và bảo hiểm xã hội	155	226	155	-
Tiền ký quỹ ngắn hạn của khách hàng	1.509	480	-	-
Phải trả ngắn hạn khác cho một công ty con (a)	-	-	883.284	-
Phải trả cho việc mua cổ phiếu của một công ty con Khác	43.398	-	-	-
	56.208	43.624	-	-
	<b>101.270</b>	<b>44.330</b>	<b>883.439</b>	<b>-</b>
<b>Nợ phải trả dài hạn khác</b>				
Các khoản phải trả dài hạn (b)	157.610	381.563	27.076	381.563
Phải trả dài hạn khác cho một công ty con (c)	-	-	1.725.360	1.432.596
Nghĩa vụ phát hành cổ phiếu (d) (Thuyết minh 25(a))	60.561	356.269	60.561	356.269
Ký quỹ dài hạn	16.517	-	-	-
	<b>234.688</b>	<b>737.832</b>	<b>1.812.997</b>	<b>2.170.428</b>

- (a) Phải trả ngắn hạn khác của Công ty cho một công ty con số tiền là 883.284 triệu VND bao gồm khoản phí duy trì hạn mức vay liên quan đến hạn mức vay đã cấp và chi phí lãi vay liên quan đến khoản vay ngắn hạn 2.123.200 triệu VND. Các khoản vay này không được đảm bảo và phải trả vào thời gian đáo hạn của hợp đồng vay.
- (b) Khoản phải trả dài hạn của Tập đoàn và Công ty tương đương 27.076 triệu VND (31/12/2012: 381.563 triệu VND) bao gồm khoản lãi gộp liên quan đến một số công cụ được trình bày trong Thuyết minh 25(a),(b), không được đảm bảo và phải hoàn trả trong mỗi kỳ sáu tháng và mười hai tháng từ ngày giải ngân của các công cụ đó. Số dư còn lại 130.534 triệu VND (31/12/2012: Không) bao gồm trong khoản phải trả dài hạn của Tập đoàn liên quan đến khoản cổ tức cố định phải trả cho các cổ phiếu ưu đãi bắt buộc chuyển đổi do một công ty con phát hành được trình bày trong Thuyết minh 13(c)(ii).
- (c) Khoản phải trả dài hạn khác của Công ty cho một công ty con số tiền là 1.725.360 triệu VND (31/12/2012: 1.432.596 VND) bao gồm khoản lãi phải trả cho khoản vay dài hạn bằng VND là 6.286.800 triệu VND. Khoản phải trả này không được đảm bảo và phải trả vào thời gian đáo hạn của hợp đồng vay.
- (d) Nghĩa vụ phát hành cổ phiếu thể hiện khoản nợ phải trả để phát hành thêm một lượng cổ phiếu không cố định như đã được trình bày trong Thuyết minh 25(a).

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 21. VAY VÀ NỢ DÀI HẠN

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Vay dài hạn (a)	8.519.274	6.667.882	6.286.800	4.000.000
Hối phiếu nhận nợ (b)	-	2.855.764	-	-
Trái phiếu và các khoản vay được chuyển đổi (c)	1.176.522	1.176.522	1.176.522	1.176.522
Trái phiếu chuyển đổi có đảm bảo (d)	-	2.200.000	-	2.200.000
Trái phiếu có đảm bảo (e)	4.700.000	-	4.700.000	-
Nợ thuê tài chính (f)	61.643	-	-	-
	14.457.439	12.900.168	12.163.322	7.376.522
Hoàn trả trong vòng 12 tháng (Thuyết minh 17)	(2.390.343)	(252.991)	(188.100)	-
<b>Hoàn trả sau 12 tháng</b>	<b>12.067.096</b>	<b>12.647.177</b>	<b>11.975.222</b>	<b>7.376.522</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Điều khoản và điều kiện của các khoản vay và nợ dài hạn như sau:

	Loại tiền	Lãi suất danh nghĩa/năm	Năm đáo hạn	Tập đoàn		Công ty	
				31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>a. Vay dài hạn</b>							
Khoản vay ngân hàng có đảm bảo	VND	9,6%-14,5%	2013-2020	2.674.117	2.397.355	-	-
Khoản vay ngân hàng có đảm bảo	USD	8%-10,5%	2014-2020	5.845.157	4.270.527	-	-
Khoản vay không đảm bảo từ một công ty con	VND	10,5%-13,0%	2016-2018	-	-	6.286.800	4.000.000
				<b>8.519.274</b>	<b>6.667.882</b>	<b>6.286.800</b>	<b>4.000.000</b>
<b>b. Hối phiếu nhận nợ</b>							
	VND		2016-2017	-	2.855.764	-	-
<b>c. Trái phiếu và các khoản vay chuyển đổi phát hành cho:</b>							
International Finance Corporation (c.1)	VND	8,0%-20,4%	2014-2016	608.562	608.562	608.562	608.562
Jade Dragon (Mauritius) Limited (c.2)	USD	2,0%-6,0%	2015	567.960	567.960	567.960	567.960
				<b>1.176.522</b>	<b>1.176.522</b>	<b>1.176.522</b>	<b>1.176.522</b>
<b>d. Trái phiếu có thể chuyển đổi có đảm bảo</b>							
	VND	10,75%-15,0%	2016	-	2.200.000	-	2.200.000
<b>e. Trái phiếu có đảm bảo</b>							
	VND	10,75%-15,0%	2016	4.700.000	-	4.700.000	-
<b>f. Nợ thuê tài chính</b>							
	VND	15%	2018	61.643	-	-	-

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

- (a) Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, các khoản vay dài hạn của Tập đoàn bao gồm:
- (i) các khoản vay bằng VND là 390.279 triệu VND (31/12/2012: 418.597 triệu VND) được đảm bảo bằng tài sản cố định với giá trị ghi sổ là 885.745 triệu VND (31/12/2012: 632.006 triệu VND) và khoản tiền gửi có kỳ hạn tại ngân hàng với giá trị tương đương 28.000 triệu VND (31/12/2012: Không).
  - (ii) khoản vay bằng VND là 870.556 triệu VND (31/12/2012: 879.500 triệu VND) được đảm bảo bằng tỷ lệ tài sản hiện tại và tương lai với quyền khai thác liên quan đến mỏ Núi Pháo. Thêm vào đó Công ty đã thế chấp 68.521.729 cổ phiếu Techcombank để đảm bảo cho khoản vay.
  - (iii) khoản vay bằng VND là 1.413.282 triệu VND (31/12/2012: 1.099.258 triệu VND) và khoản vay bằng USD có giá trị tương đương 469.757 triệu VND (31/12/2012: 360.127 triệu VND) được đảm bảo bằng tài sản tương ứng hiện hữu và hình thành trong tương lai và quyền khai thác mỏ Núi Pháo. Thêm vào đó Công ty đã thế chấp 87.080.774 cổ phiếu Techcombank để đảm bảo cho khoản vay.
  - (iv) khoản vay bằng USD từ Ngân hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam) tương đương 1.686.400 triệu VND (31/12/2012: 1.664.000 triệu VND) được đảm bảo bằng 275.748.141 cổ phiếu Công ty Cổ phần Tài Nguyên Ma San nắm giữ bởi Công ty Cổ phần Tầm Nhìn Ma San và 5.087.836 triệu VND vốn điều lệ của Công ty TNHH Một Thành Viên Ma San Thái Nguyên nắm giữ bởi Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San. Khoản vay này cũng được Công ty đảm bảo.
  - (v) Khoản vay 175 triệu USD từ J.P Morgan có giá trị tương đương 3.689.000 triệu VND (31/12/2012: 108 triệu USD, tương đương là 2.246.400 triệu VND), trong đó 150 triệu Đô la Mỹ được đảm bảo bằng Cơ quan Bảo lãnh Đầu tư Đa biên ("MIGA"), một thành viên của Ngân hàng Thế giới. Các khoản vay 150 triệu USD và 25 triệu USD sẽ chịu lãi suất năm lần lượt là LIBOR + 3,5% và LIBOR + 4,5%, nếu được đảm bảo bởi Công ty, nếu không, chúng sẽ chịu lãi suất lần lượt là LIBOR + 4,5% và LIBOR + 5,5%. Số dư tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 sẽ được

hoàn trả một lần vào ngày hết hạn. Khoản vay này có giá trị trong vòng 36 tháng.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, khoản đầu tư của Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San vào các công ty con có giá trị ghi sổ là 879.023 triệu VND (31/12/2012: 879.023 triệu VND) được thế chấp để đảm bảo cho các khoản vay này.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, vay dài hạn của Công ty bao gồm các khoản vay bằng VND không được đảm bảo từ một công ty con là 4.000.000 triệu VND (31/12/2012: 4.000.000 triệu VND) và 2.286.800 triệu VND (31/12/2012: Không), các khoản vay này chịu lãi suất lần lượt là 13% và 10,5% một năm. Các khoản vay này lần lượt đáo hạn trong vòng 4 và 5 năm kể từ ngày giải ngân. Số vốn gốc và lãi được trả vào ngày đáo hạn.

- (b) Hối phiếu nhận nợ phải trả vào ngày 23 tháng 9 năm 2016 và ngày 23 tháng 9 năm 2017 lần lượt là 237.980 triệu VND và 2.617.784 triệu VND, liên quan đến việc mua lại Công ty TNHH Khai thác Chế Biến Khoáng sản Núi Pháo ("NPM") từ các quỹ và các công ty được quản lý và/hoặc sở hữu bởi Dragon Capital Group Limited (gọi chung là "Dragon Capital") trong năm 2010. Các hối phiếu nhận nợ này được phát hành để mua lại NPM.

Ngoài các hối phiếu nhận nợ nêu trên, Tập đoàn đã phát hành các công cụ khác như là một phần của chi phí mua lại. Dưới đây là chi tiết tài chính và điều khoản thương mại của các công cụ đã phát hành. Các công cụ này chưa được ghi nhận trong báo cáo tài chính.

- (i) Điều chỉnh quyền sở hữu tại MR - Tập đoàn đã ký một thỏa thuận với Dragon Capital trong đó quy định Tập đoàn sẽ chuyển nhượng cho Dragon Capital tối đa là 12% (31/12/2012: 12%) lợi ích vốn chủ sở hữu trong MR của Tập đoàn nếu giá của các hàng hóa và các sản phẩm cùng loại làm từ vonfram tăng trên mức dao động đã xác định trong thỏa thuận. Đối lại, Dragon Capital sẽ chuyển nhượng cho Tập đoàn tối đa 4% (31/12/2012: 4%) lợi ích vốn chủ sở hữu trong MR của Dragon Capital nếu giá của các hàng hóa và các sản phẩm

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

cùng loại làm từ vonfram giảm dưới mức dao động đã xác định trong thỏa thuận. Thỏa thuận này có thể được thực hiện mà không tính phí trong vòng 15 ngày kể từ ngày báo cáo kiểm toán của NPM được phát hành cho năm sau năm mà NPM sản xuất hơn 300.000 tấn chứa vonfram trioxit. Bất kỳ sự điều chỉnh tiềm tàng nào trong việc sở hữu của MR sẽ được bao gồm trong quyền chọn mua và các quyền chọn bán như mô tả trong thuyết minh dưới đây mà không tính đến bất kỳ điều chỉnh nào cho mức phí để thực hiện các quyền chọn trên. Việc điều chỉnh quyền sở hữu tại MR được kết thúc cùng lúc với việc thanh toán Hối phiếu nhận nợ trong tháng 8 năm 2013 như được trình bày bên dưới.

- (ii) Quyền chọn mua cổ phiếu phổ thông của Công ty - Công ty phát hành cho Dragon Capital quyền chọn mua 1.962.320 triệu VND cổ phiếu của Công ty với giá 65.915 VND mỗi cổ phiếu, tương đương 29.770.465 cổ phiếu của Công ty. Quyền chọn mua có thể được thực hiện bằng tiền hoặc căn trừ bằng hối phiếu nhận nợ do Dragon Capital quyết định. Dragon Capital có thể thực hiện quyền chọn này từ năm thứ ba kể từ ngày 23 tháng 9 năm 2010 cho đến năm thứ năm. Công ty có thể yêu cầu Dragon Capital thực hiện việc chuyển đổi bất kỳ khi nào giá cổ phiếu của Công ty vượt mức 65.915 VND trong 15 ngày liên tục, khi đó Công ty có thể trả hối phiếu nhận nợ đã phát hành cho Dragon Capital hoặc là yêu cầu Dragon Capital thực hiện quyền chọn của mình.
- (iii) Quyền chọn mua và quyền chọn bán cổ phiếu của MR – Dragon Capital phát hành cho Tập đoàn quyền chọn mua toàn bộ phần sở hữu của Dragon Capital trong MR bằng tiền trong vòng ba năm. Giá mua được xác định theo từng quý trong vòng ba năm và dao động từ 1.164.320 triệu VND đến 1.710.000 triệu VND. Đổi lại, Công ty phát hành cho Dragon Capital quyền chọn bán toàn bộ phần sở hữu của Dragon Capital trong MR để mua cổ phiếu phổ thông của Công ty với giá trị là 1.710.000 triệu VND trong vòng một tháng sau khi kết thúc giai đoạn ba năm kể trên tại mức giá 65.915 VND mỗi cổ phiếu.

Trong tháng 8 năm 2013, Tập đoàn đã thanh toán Hối phiếu nhận nợ bằng việc phát hành 29.770.465 cổ phiếu tương đương 1.962.319 triệu VND, số dư còn lại 893.445 triệu VND

được chi trả bằng tiền. Chi phí giao dịch phát sinh từ việc thanh toán này xấp xỉ 62.155 triệu VND. Ngoài ra, Tập đoàn cũng ký kết thỏa thuận nhằm sửa đổi và thực hiện quyền chọn mua thông qua việc phát hành bộ Hối phiếu nhận nợ ngắn hạn khác cho Dragon Capital. Hối phiếu nhận nợ này đã được thanh toán sau ngày kết thúc năm (xem Thuyết minh 17). Thông qua các giao dịch này, quyền chọn mua và quyền bán cổ phiếu của MR của Công ty đã được chấm dứt trong năm.

- (c.1) Khoản vay này là khoản vay chuyển đổi với số tiền gốc là 608.562 triệu VND (31/12/2012: 608.562 triệu VND), được ký với Công ty Tài chính Quốc tế ("IFC"), trong đó 38.562 triệu VND (31/12/2012: 38.562 triệu VND) có thể được chuyển đổi thành cổ phiếu phổ thông của Công ty.

Bên cạnh các điều khoản khác, thỏa thuận này bao gồm các điều khoản sau:

- (i) Lãi suất của khoản vay là 8% một năm từ ngày giải ngân đến ngày 15 tháng 4 năm 2012 và là 20,4% một năm từ ngày 15 tháng 4 năm 2012 đến ngày hết hạn cho phần khoản vay không được chuyển đổi. Lãi suất của khoản vay là 20,4% một năm cho phần khoản vay có thể được chuyển đổi từ ngày 15 tháng 4 năm 2013 đến ngày 15 tháng 4 năm 2016. Khoản vay này đáo hạn vào ngày 15 tháng 4 năm 2016. Tập đoàn trích trước lãi vay dựa trên lãi suất danh nghĩa.
- (ii) IFC có thể thực hiện quyền chọn để chuyển đổi ở mức tối đa là 190.000 triệu VND, trong tổng nợ gốc và có thể yêu cầu Công ty niêm yết các cổ phiếu chuyển đổi này. Có hai kỳ chuyển đổi: kỳ đầu tiên bắt đầu sau 12 tháng kể từ ngày 11 tháng 5 năm 2010 và kết thúc sau 36 tháng sau ngày 31 tháng 5 năm 2010, kỳ chuyển đổi thứ hai bắt đầu từ sau 36 tháng kể từ ngày 11 tháng 5 năm 2010 và kết thúc vào ngày 15 tháng 4 năm 2016. Lãi vay phải trả sẽ tiếp tục được trích trước và phần thanh toán cho phần phụ trội sẽ được trả cho các khoản vay chuyển đổi nếu IFC không thực hiện quyền chuyển đổi trong kỳ chuyển đổi đầu tiên. IFC đã chuyển đổi 151.438 triệu VND thành 3.521.803 cổ phiếu phát hành bởi Công ty vào tháng 6 năm 2012. Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, 38.562 triệu VND còn lại có thể chuyển đổi bởi IFC thành 896.802 cổ phiếu phổ thông vào ngày 15 tháng 4 năm 2016.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

(iii) Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San bảo lãnh cho khoản vay này. Khoản vay này được đảm bảo bởi 2.800.000 cổ phiếu phổ thông của Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San.

(c.2) Khoản vay này từ Goldman Sachs Group, Inc. thông qua Công ty Jade Dragon (Mauritius) Limited là khoản vay có thể chuyển đổi bằng USD với nợ gốc là 30 triệu USD.

Bên cạnh các điều khoản khác, thỏa thuận này bao gồm các điều khoản sau:

- (i) Lãi suất của khoản vay này gồm hai phần: lãi suất danh nghĩa và lãi suất hoãn lại. Lãi suất hoãn lại sẽ không được trả nếu khoản vay này được chuyển đổi. Trong thời hạn từ ngày 15 tháng 12 năm 2010 đến ngày 14 tháng 12 năm 2012, lãi suất danh nghĩa và lãi suất hoãn lại lần lượt là 2% một năm và 6% một năm. Trong thời hạn từ ngày 15 tháng 12 năm 2012 đến ngày 14 tháng 12 năm 2013, lãi suất danh nghĩa và lãi suất hoãn lại lần lượt là 4% một năm và 4% một năm. Trong thời hạn từ ngày 15 tháng 12 năm 2013 đến ngày 14 tháng 12 năm 2015, lãi suất danh nghĩa và lãi suất hoãn lại lần lượt là 6% một năm và 2% một năm. Khoản vay này đến hạn vào ngày 14 tháng 12 năm 2015. Lãi suất danh nghĩa được tính cộng dồn theo ngày và lãi suất hoãn lại được tính cộng dồn theo năm. Tập đoàn trích trước lãi vay dựa trên lãi suất danh nghĩa.
- (ii) Khoản vay này có thể chuyển đổi thành cổ phiếu phổ thông của Công ty vào bất kỳ thời điểm nào sau hai năm kể từ ngày 15 tháng 12 năm 2010 đến ngày đến hạn của khoản vay.
- (iii) Giá chuyển đổi được xác định là 65.000 VND cho mỗi cổ phiếu.
- (iv) Tập đoàn còn ký kết một hợp đồng với Công ty Cổ phần Ma San mà theo đó Công ty này sẽ chịu rủi ro và nghĩa vụ trong việc mua và trả một khoản tiền mặt là 30 triệu Đô la Mỹ cộng lãi hoãn lại phải trả cho 9.000.000 cổ phiếu của khoản vay được chuyển đổi trong trường hợp bên cho vay không thực hiện quyền chuyển đổi cổ phiếu.

(d) Khoản trái phiếu trị giá 2.200 tỷ VND được đảm bảo bằng 22,3 triệu trái phiếu chuyển đổi của Techcombank. Khoản trái phiếu trị giá 600 tỷ VND có mức lãi suất năm 15%, khoản trái phiếu trị giá 900 tỷ VND có mức lãi suất năm là 3% cộng lãi suất tiền gửi 12 tháng bình quân của các ngân hàng chính được chọn và các khoản trái phiếu 700 tỷ VND có mức lãi suất năm là 1% cộng lãi suất tiền gửi 12 tháng bình quân của các ngân hàng chính được chọn. Các khoản lãi được thanh toán theo định kỳ sáu tháng kể từ ngày phát hành. Công ty cũng phát hành quyền chọn mua cho phép trái chủ có thể chuyển đổi trái phiếu hoặc đăng ký mua cổ phiếu phổ thông của Công ty với mức giá thực hiện là 100.000 VND hoặc 120.000 VND trên mỗi cổ phiếu và phụ thuộc vào các điều chỉnh và điều khoản khác của thỏa thuận đã ký kết. Tuy nhiên, số cổ phiếu tối đa sẽ được phát hành là 33,8 triệu cổ phiếu.

Trong tháng 8 năm 2013, Công ty đã thỏa thuận lại với trái chủ để chấm dứt các quyền chọn được phát hành liên quan đến việc phát hành 2.200 tỷ trái phiếu trong năm 2012.

(e) Trái phiếu có đảm bảo trị giá 4.700 tỷ VND bao gồm 2.200 tỷ VND trái phiếu trong Thuyết minh 21(d) và khoản trái phiếu khác trị giá 2.500 tỷ VND với thời gian đáo hạn 3 năm và chịu lãi suất năm là 12% trong năm đầu tiên, 12,5% trong năm thứ hai và 4% cộng lãi suất tiền gửi kỳ hạn 12 tháng của các ngân hàng chính được chọn trong năm thứ ba. Công ty và MSC Holdings – một công ty con của Công ty đã thế chấp 125 triệu cổ phiếu trong Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San cho các trái phiếu này.

Trong năm, Công ty và Tập đoàn đã tuân thủ các điều khoản đối với các khoản vay trên.



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

(f) Các khoản thanh toán tiền thuê tối thiểu phải trả cho các hợp đồng thuê tài chính không thể hủy ngang như sau:

## Ngày 31 tháng 12 năm 2013

	<b>Tổng khoản thanh toán tiền thuê tài chính Triệu VND</b>	<b>Tiền lãi thuê Triệu VND</b>	<b>Nợ gốc Triệu VND</b>
Trong vòng một năm	20.364	8.554	11.810
Trong vòng hai đến năm năm	62.661	12.828	49.833
	<b>83.025</b>	<b>21.382</b>	<b>61.643</b>

## 22. DỰ PHÒNG DÀI HẠN

Biến động dự phòng trợ cấp thôi việc trong năm như sau:

	<b>Tập đoàn</b>	
	<b>2013 Triệu VND</b>	<b>2012 Triệu VND</b>
Số dư đầu năm	1.381	8.564
Số trích lập dự phòng trong năm	3.252	731
Dự phòng trả trong năm	-	(754)
Dự phòng hoàn nhập trong năm	-	(7.160)
Phân loại lại	(1.381)	-
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>3.252</b>	<b>1.381</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 23. THAY ĐỔI VỐN CHỦ SỞ HỮU

### Tập đoàn

Triệu VND	Vốn cổ phần	Thặng dư vốn cổ phần	Vốn khác của chủ sở hữu	Chênh lệch tỷ giá hối đoái	Vốn khác	Lợi nhuận chưa phân phối	Vốn chủ sở hữu thuộc về cổ đông chủ sở hữu của Công ty	Cổ đông thiểu số	Tổng
<b>Số dư tại ngày 1 tháng 1 năm 2012</b>	<b>5.152.723</b>	<b>2.166.136</b>	<b>10.462.804</b>	<b>(16.066)</b>	<b>(6.569.981)</b>	<b>4.680.036</b>	<b>15.875.652</b>	<b>5.679.380</b>	<b>21.555.032</b>
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi công cụ vốn chủ sở hữu	964.638	5.394.006	(6.358.644)	-	-	-	-	-	-
Mua lại công cụ vốn chủ sở hữu	-	-	(4.104.160)	-	(530.235)	-	(4.634.395)	-	(4.634.395)
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi các công cụ nợ	344.440	439.025	-	-	-	-	783.465	-	783.465
Phát hành cổ phiếu mới bằng tiền	411.000	-	-	-	-	-	411.000	-	411.000
Phát hành các công cụ vốn chủ sở hữu	-	-	1.721.824	-	-	-	1.721.824	-	1.721.824
Tăng lợi ích cổ đông thiểu số từ việc phát hành vốn cổ phần từ các công ty con	-	-	-	-	(22.447)	-	(22.447)	34.947	12.500
Giảm lợi ích cổ đông thiểu số từ việc phát hành vốn cổ phần từ các công ty con	-	-	-	-	(1.440.708)	-	(1.440.708)	(491.929)	(1.932.637)
Giảm lợi ích cổ đông thiểu số từ việc mua thêm vốn cổ phần trong công ty con của MSC	-	-	-	-	(56.108)	-	(56.108)	(65.936)	(122.044)
Chênh lệch tỷ giá hối đoái trong một công ty con	-	-	-	(62)	-	-	(62)	(33)	(95)
Lợi nhuận thuần trong năm	-	-	-	-	-	1.260.518	1.260.518	702.074	1.962.592
Chia cổ tức	-	-	-	-	-	-	-	(25.988)	(25.988)
Phản bổ vào các quỹ khác	-	-	-	-	-	(14.902)	(14.902)	(11.967)	(26.869)
<b>Số dư tại ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>	<b>6.872.801</b>	<b>7.999.167</b>	<b>1.721.824</b>	<b>(16.128)</b>	<b>(8.619.479)</b>	<b>5.925.652</b>	<b>13.883.837</b>	<b>5.820.548</b>	<b>19.704.385</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Triệu VND	Vốn cổ phần	Thặng dư vốn cổ phần	Vốn khác của chủ sở hữu	Chênh lệch tỷ giá hối đoái	Vốn khác	Lợi nhuận chưa phân phối	Vốn chủ sở hữu thuộc về cổ đông chủ sở hữu của Công ty	Cổ đông thiểu số	Tổng
<b>Số dư tại ngày 1 tháng 1 năm 2013</b>	<b>6.872.801</b>	<b>7.999.167</b>	<b>1.721.824</b>	<b>(16.128)</b>	<b>(8.619.479)</b>	<b>5.925.652</b>	<b>13.883.837</b>	<b>5.820.548</b>	<b>19.704.385</b>
Phát hành cổ phiếu mới bằng tiền	178.608	-	-	-	-	-	178.608	-	178.608
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi các công cụ nợ của công ty con (Thuyết minh 21(b))	297.704	1.602.460	-	-	-	-	1.900.164	-	1.900.164
Mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu (Thuyết minh 25(c))	-	-	(1.624.121)	-	(1.056.440)	-	(2.680.561)	-	(2.680.561)
Các giao dịch với lợi ích cổ đông thiểu số trong MSC (Thuyết minh(13(c)(i))	-	-	-	-	675.965	-	675.965	2.519.479	3.195.444
Giảm lợi ích cổ đông thiểu số từ vốn cổ phần phát hành bởi MR (Thuyết minh(13(c)(ii))	-	-	-	-	70.184	-	70.184	(311.116)	(240.932)
Chênh lệch tỷ giá hối đoái trong một công ty con	-	-	-	(26.970)	-	-	(26.970)	(13.518)	(40.488)
Lợi nhuận thuần trong năm	-	-	-	-	-	451.200	451.200	856.024	1.307.224
Chia cổ tức	-	-	-	-	-	-	-	(24.876)	(24.876)
Phản bổ vào các quỹ khác	-	-	-	-	-	(19.458)	(19.458)	(18.013)	(37.471)
<b>Số dư tại ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>	<b>7.349.113</b>	<b>9.601.627</b>	<b>97.703</b>	<b>(43.098)</b>	<b>(8.929.770)</b>	<b>6.357.394</b>	<b>14.432.969</b>	<b>8.828.528</b>	<b>23.261.497</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## Công ty

	Vốn cổ phần Triệu VND	Thặng dư vốn cổ phần Triệu VND	Vốn khác của vốn chủ sở hữu Triệu VND	Vốn khác Triệu VND	Lợi nhuận chưa phân phối Triệu VND	Tổng Triệu VND
<b>Số dư tại ngày 1 tháng 1 năm 2012</b>	<b>5.152.723</b>	<b>2.166.136</b>	<b>10.462.804</b>	-	<b>(22.449)</b>	<b>17.759.214</b>
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi công cụ vốn chủ sở hữu	964.638	5.394.006	(6.358.644)	-	-	-
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi các công cụ nợ	344.440	439.025	-	-	-	783.465
Phát hành cổ phiếu mới bằng tiền	411.000	-	-	-	-	411.000
Phát hành công cụ vốn chủ sở hữu	-	-	1.721.824	-	-	1.721.824
Mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu	-	-	(4.104.160)	(530.235)	-	(4.634.395)
Lỗi thuần trong năm	-	-	-	-	(220.254)	(220.254)
<b>Số dư tại ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>	<b>6.872.801</b>	<b>7.999.167</b>	<b>1.721.824</b>	<b>(530.235)</b>	<b>(242.703)</b>	<b>15.820.854</b>
<b>Số dư tại ngày 1 tháng 1 năm 2013</b>	<b>6.872.801</b>	<b>7.999.167</b>	<b>1.721.824</b>	<b>(530.235)</b>	<b>(242.703)</b>	<b>15.820.854</b>
Phát hành cổ phiếu mới bằng tiền	178.608	-	-	-	-	178.608
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi các công cụ nợ của công ty con	297.704	1.602.460	-	-	-	1.900.164
Mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu (Thuyết minh 25(a),(b))	-	-	(1.624.121)	(1.056.440)	-	(2.680.561)
Lỗi thuần trong năm	-	-	-	-	(963.843)	(963.843)
<b>Số dư tại ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>	<b>7.349.113</b>	<b>9.601.627</b>	<b>97.703</b>	<b>(1.586.675)</b>	<b>(1.206.546)</b>	<b>14.255.222</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**24. VỐN CỔ PHẦN VÀ THẶNG DƯ VỐN**

Vốn cổ phần được duyệt và đã phát hành của Công ty là:

	31/12/2013		31/12/2012	
	Số lượng cổ phiếu	Triệu VND	Số lượng cổ phiếu	Triệu VND
<b>Vốn cổ phần được duyệt</b>	<b>734.911.338</b>	<b>7.349.113</b>	<b>687.280.123</b>	<b>6.872.801</b>
<b>Vốn cổ phần đã phát hành</b>				
Cổ phiếu phổ thông	734.911.338	7.349.113	687.280.123	6.872.801
<b>Thặng dư vốn cổ phần</b>	<b>-</b>	<b>9.601.627</b>	<b>-</b>	<b>7.999.167</b>

Cổ phiếu phổ thông có mệnh giá là 10.000 VND. Mỗi cổ phiếu phổ thông tương ứng với một phiếu biểu quyết tại các cuộc họp cổ đông của Công ty. Các cổ đông được nhận cổ tức mà Công ty công bố vào từng thời điểm. Tất cả cổ phiếu phổ thông đều có thứ tự ưu tiên như nhau đối với tài sản còn lại của Công ty. Các quyền lợi của các cổ phiếu đã được Công ty mua lại đều bị tạm ngừng cho tới khi chúng được phát hành lại.

Thặng dư vốn cổ phần là phần chênh lệch giữa giá bán và mệnh giá của các cổ phiếu được phát hành.

Biến động vốn cổ phần đã phát hành trong năm như sau:

	2013		2012	
	Số lượng cổ phiếu	Triệu VND	Số lượng cổ phiếu	Triệu VND
Số dư đầu năm	687.280.123	6.872.801	515.272.269	5.152.723
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi các công cụ vốn chủ sở hữu	-	-	96.463.766	964.638
Phát hành cổ phiếu mới thông qua chuyển đổi các công cụ nợ	-	-	34.444.088	344.440
Phát hành cổ phiếu mới để thanh toán cho các công cụ nợ	29.770.465	297.704	-	-
Phát hành cổ phiếu mới bằng tiền	17.860.750	178.608	41.100.000	411.000
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>734.911.338</b>	<b>7.349.113</b>	<b>687.280.123</b>	<b>6.872.801</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 25. VỐN KHÁC CỦA CHỦ SỞ HỮU

Vốn khác của chủ sở hữu phản ánh giá trị hợp lý của số cổ phiếu nhất định của Công ty sẽ được phát hành trong tương lai.

	31/12/2013		31/12/2012	
	Số lượng cổ phiếu	Triệu VND	Số lượng cổ phiếu	Triệu VND
Công cụ vốn chủ sở hữu				
▪ Hỗ trợ tín dụng từ công ty mẹ (a)	2.450.353	97.703	19.602.824	909.846
▪ Khoản vay bắt buộc chuyển đổi (b)	-	-	11.571.111	811.978
	<b>2.450.353</b>	<b>97.703</b>	<b>31.173.935</b>	<b>1.721.824</b>

Biến động vốn khác của chủ sở hữu trong năm như sau:

	2013		2012	
	Số lượng cổ phiếu sẽ phát hành	Triệu VND	Số lượng cổ phiếu sẽ phát hành	Triệu VND
Số dư đầu năm	31.173.935	1.721.824	154.393.705	10.462.804
Phát hành công cụ vốn chủ sở hữu bằng tiền:				
▪ Hỗ trợ tín dụng từ công ty mẹ (a)	-	-	19.602.824	909.846
▪ Khoản vay bắt buộc chuyển đổi (b)	-	-	11.571.111	811.978
Mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu (c)	(28.723.582)	(1.624.121)	(57.929.939)	(4.104.160)
Phát hành cổ phiếu phổ thông thông qua chuyển đổi công cụ vốn chủ sở hữu	-	-	(96.463.766)	(6.358.644)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>2.450.353</b>	<b>97.703</b>	<b>31.173.935</b>	<b>1.721.824</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

#### (a) Hỗ trợ tín dụng từ công ty mẹ

Trong năm 2012, Công ty đã ký hợp đồng vay chuyển đổi 50 triệu USD (tương đương với số tiền là 1.041.400 triệu VND) với Richard Chandler Corporation thông qua Công ty Kairos Capital Limited và 30 triệu USD (tương đương với số tiền là 624.840 triệu VND) với Mount Kellett Capital Management LP thông qua Công ty MRG Limited với thời hạn là bốn năm.

Để tăng cường mức tín nhiệm tín dụng của Công ty và hỗ trợ giao dịch tài chính, công ty mẹ ký các thỏa thuận với Công ty và bên cho vay, mà theo đó công ty mẹ sẽ chấp nhận mọi rủi ro và nghĩa vụ trong việc mua cổ phiếu chuyển đổi và thanh toán trực tiếp số nợ gốc và khoản lãi vay hoãn lại cho các bên cho vay trong trường hợp các bên cho vay không thực hiện quyền chuyển đổi khoản vay thành cổ phiếu. Công ty mẹ không nhận bất kỳ khoản tiền công hay lợi ích nào khác trong việc hỗ trợ này cho Công ty.

Bên cạnh đó, thỏa thuận này còn bao gồm các điều khoản sau:

- (i) Các khoản vay chuyển đổi có lãi suất năm là 5% trong năm thứ nhất, 6% trong năm thứ hai và thứ ba, và 7% cho thời hạn còn lại của khoản vay chuyển đổi, lãi suất được thanh toán định kỳ sáu tháng một lần. Lãi suất hoãn lại 10% tương ứng với tỷ lệ hoàn vốn thực tế được thanh toán nếu quyền chuyển đổi không được thực hiện; và
- (ii) Cổ phiếu được phát hành khi chuyển đổi ("Cổ phiếu chuyển đổi") có thể được xác định căn cứ vào giá chuyển đổi ban đầu là 85.000 một cổ phiếu và phụ thuộc vào các điều chỉnh và các điều khoản khác của thỏa thuận đã ký kết. Tuy nhiên, số lượng Cổ phiếu chuyển đổi tối đa sẽ là 25,6 triệu cổ phiếu. Số lượng Cổ phiếu chuyển đổi bắt buộc phát hành tối thiểu là 19,6 triệu cổ phiếu, được coi như một công cụ vốn chủ sở hữu.

Trong tháng 7 năm 2013, Công ty đã mua lại khoản vay chuyển đổi có giá trị là 50 triệu Đô la Mỹ của Công ty Kairos Capital Limited và 20 triệu Đô la Mỹ trong khoản 30 triệu Đô la Mỹ của Công ty MRG Limited, dẫn đến việc số lượng cổ phiếu chuyển đổi tối đa giảm xuống còn 3,2 triệu và số lượng Cổ phiếu chuyển đổi bắt buộc phát hành tối thiểu đã giảm xuống còn 2,5 triệu tại ngày 31 tháng 12 năm 2013. Xem thêm chi tiết của giao dịch tại Thuyết minh 25(c).

#### (b) Khoản vay bắt buộc chuyển đổi

Trong năm 2012, Công ty đã ký hợp đồng vay bắt buộc chuyển đổi với Richard Chandler Corporation thông qua Công ty Kairos Capital Limited với hạn mức là 50 triệu USD (tương đương với số tiền là 1.041.400 triệu VND) với kỳ hạn hai năm. Vào ngày đáo hạn, toàn bộ khoản nợ gốc chưa thanh toán bắt buộc phải chuyển đổi thành cổ phiếu phổ thông.

Bên cạnh các điều khoản khác, thỏa thuận này bao gồm các điều khoản sau:

- (i) Khoản vay chuyển đổi chịu lãi suất năm là 11%. Tất cả khoản thanh toán lãi bằng Đô la Mỹ được chuyển đổi sang VND sử dụng tỷ giá bình quân liên ngân hàng do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành tại ngày đến hạn hoặc các nguồn vốn khác; và
- (ii) Cổ phiếu phát hành để chuyển đổi ("Cổ phiếu Chuyển đổi") được xác định dựa trên giá chuyển đổi là 90.000 VND một cổ phiếu. Vì khoản vay bắt buộc chuyển đổi thành một lượng cổ phiếu nhất định vào cuối thời hạn hai năm, giá trị hợp lý của các cổ phiếu có thể phát hành được hạch toán như một công cụ vốn chủ sở hữu.

Trong tháng 7 năm 2013, Công ty đã mua lại khoản vay bắt buộc chuyển đổi này được trình bày trong Thuyết minh 25(c).

#### (c) Mua lại công cụ vốn chủ sở hữu

Trong tháng 7 năm 2013, Công ty đã mua lại khoản vay chuyển đổi là 50 triệu USD từ Richard Chandler Corporation thông qua Công ty Kairos Capital Limited, hai phần ba của khoản tiền 30 triệu USD với Mount Kellett Capital Management LP thông qua Công ty MRG Limited (xem Thuyết minh 25(a)) và khoản vay chuyển đổi bắt buộc là 50 triệu USD với Richard Chandler Corporation thông qua Công ty Kairos Capital Limited (xem Thuyết minh 25(b)). Các giao dịch này buộc công ty phải phát hành 28.723.582 cổ phiếu phổ thông với giá trị ghi sổ là 1.624.121 triệu VND và chi trả tổng khoản nợ gộp là 809.531 triệu VND. Tổng số tiền thanh toán là 3.490.092 triệu VND. Cùng với Thuyết minh 21(d), nhờ đó Công ty đã loại bỏ khả năng pha loãng tiềm tàng của khoảng 67,8 triệu cổ phiếu phổ thông mà Công ty có thể phải phát hành cho nhà đầu tư và người bán.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 26. TỔNG DOANH THU

Tổng doanh thu thể hiện tổng giá trị hàng bán và dịch vụ đã cung cấp được ghi trên hóa đơn không bao gồm thuế giá trị gia tăng.

Doanh thu thuần bao gồm:

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Tổng doanh thu				
▪ Bán thành phẩm	12.014.694	10.575.021	-	-
▪ Dịch vụ và doanh thu khác	91.295	228	-	-
Các khoản giảm trừ				
▪ Chiết khấu hàng bán	(132.659)	(150.243)	-	-
▪ Hàng bán bị trả lại	(30.797)	(35.592)	-	-
	<b>11.942.533</b>	<b>10.389.414</b>	-	-

## 27. GIÁ VỐN HÀNG BÁN

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Tổng giá vốn hàng bán				
▪ Thành phẩm đã bán	6.908.667	6.138.131	-	-
▪ Dịch vụ đã cung cấp	1.286	-	-	-
▪ Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	33.243	40.795	-	-
	<b>6.943.196</b>	<b>6.178.926</b>	-	-



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**28. DOANH THU HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH**

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Thu nhập lãi từ:				
▪ Tiền gửi	366.146	760.585	53.775	204.082
▪ Cho công ty con vay	-	-	112.070	60.898
▪ Đầu tư trái phiếu	-	28.604	-	28.604
▪ Cho bên thứ ba vay	25.395	-	-	-
Bất lợi thương mại từ việc mua công ty con	213.963	-	-	-
Thu nhập từ duy trì hạn mức vay từ các công ty con	-	-	1.065.293	927.988
Lãi chênh lệch tỷ giá hối đoái	57.703	17.687	8.094	67
Doanh thu tài chính khác	914	2.948	-	-
	<b>664.121</b>	<b>809.824</b>	<b>1.239.232</b>	<b>1.221.639</b>

**29. CHI PHÍ TÀI CHÍNH**

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Chi phí lãi vay từ:				
▪ Ngân hàng	215.388	140.468	-	-
▪ Các trái chủ	201.990	138.708	537.210	387.339
▪ Công ty con	-	-	903.166	568.281
Phí duy trì hạn mức vay trả cho công ty con	-	-	272.883	346.421
Lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái	34.274	9.913	79	3.399
Chi phí tài chính khác	155.133	20.296	155.124	20.304
	<b>606.785</b>	<b>309.385</b>	<b>1.868.462</b>	<b>1.325.744</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 30. THU NHẬP KHÁC

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Thu từ bán phế liệu	29.660	20.630	-	-
Thu từ thanh lý tài sản cố định	1.573	2.023	-	-
Thu hồi chi phí từ công ty mẹ	-	142.244	-	142.244
Bồi thường chi phí xây dựng công trường từ nhà thầu	48.956	19.855	-	-
Hoàn nhập dự phòng	-	7.160	-	-
Thuế nhập khẩu được hoàn lại	19.289	18.977	-	-
Khác	6.330	3.628	2.983	209
	<b>105.808</b>	<b>214.517</b>	<b>2.983</b>	<b>142.453</b>

## 31. CHI PHÍ KHÁC

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Chi phí bán phế liệu	25.158	15.759	-	-
Giá trị ghi sổ của tài sản cố định đã thanh lý	9.094	6.934	-	-
Giá trị ghi sổ của chi phí trả trước dài hạn đã thanh lý	343	-	-	-
Chi phí xây dựng công trường từ nhà thầu	43.555	19.837	-	-
Khác	6.939	3.944	-	-
	<b>85.089</b>	<b>46.474</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**32. LỖ TỪ CÁC CÔNG TY LIÊN KẾT**

	Tập đoàn	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Lợi nhuận từ các công ty liên kết	504.755	325.709
Điều chỉnh phát sinh từ việc phân bổ giá mua và phân bổ lợi thế thương mại	(697.536)	(663.507)
	<b>(192.781)</b>	<b>(337.798)</b>

**33. THUẾ THU NHẬP**

(a) Ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh

	Tập đoàn		Công ty	
	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>Chi phí thuế hiện hành</b>				
Năm hiện hành	599.382	649.931	-	-
Dự phòng thiếu trong những năm trước	(19.571)	578	-	-
	<b>579.811</b>	<b>650.509</b>	-	-
<b>Chi phí/(lợi ích) thuế thu nhập hoãn lại</b>				
Phát sinh và hoàn nhập chênh lệch tạm thời	121.713	(124.579)	-	-
Ảnh hưởng của thay đổi thuế suất	4.696	-	-	-
	<b>126.409</b>	<b>(124.579)</b>	-	-
<b>Chi phí thuế thu nhập</b>	<b>706.220</b>	<b>525.930</b>	-	-

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## (b) Đối chiếu thuế suất thực tế

	2013		2012	
	%	Triệu VND	%	Triệu VND
Lợi nhuận trước thuế		2.013.444		2.488.522
Thuế tính theo thuế suất của Công ty	25,00%	503.361	25,00%	622.131
Ảnh hưởng của các mức thuế suất khác nhau áp dụng cho các công ty con	(11,85%)	(238.601)	(14,64%)	(364.386)
Ảnh hưởng của các giao dịch nội bộ trong tập đoàn	3,96%	79.714	3,16%	78.662
Chi phí không được khấu trừ thuế	4,44%	89.160	1,34%	33.302
Ảnh hưởng của kết quả thuần từ các công ty liên kết	2,39%	48.195	3,39%	84.450
Tài sản thuế hoãn lại chưa được ghi nhận	11,88%	239.266	2,86%	71.193
Dự phòng thiếu trong những năm trước	(0,97%)	(19.571)	0,02%	578
Ảnh hưởng của thay đổi thuế suất	0,23%	4.696	0,00%	-
	<b>35,08%</b>	<b>706.220</b>	<b>21,13%</b>	<b>525.930</b>

	2013		2012	
	%	Triệu VND	%	Triệu VND
Lỗ trước thuế		(963.843)		(220.254)
Thuế tính theo thuế suất của Công ty	(25,00%)	(240.961)	(25,00%)	(55.064)
Chi phí không được khấu trừ thuế	2,47%	23.798	0,42%	944
Tài sản thuế hoãn lại chưa được ghi nhận	22,53%	217.163	24,57%	54.120
	-	-	-	-

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**(c) Thuế suất áp dụng**

Công ty có nghĩa vụ nộp cho nhà nước thuế thu nhập doanh nghiệp bằng 25% trên lợi nhuận chịu thuế.

Vào ngày 19 tháng 6 năm 2013, Quốc Hội đã phê duyệt Luật Sửa đổi Bổ sung một số điều của Luật Thuế Thu nhập Doanh Nghiệp. Theo đó, mức thuế suất thuế thu nhập phổ thông được giảm từ 25% xuống 22% kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2014, và giảm tiếp xuống 20% từ ngày 1 tháng 1 năm 2016.

Các công ty con của Công ty hưởng các mức ưu đãi miễn giảm thuế suất khác nhau.

**(d) Các khoản thuế tiềm tàng**

Luật thuế và việc áp dụng các luật này tại Việt Nam phụ thuộc vào diễn giải và thay đổi theo thời gian, từ Cục thuế này đến Cục thuế khác. Tình hình quyết toán thuế có thể phụ thuộc vào việc xem xét và điều tra của các cơ quan thuế khác nhau, cơ quan có thẩm quyền phạt, đánh thuế và tính lãi chậm nộp. Điều này có thể làm cho rủi ro về thuế ở Việt Nam là lớn hơn so với các nước khác. Ban Giám đốc cho rằng họ đã tính đủ nghĩa vụ thuế phải trả theo diễn giải về luật thuế của họ, bao gồm các yêu cầu về chuyển giá và cách tính thuế thu nhập doanh nghiệp. Tuy nhiên, các cơ quan thuế liên quan có thể có những cách hiểu khác nhau và có thể gây ảnh hưởng đáng kể.

**34. CÁC GIAO DỊCH CHỦ YẾU VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN**

Cùng với số dư của bên liên quan và các giao dịch trình bày trong thuyết minh khác trong báo cáo tài chính này, Tập đoàn có các giao dịch chủ yếu với các bên liên quan trong kỳ như sau:

**Tập đoàn**

<b>Bên liên quan</b>	<b>Tính chất giao dịch</b>	<b>2013</b> Triệu VND	<b>2012</b> Triệu VND
<b>Công ty mẹ</b>			
Công ty Cổ phần Ma San	Chi phí được chia sẻ bởi công ty mẹ	-	142.244
<b>Các bên liên quan khác</b>			
Công ty Cổ phần Việt Pháp Sản xuất Thức ăn Gia súc Proconco	Cổ tức phải thu	-	64.000
Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam	Phí thanh toán hợp đồng hoán đổi ngoại tệ	130.029	-
<b>Ban quản lý chủ chốt</b>	Thù lao trả cho ban quản lý chủ chốt (*)	46.704	33.972

(\*) Các thành viên trong Hội đồng Quản trị không được hưởng bất cứ khoản thù lao nào trong năm 2013 và năm 2012.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## Công ty

<b>Công ty liên quan</b>	<b>Bản chất giao dịch</b>	<b>2013</b> Triệu VND	<b>2012</b> Triệu VND
<b>Công ty mẹ</b>			
Công ty Cổ phần Ma San	Chi phí được chia sẻ bởi công ty mẹ	-	142.244
<b>Các công ty con</b>			
Công ty Cổ phần	Khoản vay cấp cho công ty con	-	2.028.000
Hàng Tiêu Dùng Ma San	Khoản vay nhận từ công ty con	4.410.000	-
	Khoản cho vay thu từ công ty con	-	2.028.000
	Thu nhập lãi từ cho vay ngắn hạn	-	60.898
	Chi phí lãi từ khoản vay dài hạn	903.166	568.281
	Phí duy trì hạn mức vay	272.883	346.421
	Bán công ty con cho một công ty con	-	10
Công ty Cổ phần	Khoản vay cấp cho công ty con	3.015.089	-
Tầm nhìn Ma San	Thu nhập lãi cho vay	60.609	-
Công ty Cổ Phần	Thu nhập lãi cho vay	26.067	157.236
Tài Nguyên Ma San	Thu nhập duy trì hạn mức vay	415.360	346.421
	Khoản vay cấp cho công ty con	1.140.000	-
	Khoản cho vay thu từ công ty con	930.000	2.000.000
Công ty TNHH Khai Thác Chế Biển Khoáng Sản Núi Pháo	Thu nhập duy trì hạn mức vay	649.933	424.332
Công ty TNHH MTV	Khoản vay cấp cho công ty con	424.788	-
Tư vấn Hoa Phong Lan	Thu nhập lãi từ khoản cho công ty con vay	25.394	-
Công ty TNHH Một Thành Viên MasanConsumerHoldings	Chuyển cổ phần của một công ty con cho một công ty con khác	6.949.241	-
<b>Các bên liên quan khác</b>			
Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam	Phí thanh toán hợp đồng hoán đổi ngoại tệ	130.029	-
<b>Ban quản lý chủ chốt</b>	<b>Thù lao trả cho ban quản lý chủ chốt (*)</b>	<b>7.796</b>	<b>6.306</b>

(\*) Các thành viên trong Hội đồng Quản trị không được hưởng bất cứ khoản thù lao nào trong năm 2013 và năm 2012.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**35. LÃI TRÊN CỔ PHIẾU****(a) Lãi cơ bản trên cổ phiếu**

Việc tính toán lãi cơ bản trên cổ phiếu tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 được dựa trên số lợi nhuận thuộc về cổ đông phổ thông là 451.200 triệu VND (2012: 1.260.518 triệu VND) của Tập đoàn và số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền là 730.364.689 cổ phiếu trong năm (năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2012: 709.729.864 cổ phiếu).

Cho mục đích tính lãi cơ bản trên cổ phiếu, cổ phiếu có thể được phát hành sau một thời gian xác định được coi là cổ phiếu đang lưu hành kể từ ngày phát sinh quyền đối với các cổ phiếu này được tính như sau:

*(i) Lợi nhuận thuần thuộc về cổ đông phổ thông*

	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
<b>Lợi nhuận thuần thuộc về cổ đông phổ thông</b>	<b>451.200</b>	<b>1.260.518</b>

*(ii) Số cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền*

	2013	2012
Số cổ phiếu phổ thông đã phát hành đầu năm	687.280.123	515.272.269
Ảnh hưởng của cổ phiếu phát hành bằng tiền	10.520.716	23.533.973
Ảnh hưởng của cổ phiếu phát hành để thanh toán cho trái phiếu, nợ vay và Hồi phiếu nhận nợ	5.138.464	17.552.330
Ảnh hưởng của cổ phiếu phát hành để thanh toán cho vốn khác của các công cụ vốn chủ sở hữu	-	96.463.766
Ảnh hưởng của việc mua lại các công cụ vốn chủ sở hữu	15.975.033	25.235.234
Ảnh hưởng của cổ phiếu đã phát hành riêng lẻ sau một thời gian	11.450.353	31.672.292
<b>Số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền tại thời điểm cuối năm</b>	<b>730.364.689</b>	<b>709.729.864</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## (b) Lãi suy giảm trên cổ phiếu

Việc tính toán lãi suy giảm trên cổ phiếu cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 được dựa trên số lợi nhuận phân bổ cho cổ đông và số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền đang lưu hành sau khi điều chỉnh cho ảnh hưởng của tất cả cổ phiếu phổ thông tiềm năng có tác động suy giảm.

### (i) Lợi nhuận thuần thuộc về cổ đông phổ thông (suy giảm)

	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Lợi nhuận thuần phân bổ cho cổ đông phổ thông (cơ bản)	451.200	1.260.518
Lợi nhuận thuần phân bổ cho cổ đông thiểu số thuần sau thuế	(98.681)	30.687
<b>Lợi nhuận thuần phân bổ cho cổ đông (suy giảm)</b>	<b>352.519</b>	<b>1.291.205</b>

Cổ phiếu phổ thông tiềm năng có tác động suy giảm đã ảnh hưởng đến lợi nhuận thuần phân bổ cho cổ đông phổ thông là 98.681 triệu VND cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (2012: tăng lên 30.687 triệu VND).

### (ii) Số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền (suy giảm)

	2013	2012
Số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền (cơ bản)	730.364.689	709.729.864
Ảnh hưởng của cổ phiếu phổ thông tiềm năng có tác động suy giảm	90.973.076	80.269.845
<b>Số lượng cổ phiếu phổ thông bình quân gia quyền (suy giảm)</b>	<b>821.337.765</b>	<b>789.999.709</b>



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**36. CÁC CAM KẾT****(a) Chi tiêu vốn**

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, các cam kết vốn sau đã được duyệt nhưng chưa được phản ánh trên bảng cân đối kế toán như sau:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Đã duyệt và đã ký kết hợp đồng	1.781.158	2.137.305	-	1.011
Đã duyệt nhưng chưa ký kết hợp đồng	486.732	558.796	-	-
	<b>2.267.890</b>	<b>2.696.101</b>	<b>-</b>	<b>1.011</b>

**(b) Thuê**

Các khoản thanh toán tiền thuê tối thiểu phải trả trong tương lai cho các hợp đồng thuê hoạt động không được hủy ngang như sau:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Trong vòng một năm	103.267	100.172	15.795	26.638
Từ hai đến năm năm	40.098	79.466	-	16.211
Trên năm năm	-	961	-	-
	<b>143.365</b>	<b>180.599</b>	<b>15.795</b>	<b>42.849</b>

**(c) Phí quyền khai thác mỏ**

Theo quy định của Luật Khoáng sản số 60/2010/QH12 ngày 17 tháng 11 năm 2010, các đơn vị tiến hành khai thác khoáng sản phải trả phí để được cấp giấy chứng nhận quyền khai thác khoáng sản. Chính phủ sẽ ban hành một số quy định cụ thể về phương pháp tính toán và tỷ lệ tương ứng.

Vào ngày 28 tháng 11 năm 2013, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 203/2013/NĐ-CP (“Nghị định 203”) quy định phương pháp tính toán và tỷ lệ tương ứng, có hiệu lực từ ngày 28 tháng 1 năm 2014. Theo Điều 7 của Nghị định 203, việc tính toán phí khai thác khoáng sản sẽ được công bố cho Ủy ban Nhân dân Tỉnh. Tại thời điểm đó, Ủy ban Nhân dân tỉnh Thái Nguyên, nơi có mỏ khoáng sản của Tập đoàn, vẫn chưa công bố giá của một vài loại khoáng sản mà công ty con của Tập đoàn - Công ty TNHH Khai Thác Chế Biến Khoáng Sản Núi Pháo sẽ khai thác mỏ. Theo đó, giá trị quyền khai thác mỏ đối với nguồn khoáng sản tại đây vẫn chưa được xác định.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## 37. THÙ LAO BẰNG CỔ PHIẾU

Một công ty con của Công ty, Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San, có kế hoạch trả thù lao bằng cổ phiếu định kỳ cho những nhân viên có thành tích tốt. Tại ngày 31 tháng 12 năm 2012, số lượng cổ phiếu đã phát hành và có thể phát hành lần lượt là 1.149.594 và 132.521 cổ phiếu cho nhân viên và thành viên Ban quản trị có thành tích tốt. Tại ngày 1 tháng 1 năm 2013, kế hoạch đã được thay đổi, cổ phiếu thường chỉ phát hành dựa trên sự đánh giá thành tích cuối năm và sau khi được phê duyệt trong Đại Hội Cổ đông hàng năm.

Một công ty con khác của Công ty, Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San, có kế hoạch trả thù lao bằng cổ phiếu định kỳ cho những nhân viên có thành tích tốt. Trong năm, 13.392.857 cổ phiếu của công ty con đã được phát hành cho thành viên Ban quản trị. 20.866.429 cổ phiếu còn lại có thể được phát hành cho thành viên Ban quản trị sau ngày kết thúc năm.

Trong năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013, Công ty đã phát hành 17.860.750 cổ phiếu theo mệnh giá (2012: Không) cho những nhân viên nhất định theo kế hoạch trả cổ phiếu cho nhân viên được duyệt bởi các cổ đông trong Nghị quyết của Đại hội đồng Cổ đông hàng năm số 077/NQ-DHCD ngày 25 tháng 4 năm 2012.

## 38. QUẢN LÝ RỦI RO TÀI CHÍNH

Ban Giám đốc chịu trách nhiệm thiết lập, phát triển và quản lý các chính sách quản lý rủi ro của Tập đoàn.

### (a) Rủi ro tín dụng

Rủi ro tín dụng là rủi ro lỗ tài chính nếu một khách hàng hoặc bên đối tác của công cụ tài chính không đáp ứng được các nghĩa vụ theo hợp đồng với Tập đoàn và Công ty, và phát sinh chủ yếu từ các khoản phải thu khách hàng, các khoản tiền gửi ngân hàng, các đảm bảo phát hành cho ngân hàng nhằm đảm bảo cho các khoản vay của các đơn vị trong Tập đoàn.

### (i) Ảnh hưởng của rủi ro tín dụng

Bảng sau phản ánh rủi ro tín dụng tối đa của Công ty và Tập đoàn:

Thuyết minh	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
Tiền và các khoản tương đương tiền (ii)	5.695.196	5.714.065	1.378.809	2.157.229
Các khoản đầu tư ngắn hạn (ii)	3.287.000	1.845.000	-	68.000
Các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác (iii)	1.065.085	490.603	13.628.961	1.916.812
Các khoản đầu tư dài hạn khác (ii)	-	365.500	-	-
Đảm bảo đã phát hành (iv)	-	-	4.848.400	1.664.000
	<b>10.047.281</b>	<b>8.415.168</b>	<b>19.856.170</b>	<b>5.806.041</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

*(ii) Tiền và các khoản tương đương tiền, các khoản đầu tư ngắn hạn và các khoản đầu tư dài hạn khác*

Tiền và các khoản tương đương tiền, các khoản đầu tư ngắn hạn và các khoản đầu tư dài hạn khác được gửi tại các tổ chức tài chính theo quy định. Các khoản đầu tư và các giao dịch bao gồm các công cụ tài chính phái sinh chỉ được phép thực hiện với các bên đối tác sau khi được Ban Giám đốc đánh giá. Ban Giám đốc không nhận thấy có rủi ro tín dụng trọng yếu nào từ các khoản tiền gửi này hoặc các tổ chức tín dụng này có thể mất khả năng trả nợ.

*(iii) Các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác*

Ảnh hưởng rủi ro tín dụng của Tập đoàn và Công ty liên quan đến các khoản phải thu chủ yếu bởi đặc điểm của từng khách hàng hoặc một bên đối tác. Đối phó với những rủi ro này, Tập đoàn giao dịch với các khách hàng bằng tiền mặt theo các điều khoản bán giao. Trong trường hợp khách hàng được cấp điều kiện tín dụng, Ban Giám đốc sẽ thiết lập một chính sách tín dụng mà theo đó mỗi khách hàng mới sẽ được đánh giá riêng biệt về độ tin cậy của khả năng trả nợ trước khi đưa ra các điều khoản và điều kiện giao hàng và thanh toán chuẩn cho khách hàng đó.

Giá trị ghi sổ của các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác phản ánh mức độ ảnh hưởng rủi ro tín dụng tối đa.

Tập đoàn lập dự phòng phải thu khó đòi phản ánh ước tính khoản lỗ phát sinh liên quan đến các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác.

Biến động dự phòng phải thu khó đòi trong năm như sau:

	<b>Tập đoàn</b>	
	<b>2013</b> Triệu VND	<b>2012</b> Triệu VND
Số dư đầu năm	378	1.084
Tăng dự phòng trong năm	1.493	143
Sử dụng dự phòng trong năm	(57)	(832)
Hoàn nhập	(30)	(17)
<b>Số dư cuối năm</b>	<b>1.784</b>	<b>378</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Tập đoàn và Công ty tin rằng, ngoài số tiền trình bày ở trên, không có khoản phải thu dự phòng nợ khó đòi nào khác cần thiết phải lập cho các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác tại ngày 31 tháng 12 năm 2013. Bảng phân tích tuổi nợ các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác như sau:

	Tập đoàn				Công ty			
	31/12/2013		31/12/2012		31/12/2013		31/12/2012	
	Triệu VND		Triệu VND		Triệu VND		Triệu VND	
	Gộp	Lỗ giảm giá	Gộp	Lỗ giảm giá	Gộp	Lỗ giảm giá	Gộp	Lỗ giảm giá
Trong hạn	1.046.732	-	463.983	-	13.628.961	-	1.916.812	-
Quá hạn từ 0 – 30 ngày	16.472	-	18.763	-	-	-	-	-
Quá hạn từ 31 – 180 ngày	2.715	(834)	3.434	-	-	-	-	-
Quá hạn trên 180 ngày	950	(950)	4.801	(378)	-	-	-	-
	<b>1.066.869</b>	<b>(1.784)</b>	<b>490.981</b>	<b>(378)</b>	<b>13.628.961</b>	<b>-</b>	<b>1.916.812</b>	<b>-</b>

#### (iv) Các đảm bảo

Công ty có rủi ro tín dụng đối với các khoản đảm bảo với các ngân hàng cho các khoản vay của công ty con, Công ty TNHH Một Thành Viên Ma San Thái Nguyên và Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San (xem Thuyết minh 21(a)(iv,v)). Rủi ro này phản ánh khoản lỗ sẽ được ghi nhận khi các bên đi vay làm mất khả năng trả nợ. Để loại bỏ rủi ro này, Ban Giám đốc tiếp tục duy trì sự giám sát hiệu quả hoạt động của công ty con mà nó bảo lãnh.

#### (b) Rủi ro thanh khoản

Rủi ro thanh khoản là rủi ro mà Tập đoàn và Công ty sẽ gặp khó khăn trong việc thực hiện các nghĩa vụ gắn liền với các khoản nợ phải trả tài chính mà các khoản nợ này sẽ được thanh toán bằng tiền hoặc tài sản tài chính khác.

Phương thức quản lý thanh khoản của Tập đoàn và Công ty là đảm bảo ở mức cao nhất có thể rằng Tập đoàn và Công ty luôn có đủ khả năng thanh khoản để thanh toán các khoản phải trả khi đến hạn, bất kể điều kiện bình thường cũng như trong điều kiện khó khăn, mà không phát sinh hoặc ảnh hưởng đến danh tiếng của Tập đoàn.

Thông thường Tập đoàn đảm bảo đủ lượng tiền để đáp ứng các chi phí hoạt động kinh doanh, gồm việc đáp ứng các nghĩa vụ tài chính; ngoại trừ ảnh hưởng tiềm tàng của các trường hợp ngoài dự kiến, như thảm họa thiên nhiên.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 và ngày 31 tháng 12 năm 2012, các khoản nợ tài chính có khoản thanh toán cố định hoặc có thể xác định được bao gồm cả khoản thanh toán tiền lãi ước tính có thời gian đáo hạn theo hợp đồng như sau:

**Tập đoàn**

	<b>Giá trị ghi sổ</b>	<b>Dòng tiền theo hợp đồng</b>	<b>Trong vòng 1 năm</b>	<b>1 - 2 năm</b>	<b>2 - 5 năm</b>	<b>Trên 5 năm</b>
	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND	Triệu VND
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>						
Vay ngắn hạn	4.245.567	(4.317.179)	(4.317.179)	-	-	-
Phải trả người bán	942.375	(942.375)	(942.375)	-	-	-
Phải trả nhân viên	20.387	(20.387)	(20.387)	-	-	-
Chi phí phải trả	1.578.366	(1.578.366)	(1.578.366)	-	-	-
Phải trả ngắn hạn khác	83.313	(83.313)	(83.313)	-	-	-
Vay và nợ dài hạn	8.755.044	(10.561.743)	(2.757.462)	(1.821.077)	(5.414.967)	(568.237)
Trái phiếu/khoản vay dài hạn đã phát hành	5.876.522	(7.757.035)	(638.651)	(1.464.394)	(5.653.990)	-
	<b>21.501.574</b>	<b>(25.260.398)</b>	<b>(10.337.733)</b>	<b>(3.285.471)</b>	<b>(11.068.957)</b>	<b>(568.237)</b>
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>						
Vay ngắn hạn	1.540.393	(1.568.133)	(1.568.133)	-	-	-
Phải trả người bán	973.856	(973.856)	(973.856)	-	-	-
Phải trả nhân viên	12.480	(12.480)	(12.480)	-	-	-
Chi phí phải trả	1.300.931	(1.300.931)	(1.300.931)	-	-	-
Phải trả ngắn hạn khác	31.355	(31.355)	(31.355)	-	-	-
Vay và nợ dài hạn	7.049.445	(9.052.541)	(1.024.292)	(5.212.317)	(1.910.853)	(905.079)
Hối phiếu nhận nợ	2.855.764	(2.855.764)	-	-	(2.855.764)	-
Trái phiếu/khoản vay dài hạn đã phát hành	3.376.522	(3.981.912)	(334.273)	(420.030)	(3.227.609)	-
	<b>17.140.746</b>	<b>(19.776.972)</b>	<b>(5.245.320)</b>	<b>(5.632.347)</b>	<b>(7.994.226)</b>	<b>(905.079)</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## Công ty

	Giá trị ghi sổ Triệu VND	Dòng tiền theo hợp đồng Triệu VND	Trong vòng 1 năm Triệu VND	1 - 2 năm Triệu VND	2 - 5 năm Triệu VND
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>					
Vay ngắn hạn	2.123.200	(2.325.789)	(2.325.789)	-	-
Phải trả người bán	9.286	(9.286)	(9.286)	-	-
Phải trả ngắn hạn khác	883.439	(883.439)	(883.439)	-	-
Chi phí phải trả	479.911	(479.911)	(479.911)	-	-
Vay và nợ dài hạn	8.039.236	(11.352.419)	(886.865)	-	(10.465.554)
Trái phiếu/khoản vay dài hạn đã phát hành	5.876.522	(7.757.035)	(638.651)	(1.464.394)	(5.653.990)
	<b>17.411.594</b>	<b>(22.807.879)</b>	<b>(5.223.941)</b>	<b>(1.464.394)</b>	<b>(16.119.544)</b>
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>					
Phải trả người bán	1.854	(1.854)	(1.854)	-	-
Chi phí phải trả	471.475	(471.475)	(471.475)	-	-
Vay và nợ dài hạn	5.814.159	(7.946.905)	-	(252.703)	(7.694.202)
Trái phiếu/khoản vay dài hạn đã phát hành	3.376.522	(3.981.912)	(334.273)	(420.030)	(3.227.609)
	<b>9.664.010</b>	<b>(12.402.146)</b>	<b>(807.602)</b>	<b>(672.733)</b>	<b>(10.921.811)</b>

Ban Giám đốc không kỳ vọng rằng các dòng tiền được trình bày trên bảng phân tích khả năng đáo hạn của Tập đoàn và Công ty có thể phát sinh sớm hơn một cách đáng kể hoặc có những giá trị chênh lệch đáng kể.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**(c) Rủi ro thị trường**

Rủi ro thị trường là rủi ro mà những biến động về giá thị trường, như tỷ giá hối đoái và lãi suất sẽ ảnh hưởng đến kết quả kinh doanh của Tập đoàn và Công ty hoặc giá trị của các công cụ tài chính mà Tập đoàn và Công ty nắm giữ. Mục đích của việc quản lý rủi ro thị trường là quản lý và kiểm soát các rủi ro thị trường trong giới hạn có thể chấp nhận được, trong khi vẫn tối đa hóa lợi nhuận thu được.

*Rủi ro tỷ giá hối đoái*

Tập đoàn và Công ty có rủi ro tỷ giá hối đoái đối với các giao dịch bán hàng, mua hàng và các khoản vay có gốc bằng đơn vị tiền tệ không phải là đơn vị tiền tệ kế toán của các công ty thành viên trong Tập đoàn. Loại tiền tệ sử dụng trong các giao dịch này chủ yếu có gốc bằng Đô la Mỹ (USD), Đô la Úc (AUD), Euro (EUR), Đô la Sing (SGD) và Thai Baht (THB).

Đối với các khoản mục tài sản và nợ phải trả tiền tệ có gốc bằng ngoại tệ, chính sách của Tập đoàn là đảm bảo mức rủi ro tiền tệ thuần được giữ ở một mức có thể chấp nhận được thông qua việc mua hoặc bán ngoại tệ ở tỷ giá giao ngay khi cần thiết để xử lý mức rủi ro tỷ giá hối đoái ngắn hạn vượt mức cho phép.

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 và ngày 31 tháng 12 năm 2012, Tập đoàn và Công ty có các khoản tài sản/(nợ phải trả) tiền tệ thuần chịu ảnh hưởng của rủi ro tỷ giá hối đoái như sau:

	Tập đoàn					Công ty	
	USD	AUD	EUR	SGD	THB	USD	SGD
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>							
Tiền và các khoản tương đương tiền	27.222.114	-	7.547	621	-	6.945	621
Phải thu khách hàng và phải thu khác (*)	5.365.602	-	-	-	-	41.913.397	-
Phải thu dài hạn khác	-	-	-	-	-	20.357.884	-
Phải trả người bán và phải trả khác (**)	(7.827.788)	(2.203.117)	(31)	-	(13.733.722)	(41.913.397)	-
Vay ngắn hạn	(45.955.726)	-	(37.345)	-	-	(100.000.000)	-
Vay dài hạn	(277.281.875)	-	-	-	-	-	-
Các khoản nợ dài hạn khác	(1.300.000)	-	-	-	-	(1.300.000)	-
	<b>(299.777.673)</b>	<b>(2.203.117)</b>	<b>(29.829)</b>	<b>621</b>	<b>(13.733.722)</b>	<b>(80.935.171)</b>	<b>621</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

	Tập đoàn				Công ty
	USD	AUD	EUR	THB	USD
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>					
Tiền và các khoản tương đương tiền	168.860.335	-	4.947	-	66.367.554
Phải thu khách hàng và phải thu khác (*)	1.029.798	-	-	-	-
Phải thu dài hạn khác	-	-	-	-	31.635.370
Phải trả người bán và phải trả khác (**)	(19.271.699)	(2.579.577)	(568.090)	(53.186.433)	(11.464.445)
Vay và nợ dài hạn (***)	(223.626.890)	-	-	-	(41.512.356)
	<b>(73.008.456)</b>	<b>(2.579.577)</b>	<b>(563.143)</b>	<b>(53.186.433)</b>	<b>45.026.123</b>

(\*) Phải thu khách hàng và phải thu khác gồm khoản phải thu khách hàng và phải thu ngắn hạn khác.

(\*\*) Phải trả người bán và phải trả khác gồm khoản phải trả người bán và chi phí phải trả.

(\*\*\*) Vay và nợ dài hạn gồm vay dài hạn và nợ dài hạn khác.

Bảng sau đây trình bày những tỷ giá hối đoái chính áp dụng bởi Tập đoàn và Công ty:

	Tập đoàn		Công ty	
	Tỷ giá hối đoái tại 31/12/2013 VND	Tỷ giá hối đoái tại 31/12/2012 VND	Tỷ giá hối đoái tại 31/12/2013 VND	Tỷ giá hối đoái tại 31/12/2012 VND
1 USD	21.080	20.800	21.080	20.811
1 AUD	18.697	21.520	-	-
1 EUR	28.890	27.398	-	-
1 SGD	16.342	16.878	16.342	16.878
1 THB	631	663	-	-



Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Dưới đây là bảng phân tích các tác động có thể xảy ra đối với lợi nhuận trước thuế của Tập đoàn và lỗ trước thuế của Công ty thông qua sự biến động của các loại tiền tệ sau khi xem xét mức hiện tại của tỷ giá hối đoái và sự biến động trong quá khứ cũng như kỳ vọng của thị trường. Phân tích này dựa trên giả định là tất cả các yếu tố khác sẽ không thay đổi, đặc biệt là lãi suất.

	<b>Tập đoàn</b>	<b>Công ty</b>
	<b>Tăng/(giảm) lợi nhuận trước thuế tại 31/12/2013 Triệu VND</b>	<b>Tăng/(giảm) lợi nhuận trước thuế tại 31/12/2013 Triệu VND</b>
USD (tăng lên 1%)	(63.193)	(17.061)
AUD (giảm đi 13%)	5.355	-
EUR (tăng lên 5%)	(43)	-
SGD (giảm đi 3%)	(1)	(1)
THB (giảm đi 5%)	433	-
	<b>(57.449)</b>	<b>(17.062)</b>

	<b>Tập đoàn</b>	<b>Công ty</b>
	<b>Tăng/(giảm) lợi nhuận trước thuế tại 31/12/2012 Triệu VND</b>	<b>Giảm lỗ trước thuế tại 31/12/2012 Triệu VND</b>
USD (tăng lên 1%)	(15.186)	9.370
AUD (tăng lên 1%)	(555)	-
EUR (tăng lên 1%)	(154)	-
THB (tăng lên 1%)	(353)	-
	<b>(16.248)</b>	<b>9.370</b>

Biến động ngược lại của tỷ giá các đồng tiền có thể có cùng mức độ tác động nhưng ngược chiều đối với lợi nhuận trước thuế của Tập đoàn và Công ty tại ngày lập báo cáo.

#### *Rủi ro lãi suất*

Mức biến động lãi suất của Tập đoàn và Công ty chủ yếu liên quan đến tài sản tài chính và nợ phải trả có lãi suất thả nổi. Rủi ro lãi suất được quản lý bởi Tập đoàn và Công ty trên cơ sở liên tục với mục tiêu chính là giảm thiểu chi phí lãi vay có khả năng chịu ảnh hưởng bởi các biến động bất lợi về lãi suất.

Tập đoàn và Công ty không sử dụng công cụ tài chính để phòng ngừa rủi ro biến động về lãi suất đối với các khoản vay chịu lãi suất.

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

Tại ngày báo cáo, tình hình lãi suất của các công cụ tài chính chịu lãi suất của Tập đoàn và Công ty như sau:

	Tập đoàn		Công ty	
	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND
<b>Công cụ chịu lãi suất cố định</b>				
Các khoản tương đương tiền (Thuyết minh 6)	5.494.986	5.567.512	1.367.448	2.150.542
Đầu tư ngắn hạn (Thuyết minh 13)	3.287.000	1.840.500	-	68.000
Đầu tư dài hạn khác (Thuyết minh 13)	-	365.500	-	-
Khoản vay phải thu ngắn hạn từ một công ty con (Thuyết minh 7)	-	-	2.172.319	-
Khoản vay phải thu dài hạn từ bên thứ ba (Thuyết minh 7)	424.788	-	-	-
Khoản vay phải thu dài hạn từ các công ty con (Thuyết minh 7)	-	-	1.477.557	-
Khoản vay từ một công ty con – dài hạn (Thuyết minh 21)	-	-	(6.286.800)	(4.000.000)
Vay ngắn hạn (Thuyết minh 17)	(1.956.485)	-	(2.123.200)	-
Vay dài hạn (Thuyết minh 21)	(5.208.722)	(3.556.021)	(4.276.522)	(2.676.522)
	<b>2.041.567</b>	<b>4.217.491</b>	<b>(7.669.198)</b>	<b>(4.457.980)</b>
<b>Công cụ chịu lãi suất thả nổi</b>				
Tiền gửi ngân hàng (Thuyết minh 6)	200.210	146.553	11.361	6.687
Vay ngắn hạn (Thuyết minh 17)	(1.389.907)	(1.540.393)	-	-
Vay dài hạn (Thuyết minh 21)	(9.248.717)	(6.488.383)	(1.600.000)	(700.000)
	<b>(10.438.414)</b>	<b>(7.882.223)</b>	<b>(1.588.639)</b>	<b>(693.313)</b>

## *Phân tích độ nhạy cảm của các công cụ chịu lãi suất thả nổi*

Mỗi thay đổi 100 điểm cơ bản của lãi suất sẽ làm giảm lợi nhuận trước thuế của Tập đoàn và lỗ trước thuế của Công ty lần lượt là 104.384 triệu VND (31/12/2012: 78.822 triệu VND) và 15.886 triệu VND (31/12/2012: 6.933 triệu VND)

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**(d) Ước tính giá trị hợp lý**

*Tiền và các khoản tương đương tiền, các khoản đầu tư ngắn hạn, các khoản phải thu khách hàng và phải thu khác, các khoản phải trả người bán và phải trả khác và nợ phải trả tài chính khác*

Giá trị ghi sổ của các tài sản và nợ phải trả tài chính này xấp xỉ giá trị hợp lý do tính ngắn hạn của các công cụ này.

*Các khoản đầu tư dài hạn khác, các khoản vay ngắn hạn và dài hạn, các đảm bảo đã phát hành và các quyền chọn mua và bán*

Công ty chưa xác định giá trị hợp lý của các công cụ tài chính này để thuyết minh trong báo cáo tài chính bởi vì không có giá niêm yết trên thị trường cho các công cụ tài chính này và Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính hiện không có hướng dẫn về cách tính giá trị hợp lý sử dụng các kỹ thuật định giá. Giá trị hợp lý của các công cụ tài chính này có thể khác với giá trị ghi sổ.

**(e) Giá trị ghi sổ của các tài sản và nợ tài chính**

Bảng sau đây tóm tắt giá trị ghi sổ của tài sản tài chính và nợ tài chính cùng được trình bày trong Bảng cân đối kế toán theo phân loại của Thông tư 210 như sau:

<b>Tập đoàn</b>	<b>Thuyết minh</b>	<b>Năm giữ</b>	<b>Sẵn sàng để bán</b>	<b>Giá trị hợp lý thông qua báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh</b>	<b>Các khoản cho vay và phải thu</b>	<b>Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ</b>	<b>Tổng giá trị ghi sổ</b>
		<b>đến ngày đáo hạn</b>		<b>Triệu VND</b>		<b>Triệu VND</b>	
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>							
Đầu tư ngắn hạn	13	3.287.000	-	-	-	-	3.287.000
Đầu tư dài hạn khác	13	-	3.600	-	-	-	3.600
Phải thu khách hàng và phải thu khác (*)	7	-	-	-	614.902	-	614.902
Phải thu dài hạn khác	7	-	-	-	450.183	-	450.183
Tiền và các khoản tương đương tiền	6	-	-	-	5.698.563	-	5.698.563
		<b>3.287.000</b>	<b>3.600</b>	<b>-</b>	<b>6.763.648</b>	<b>-</b>	<b>10.054.248</b>
Vay ngắn hạn	17	-	-	-	-	(4.245.567)	(4.245.567)
Vay và nợ dài hạn (***)	20,21	-	-	(60.561)	-	(8.755.044)	(8.815.605)
Trái phiếu/khoản vay có đảm bảo	21	-	-	-	-	(5.876.522)	(5.876.522)
Phải trả người bán và phải trả khác (**)		-	-	-	-	(2.624.441)	(2.624.441)
		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(60.561)</b>	<b>-</b>	<b>(21.501.574)</b>	<b>(21.562.135)</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## Tập đoàn

	Thuyết minh	Năm giữ đến ngày đáo hạn Triệu VND	Giá trị hợp lý thông qua báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh Triệu VND	Các khoản cho vay và phải thu Triệu VND	Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ Triệu VND	Tổng giá trị ghi sổ Triệu VND
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>						
Đầu tư ngắn hạn	13	1.840.500	-	-	-	1.840.500
Đầu tư dài hạn khác	13	365.500	-	-	-	365.500
Phải thu khách hàng và phải thu khác (*)		-	-	467.445	-	467.445
Phải thu dài hạn khác	7	-	-	23.158	-	23.158
Tiền và các khoản tương đương tiền	6	-	-	5.718.717	-	5.718.717
		<b>2.206.000</b>	<b>-</b>	<b>6.209.320</b>	<b>-</b>	<b>8.415.320</b>
Vay ngắn hạn	17	-	-	-	(1.540.393)	(1.540.393)
Vay và nợ dài hạn (***)	20,21	-	(356.269)	-	(7.049.445)	(7.405.714)
Hối phiếu nhận nợ	21	-	-	-	(2.855.764)	(2.855.764)
Trái phiếu/khoản vay chuyển đổi	21	-	-	-	(3.376.522)	(3.376.522)
Phải trả người bán và phải trả khác (**)		-	-	-	(2.318.622)	(2.318.622)
		<b>-</b>	<b>(356.269)</b>	<b>-</b>	<b>(17.140.746)</b>	<b>(17.497.015)</b>

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

<u>Công ty</u>		Giá trị hợp lý thông qua báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh Triệu VND	Các khoản cho vay và phải thu Triệu VND	Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ Triệu VND	Tổng giá trị ghi số Triệu VND
	Thuyết minh				
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2013</b>					
Phải thu khách hàng và phải thu khác (*)	7	-	10.753.946	-	10.753.946
Phải thu dài hạn khác	7	-	2.875.015	-	2.875.015
Tiền và các khoản tương đương tiền	6	-	1.379.279	-	1.379.279
		-	<b>15.008.240</b>	-	<b>15.008.240</b>
Vay và nợ dài hạn (***)	20,21	(60.561)	-	(8.039.236)	(8.099.797)
Trái phiếu/khoản vay đảm bảo	21	-	-	(5.876.522)	(5.876.522)
Vay ngắn hạn	17	-	-	(2.123.200)	(2.123.200)
Phải trả người bán và phải trả khác (**)		-	-	(1.372.636)	(1.372.636)
		<b>(60.561)</b>	-	<b>(17.411.594)</b>	<b>(17.472.155)</b>

# THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

## Công ty

	Thuyết minh	Năm giữ đến ngày đáo hạn Triệu VND	Giá trị hợp lý thông qua báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh Triệu VND	Các khoản cho vay và phải thu Triệu VND	Nợ phải trả tài chính được xác định theo giá trị phân bổ Triệu VND	Tổng giá trị ghi sổ Triệu VND
<b>Ngày 31 tháng 12 năm 2012</b>						
Đầu tư ngắn hạn	13	68.000	-	-	-	68.000
Phải thu khách hàng và phải thu khác (*)		-	-	258.406	-	258.406
Phải thu dài hạn khác	7	-	-	1.658.406	-	1.658.406
Tiền và các khoản tương đương tiền	6	-	-	2.160.026	-	2.160.026
		<b>68.000</b>	<b>-</b>	<b>4.076.838</b>	<b>-</b>	<b>4.144.838</b>
Vay và nợ dài hạn (***)	20,21	-	(356.269)	-	(5.814.159)	(6.170.428)
Trái phiếu/khoản vay chuyển đổi	21	-	-	-	(3.376.522)	(3.376.522)
Phải trả người bán và phải trả khác (**)		-	-	-	(473.329)	(473.329)
		<b>-</b>	<b>(356.269)</b>	<b>-</b>	<b>(9.664.010)</b>	<b>(10.020.279)</b>

(\*) Phải thu khách hàng và phải thu khác gồm phải thu khách hàng và phải thu ngắn hạn khác.

(\*\*) Phải trả người bán và phải trả khác gồm phải trả người bán, phải trả nhân viên, chi phí phải trả và phải trả ngắn hạn khác.

(\*\*\*) Vay và nợ dài hạn gồm vay dài hạn và nợ dài hạn khác.

Cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 (tiếp theo)

Mẫu B 09 - DN/HN

**39. SỰ KIỆN SAU NGÀY KẾT THÚC NIÊN ĐỘ***(i) Hợp đồng tinh luyện vonfram với H.C. Starck GmbH*

Ngày 29 tháng 7 năm 2013, NPM – một công ty con của Công ty, đã ký hợp đồng với H.C. Starck GmbH (“HC”), một công ty của Đức thành lập công ty với tên gọi là “Công ty TNHH Tinh luyện Vonfram Núi Pháo – H.C.Starck”, để sản xuất kim loại màu và kim loại quý. Công ty này đã chính thức thành lập vào ngày 15 tháng 1 năm 2014, trong đó NPM sở hữu 51% cổ phần.

*(ii) Huy động vốn*

Trong tháng 3 năm 2014, một công ty con của Công ty đã ký một hợp đồng để phát hành trái phiếu với một bên mua trong nước với tổng giá trị là 6.800 tỷ VND, đáo hạn trong vòng 5 năm. Các trái phiếu này chịu lãi suất 11% một năm cho 12 tháng đầu tiên kể từ ngày phát hành và chịu mức lãi suất năm là 4% cộng lãi suất tiền gửi 12 tháng bình quân cho các giai đoạn sau. Số tiền thu được từ phát hành trái phiếu sẽ được sử dụng để tăng vốn trong các công ty con và để đầu tư thêm vào hoạt động khai khoáng. Các trái phiếu này được đảm bảo bằng một số tài sản nhất định của một công ty con khác của Công ty. Tại ngày phát hành báo cáo này, các trái phiếu với tổng mệnh giá là 3.000 tỷ VND đã được mua.

Ngày 31 tháng 3 năm 2014

Người lập:



Đoàn Thị Mỹ Duyên  
Kế toán trưởng

Người duyệt:



Nguyễn Đăng Quang  
Chủ tịch

Etc





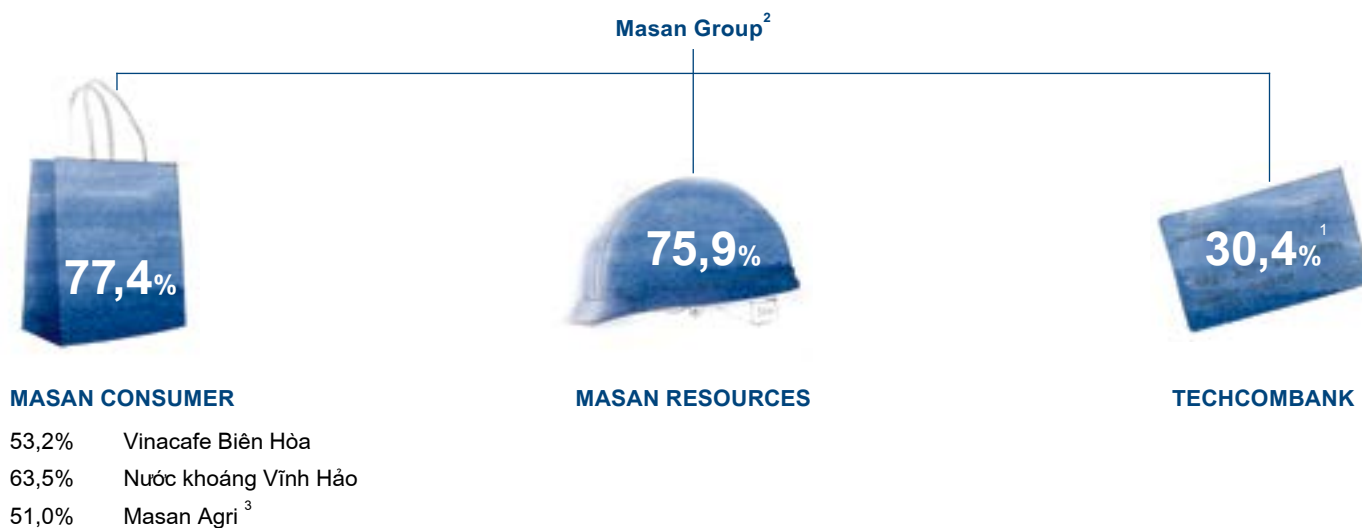
# THÔNG TIN DOANH NGHIỆP

## THÔNG TIN CHUNG VỀ CÔNG TY

Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San được thành lập vào tháng 11 năm 2004 dưới tên là Công ty Cổ phần Hàng Hải Ma San. Công ty chính thức đổi tên thành Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San (tên tiếng Anh là Masan Group Corporation) vào tháng 8 năm 2009 và đã niêm yết thành công tại Sở Giao dịch chứng khoán Tp.HCM vào ngày 5 tháng 11 năm 2009. Dù Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San chính thức thành lập vào năm 2004 nhưng tính đến việc thành lập và hoạt động của các cổ đông lớn, công ty con và các công ty tiền nhiệm của chúng tôi thì Masan Group đã hoạt động được hơn 16 năm.

Masan Group là công ty mẹ giữ cổ phần kiểm soát ở Công ty Cổ phần Hàng Tiêu Dùng Ma San (Masan Consumer) và Công ty Cổ phần Tài Nguyên Ma San (Masan Resources) với lợi ích kinh tế tương ứng là 77,4% và 75,9% tính đến tháng 12/2013. Chúng tôi cũng nắm giữ lợi ích kinh tế dưới hình thức cổ phiếu và trái phiếu bắt buộc chuyển đổi tại Techcombank là 30,4%<sup>1</sup> tính đến tháng 12/2013.

### CẤU TRÚC TẬP ĐOÀN Vào ngày 31 tháng 12 năm 2013



1. Bao gồm một phần lợi ích kinh tế của Masan Group tại Techcombank thông qua giao dịch đăng ký và mua 3.000 tỉ đồng trái phiếu chuyển đổi do Techcombank phát hành trong tháng 12/2010.
2. Không tính đến các công ty trung gian.
3. Masan Agri sở hữu 40% cổ phần của Proconco.

### Masan Consumer

Masan Consumer là một trong những công ty hàng tiêu dùng lớn nhất Việt Nam. Chúng tôi sản xuất và kinh doanh các loại thực phẩm và đồ uống bao gồm nước tương, nước mắm, tương ớt, mì ăn liền, cháo ăn liền, cà phê hòa tan, ngũ cốc dinh dưỡng và đồ uống đóng chai. Bắt đầu hoạt động từ năm 2000, sau đó chúng tôi đã phát triển thêm danh mục sản phẩm, doanh thu bán hàng và các kênh phân phối trong nước để xác lập vị thế dẫn đầu trên thị trường thực phẩm tiêu dùng và đồ uống mang thương hiệu Việt. Những thương hiệu chủ chốt của Masan Consumer bao gồm Chin-su, Nam Ngự, Tam Thái Tử, Omachi, Kokomi, Sagami, B'fast, Komi, Vinacafé, Wake Up, Phinn, Kachi và Vĩnh Hảo.

### Masan Agri

Masan Agri, một công ty con của Masan Consumer, được thành lập năm 2013 theo kế hoạch chiến lược của Tập đoàn nhằm xâm nhập vào lĩnh vực nông nghiệp. Masan Agri sở hữu 40% cổ phần và là cổ đông lớn nhất của Công ty Cổ phần Thức ăn Gia súc Việt Pháp ("Proconco").

Được thành lập từ năm 1991, Proconco là liên doanh đầu tiên giữa Pháp và Việt Nam trong ngành sản xuất thức ăn chăn nuôi. Hiện nay, Proconco là công ty sản xuất thức ăn gia súc và thủy sản lớn thứ hai ở Việt Nam xét về sản lượng. Proconco cung cấp nhiều loại thức ăn chất lượng cao cho ngành chăn nuôi heo, bò, gà, vịt, cút, cá và tôm. Proconco đã phát triển được thương hiệu thức ăn gia súc và thủy sản nổi tiếng nhất Việt Nam với thương hiệu "Con Cò" nhờ vào quá trình cung cấp những sản phẩm chất lượng cao và các kế thừa danh tiếng từ đối tác Châu Âu, giúp công ty có thể bán được sản phẩm với giá cao hơn so với các đối thủ cạnh tranh.

### Masan Resources

Masan Resources là một trong những công ty tài nguyên lớn nhất trong khu vực kinh tế tư nhân Việt Nam, hiện đang vận hành dự án mỏ đa kim Núi Pháo mang đẳng cấp thế giới ở miền Bắc. Núi Pháo sẽ trở thành nhà sản xuất vonfram, florit và bismut tầm cỡ thế giới. Đây là những loại khoáng sản công nghiệp đặc biệt có tiềm năng đủ lớn để tạo nên một công ty dẫn đầu trong khu vực kinh tế tư nhân.

#### Trữ Lượng Đẳng Cấp Thế Giới

Núi Pháo là một trong những mỏ vonfram đã được xác nhận lớn nhất thế giới bên ngoài Trung Quốc với 52,5 triệu tấn quặng có chứa  $WO_3$  (vonfram triôxit) phẩm cấp 0,21%. Khi đi vào sản xuất, Núi Pháo sẽ trở thành đơn vị sản xuất vonfram lớn nhất bên ngoài Trung Quốc và là một trong những đơn vị sản xuất florit cấp axit và bismut lớn nhất thế giới. Vùng này có tiềm năng thăm dò bổ sung để mở rộng thêm vòng đời khai thác của mỏ - hiện tại đang là 16 năm.

### Tài nguyên mỏ Núi Pháo<sup>1</sup>

Phân loại	Tấn	WO <sub>3</sub> %	CaF <sub>2</sub> %	Bi %	Cu %	Au g/t
Đã xác định	25.450.000	0,27	8,70	0,12	0,26	0,28
Chỉ thị	39.560.000	0,16	8,30	0,06	0,14	0,15
<b>Tổng tài nguyên đã xác định + chỉ thị</b>	<b>65.010.000</b>	<b>0,20</b>	<b>8,40</b>	<b>0,09</b>	<b>0,19</b>	<b>0,20</b>
Suy đoán	32.400.000	0,15	6,40	0,07	0,17	0,14

Nguồn: Bảng ước tính tài nguyên khoáng sản nêu trên được lập theo hướng dẫn của ông Chris Black đến từ công ty Cube Consulting. Ông có đủ điều kiện để thực hiện công tác này theo quy định trong ấn bản năm 2004 của “Bộ luật báo cáo kết quả thăm dò, tài nguyên khoáng sản và trữ lượng quặng của Úc” (gọi tắt là “Bộ luật JORC”). Ước tính tài nguyên khoáng sản này được biên soạn tuân thủ theo quy định của Bộ luật JORC.

### Trữ lượng mỏ Núi Pháo<sup>2</sup>

Phân loại	Tấn	WO <sub>3</sub> %	CaF <sub>2</sub> %	Bi %	Cu %	Au g/t
Đã chứng thực	25.200.000	0,26	8,31	0,12	0,25	0,27
Tiềm năng	27.350.000	0,17	7,71	0,08	0,17	0,18
<b>Tổng trữ lượng đã chứng thực + tiềm năng</b>	<b>52.540.000</b>	<b>0,21</b>	<b>8,00</b>	<b>0,10</b>	<b>0,21</b>	<b>0,22</b>

Nguồn: Bảng ước tính trữ lượng quặng nêu trên được lập theo hướng dẫn của ông Quinton de Klerk đến từ công ty Cube Consulting. Ông có đủ điều kiện để thực hiện công tác này theo quy định trong ấn bản năm 2004 của “Bộ luật báo cáo kết quả thăm dò, tài nguyên khoáng sản và trữ lượng quặng của Úc” (gọi tắt là “Bộ luật JORC”). Ước tính tài nguyên khoáng sản này được biên soạn tuân thủ theo quy định của Bộ luật JORC.

### Techcombank

Techcombank hiện là một trong những ngân hàng thương mại cổ phần lớn nhất Việt Nam xét trên quy mô tổng tài sản, cho vay, huy động, số lượng khách hàng và hệ thống mạng lưới. Chúng tôi đã xây dựng mạng lưới kinh doanh dẫn đầu ngành về huy động tiền gửi cá nhân và cho vay dành cho cá nhân và doanh nghiệp vừa và nhỏ. Trong vòng 21 năm qua kể từ ngày thành lập, chúng tôi đã phát triển nhiều sản phẩm và dịch vụ tài chính đa dạng để đáp ứng nhu cầu tài chính của lực lượng lao động hơn 50 triệu người và 305.000 doanh nghiệp tư nhân ở Việt Nam. Techcombank đã chèo lái thành công trước làn sóng tự do hóa tài chính cũng như sự tăng trưởng nhanh chóng của ngành dịch vụ tài chính tại Việt Nam để trở thành một trong những ngân hàng lớn nhất và phát triển nhanh nhất cả nước.

1. Vào tháng 9/2011, hàm lượng biên tương đương 0,1% WO<sub>3</sub>.
2. Vào tháng 11/2011, hàm lượng biên tương đương 0,1% WO<sub>3</sub>.

CẤU TRÚC VỐN Vào ngày 31 tháng 12 năm 2013<sup>1</sup>**MASAN GROUP**

Nợ trực tiếp: 5.270 tỷ đồng

Nợ có thể chuyển đổi: 607 tỷ đồng

Vốn chủ sở hữu: 14.433 tỷ đồng

**MASAN CONSUMER**

Nợ trực tiếp: 6.073 tỷ đồng

Vốn chủ sở hữu: 15.945 tỷ đồng

**MASAN RESOURCES**

Nợ trực tiếp: 5.793 tỷ đồng

Vốn chủ sở hữu: 10.971 tỷ đồng

**TECHCOMBANK**

Techcombank chỉ là công ty liên kết, nên sẽ không được hợp nhất

EBITDA năm 2013 (tỷ đồng):	2.617
Tiền và các khoản tương đương tiền (tỷ đồng):	8.986 <sup>2</sup>
Tổng nợ trực tiếp (tỷ đồng):	17.136
Nợ trực tiếp thuần <sup>3</sup> (tỷ đồng):	8.150
Số cổ phiếu (Cơ bản):	734.911.338
Số cổ phiếu (Pha loãng hoàn toàn) <sup>4</sup> :	745.876.243

1. Nợ bên thứ 3 trên cơ sở hợp nhất, trừ Masan Group, đứng độc lập. Tỷ giá USD/VNĐ = 21.000.
2. Tính đến 31/12/2013 và bao gồm các khoản đầu tư ngắn hạn.
3. Không bao gồm công cụ chuyển đổi sang cổ phiếu.
4. Cổ phần tăng thêm từ khả năng chuyển đổi của các công cụ chuyển đổi cổ phần được phát hành cho Jade Dragon (Mauritius) Limited (Goldman Sachs), MRG, Ltd. (Mount Kellett) và IFC.

## QUẢN TRỊ DOANH NGHIỆP

### Cơ cấu tổ chức

Chấp thuận	Đại Hội Đồng Cổ Đông	
Phê duyệt	Hội đồng Quản trị	Ban Kiểm soát
Quản trị chiến lược	Ban Điều hành <ul style="list-style-type: none"><li>Tổng Giám đốc Điều hành</li><li>Phó Tổng Giám đốc</li><li>Kế toán trưởng</li></ul>	
Thực thi	Phát triển Kinh doanh	Tài chính & Kế toán, Pháp lý và Hành chính

#### Hội đồng Quản trị

Hội đồng Quản trị được cổ đông bầu ra để điều hành hoạt động của Masan Group. Các thành viên Hội đồng Quản trị họp định kỳ để thảo luận về các quyết định chiến lược do Ban Điều hành đệ trình. Chi tiết về trách nhiệm của Hội đồng Quản trị được trình bày trong phần Hội đồng Quản trị.

#### Ban Kiểm soát

Ban Kiểm soát giám sát hoạt động của Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành.

#### Ban Điều hành

Trách nhiệm chính của Ban Điều hành bao gồm quản trị chiến lược, phân bổ nguồn lực ở cấp quản lý cao cấp, theo dõi và kiểm soát tài chính kế toán, quản lý vốn, quản trị doanh nghiệp và kiểm soát nội bộ.

#### Bộ phận Phát triển Kinh doanh

Đội ngũ Phát triển Kinh doanh có trách nhiệm thực hiện giao dịch, phân tích hoạt động kinh doanh, quản lý quan hệ đối tác và quản lý các công ty con.

#### Bộ phận Tài chính & Kế toán, Pháp lý và Hành chính

Bộ phận Tài chính & Kế toán, Pháp lý và Hành chính chịu trách nhiệm thực hiện các báo cáo tài chính, tuân thủ luật pháp và quản lý các công việc hành chính hàng ngày trong Công ty. Những vị trí quản lý cấp cao của bộ phận Tài chính & Kế toán và Pháp lý giữ vai trò quan trọng trong việc thực thi và theo dõi các giao dịch sau khi hoàn tất.

## Hội đồng Quản trị

### Trách nhiệm và Thẩm quyền của Hội đồng Quản trị

Hội đồng Quản trị có hai thành viên điều hành và bốn thành viên không điều hành. Hoạt động của Hội đồng Quản trị được tổ chức bởi Chủ tịch, cũng là Tổng Giám đốc Điều hành<sup>1</sup>. Vai trò của Chủ tịch và Tổng Giám đốc Điều hành là tách biệt. Trong năm qua, không có thay đổi trong cơ cấu của Hội đồng Quản trị.

Các thành viên của Hội đồng Quản trị bao gồm:

- Tiến sĩ Nguyễn Đăng Quang, Chủ tịch;
- Ông Hồ Hùng Anh, Phó chủ tịch;
- Ông Madhur Maini, Thành viên;
- Ông Nguyễn Thiếu Nam, Thành viên;
- Bà Nguyễn Hoàng Yến, Thành viên;
- Ông Lars Kjaer, Thành viên.

Chủ tịch đóng vai trò lãnh đạo quan trọng và tham gia:

- Chủ trì các cuộc họp của Hội đồng Quản trị và đóng vai trò lãnh đạo hiệu quả;
- Duy trì đối thoại với Ban Điều hành và chỉ đạo chiến lược phù hợp;
- Giám sát hiệu quả hoạt động của Hội đồng Quản trị; và
- Là đại sứ cho Tập đoàn, bao gồm chủ trì Đại Hội Cổ Đông và xử lý các vấn đề liên quan đến cộng đồng và giữ quan hệ với những cổ đông lớn.

Hội đồng Quản trị có trách nhiệm vạch ra phương hướng, chiến lược và mục tiêu tài chính của Tập đoàn, và giám sát sự tiến triển của những vấn đề này. Hội đồng Quản trị hiện không thành lập các tiểu ban riêng.

Các thành viên không điều hành thường xuyên trao đổi với Ban Điều hành để nắm được diễn biến và hiệu quả hoạt động của Tập đoàn.

Tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2013, tiến sĩ Nguyễn Đăng Quang, ông Hồ Hùng Anh, ông Madhur Maini, ông Nguyễn Thiếu Nam, bà Nguyễn Hoàng Yến và ông Lars Kjaer lần lượt nắm giữ vị trí trong Hội đồng Quản trị của bốn, ba, hai, năm, sáu và hai công ty khác theo thứ tự tương ứng.

### Họp Hội đồng Quản trị

Hội đồng Quản trị thường xuyên họp để thảo luận về phương hướng, chiến lược và tiến độ phát triển kinh doanh của doanh nghiệp.

Thông thường, các chủ đề tại cuộc họp Hội đồng Quản trị bao gồm:

- Báo cáo về những dự án lớn và những vấn đề trong hoạt động kinh doanh hiện tại;
- Báo cáo kết quả kinh doanh;
- Trình bày những dự án kinh doanh cụ thể; và
- Các vấn đề của các cuộc họp trước và những vấn đề còn tồn đọng.

1. Hội đồng Quản trị sẽ trình Đại Hội Đồng Cổ Đông phê duyệt Ts. Nguyễn Đăng Quang làm Chủ tịch Hội đồng Quản trị và Tổng Giám đốc Điều hành tại Đại Hội Cổ Đông Thường Niên 2014.

### **Hoạt động của Hội đồng Quản trị**

Trong năm 2013, hoạt động của Hội đồng Quản trị phần lớn bao gồm việc thảo luận và thông qua những vấn đề sau:

- Đơn giản hóa cấu trúc vốn và cấu trúc doanh nghiệp của công ty nhằm tập trung nhiều hơn vào các mảng kinh doanh liên quan đến tiêu dùng;
- Triển khai các giao dịch khác của Masan Group và các công ty con;
- Quyết định kế hoạch phát triển kinh doanh và lập dự toán ngân sách hàng năm cho các công ty thành viên;
- Huy động vốn.

Trong năm qua không có cuộc họp riêng biệt nào dành cho các thành viên không điều hành. Hoạt động của Hội đồng Quản trị có sự tham gia của tất cả các thành viên.

### **Ban Điều hành**

Ban Điều hành chịu trách nhiệm thực thi kế hoạch phát triển kinh doanh của Masan Group và báo cáo kết quả kinh doanh. Tổng Giám đốc Điều hành lãnh đạo Ban Điều hành.

Hiện nay, Ban Điều hành gồm có 4 thành viên điều hành cao cấp nhất của Masan Group, Tổng Giám đốc Điều hành, 3 Phó Tổng Giám đốc Điều hành và 1 thành viên trong bộ phận Tài chính, Kế toán. Thành viên của Ban Điều hành bao gồm:

- TS. Nguyễn Đăng Quang - Tổng Giám đốc Điều hành. TS. Quang là Tổng Giám đốc Điều hành của Masan Group, Chủ tịch Hội đồng Quản trị của Masan Group, Masan Consumer và Masan Resources. TS. Quang có học vị tiến sĩ Khoa học Kỹ thuật của Đại học Vật lý Ứng dụng thuộc Viện Hàn Lâm Khoa Học Belarus.
- Ông Nguyễn Thiệu Nam - Phó Tổng Giám đốc Điều hành. Ông Nam từng làm việc cho Công ty Cổ phần Đa My. Ông tốt nghiệp trường Đại học Thương mại Hà Nội, Việt Nam.
- Ông Michael Hung Nguyễn - Phó Tổng Giám đốc Điều hành. Ông Michael trước đây làm việc cho J.P. Morgan. Ông tốt nghiệp Đại học Harvard, Mỹ.
- Ông Seokhee Won (năm 2014)<sup>1</sup> - Phó Tổng Giám đốc Điều hành. Ông Won trước đây làm việc cho công ty Unilever. Ông tốt nghiệp Đại học Notre Dame.
- Bà Đoàn Thị Mỹ Duyên, Kế toán trưởng. Bà Duyên từng làm việc cho KPMG. Bà tốt nghiệp Đại học Kinh tế Tp.HCM, Việt Nam.

1. Đã bỏ nhiệm trong tháng 2/2014, đang chờ phê chuẩn



Tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2013, chi tiết về việc sở hữu cổ phiếu Masan Group của các thành viên Ban Điều hành như sau:

Ban Điều hành	Vị trí	Số cổ phần	Tỷ lệ (%)
TS. Nguyễn Đăng Quang	Tổng Giám đốc Điều hành	10	0,00
Ông Nguyễn Thiếu Nam	Phó Tổng Giám đốc Điều hành	2.110.400	0,29
Ông Michael Hung Nguyễn	Phó Tổng Giám đốc Điều hành	850.700	0,12
Bà Đoàn Thị Mỹ Duyên	Kế toán trưởng	50.000	0,01
<b>Tổng số cổ phần đang lưu hành</b>		<b>734.911.338</b>	<b>100,00</b>

Thay đổi về thành viên của Ban Điều hành: vào ngày 30/7/2013, Hội đồng Quản trị đã phê chuẩn đơn từ chức của ông Madhur Maini khỏi vị trí Tổng Giám đốc Điều hành và bổ nhiệm ông Nguyễn Đăng Quang làm Tổng Giám đốc Điều hành mới. Vào ngày 30/7/2013 và 10/2/2014, Hội đồng Quản trị đã phê chuẩn việc bổ nhiệm ông Michael Hung Nguyễn và ông Seokhee Won vào các vị trí Phó Tổng Giám đốc Điều hành của Công ty.

#### Ban Kiểm soát

Thành viên Ban Kiểm soát được bầu bởi Đại Hội Đồng Cổ Đông.

Ban Kiểm soát bao gồm các thành viên sau đây:

- Ông Nguyễn Quỳnh Lâm - Trưởng Ban Kiểm soát. Ông Lâm có hơn 20 năm kinh nghiệm trong các vị trí quản lý và kế toán. Trước đây, ông làm việc cho Công ty Cổ phần Đa My và Công ty Cổ phần Thương mại La Giang. Ông tốt nghiệp Đại học Mỏ Địa chất, Hà Nội, Việt Nam.
- Ông Phạm Đình Toại - Thành viên. Ông Toại trước đây làm việc cho Unilever Việt Nam. Ông tốt nghiệp trường Đại học Tài chính Kế toán.
- Ông Đặng Ngọc Cả - Thành viên. Ông Cả trước đây làm việc cho Allens Arthur Robinson và Luật Việt. Ông tốt nghiệp trường Đại học Luật Tp.HCM.

Tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2013, chi tiết về việc sở hữu cổ phiếu Masan Group của các thành viên Ban Kiểm soát như sau:

Thành viên Ban Kiểm soát	Số cổ phần	Tỷ lệ (%)
Ông Nguyễn Quỳnh Lâm	50.000	0,01%
Ông Phạm Đình Toại	33.000	0,00%
Ông Đặng Ngọc Cả	25.100	0,00%
<b>Tổng số cổ phần đang lưu hành</b>		<b>734.911.338</b>
		<b>100,0%</b>

### **Hoạt động của Ban kiểm soát**

Ban Kiểm soát giám sát hoạt động của Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành trong việc tuân thủ Điều lệ Công ty, Quy chế quản trị doanh nghiệp nội bộ của Masan Group và pháp luật Việt Nam. Đặc biệt, Ban Kiểm soát tham gia vào các cuộc họp thường kỳ và bất thường của Hội đồng Quản trị và Đại Hội Cổ Đông.

### **Quy chế quản trị doanh nghiệp nội bộ**

Quy chế quản trị doanh nghiệp nội bộ của Masan Group đã được phê duyệt bởi Đại Hội Cổ Đông tổ chức ngày 9 tháng 10 năm 2009. Mục tiêu của Quy chế quản trị doanh nghiệp nội bộ là:

- Đảm bảo một kế hoạch quản trị doanh nghiệp hiệu quả;
- Đảm bảo quyền lợi của cổ đông;
- Đảm bảo quyền bình đẳng giữa các cổ đông;
- Đảm bảo các giao dịch của các bên liên quan được thực hiện trên cơ sở các điều kiện thị trường;
- Nâng cao tính minh bạch; và
- Giúp cho hoạt động quản lý của Hội đồng Quản trị và kiểm soát của Ban Kiểm soát đạt hiệu quả.

Quy chế quản trị doanh nghiệp nội bộ quy định trách nhiệm và quyền hạn của Hội đồng Quản trị, thành viên của Hội đồng Quản trị, Ban Kiểm soát và thành viên Ban Kiểm soát.

Mười trên tổng số mười hai thành viên của Hội đồng Quản trị, Ban Điều hành và Ban Kiểm soát được đào tạo chuyên môn và có kinh nghiệm liên quan đến quản trị doanh nghiệp.

Tập đoàn hiện đang tăng cường nền tảng pháp lý và quản trị doanh nghiệp trong năm 2014. Chúng tôi cũng có kế hoạch bổ sung thêm vài thành viên độc lập trong Hội đồng Quản trị và phát triển chính sách để đạt được tiêu chuẩn quốc tế.

### **Thù lao của Hội đồng Quản trị, Ban Kiểm soát và Ban Điều hành**

Masan Group đang xây dựng các chính sách về thù lao cho các thành viên của Hội đồng Quản trị và Ban Kiểm soát. Thù lao của Ban Điều hành bao gồm một khoản cố định và một khoản biến đổi.

## **THÔNG TIN CỔ ĐÔNG**

Vào ngày 31 tháng 12 năm 2013, vốn điều lệ của Masan Group là 7.349.113.380.000 đồng.

### **Cơ cấu cổ đông tính đến ngày 31/12/2013**

#### **Cổ phần:**

Tổng số cổ phần đang lưu hành và loại cổ phần của Masan Group: 734.911.338 cổ phần phổ thông.

Số lượng cổ phần tự do chuyển nhượng: 705.140.873 cổ phần.

Số lượng cổ phần hạn chế chuyển nhượng: 29.770.465 cổ phần<sup>1</sup>.

1. Cổ phiếu không được chuyển nhượng cho đến ngày 30/10/2014

**Cơ cấu cổ đông:**

Tính theo tỷ lệ số hữu:

- Cổ đông lớn bao gồm:

Cổ đông	Cổ phần	Tỷ lệ
Công ty Cổ phần Ma San	250.421.247	34,08%
Công ty TNHH Một thành viên Xây dựng Hoa Hướng Dương	99.817.804	13,58%
Orchid Capital Investments Pte. Ltd.	78.546.994	10,69%
Private Equity New Markets II K/S	43.011.218	5,85%
<b>Tổng cộng</b>	<b>471.797.263</b>	<b>64,20%</b>

- Số lượng cổ phần do các cổ đông khác nắm giữ: 263.114.075, tương ứng với 35,80%

Tính trên cơ sở cổ đông tổ chức và cổ đông cá nhân: vào ngày 31/12/2013, Masan Group có 2.193 cổ đông, trong đó có 2.072 cổ đông cá nhân nắm giữ 91.515.035 cổ phần tương ứng với 12,45%; và 121 cổ đông tổ chức nắm giữ 643.396.303 cổ phần tương ứng với 87,55%.

Tính trên cơ sở cổ đông trong nước và cổ đông nước ngoài: vào ngày 31/12/2013, Masan Group có 1.963 cổ đông trong nước nắm giữ 480.906.357 cổ phần tương ứng với 65,44%; và 230 cổ đông nước ngoài nắm giữ 254.004.981 cổ phần tương ứng với 34,56%.

**Thay đổi vốn điều lệ**

Trong năm 2013: Công ty đã tăng vốn điều lệ từ 6.872.801.230.000 đồng lên 7.349.113.380.000 đồng. Trong số 47.631.215 cổ phiếu mới phát hành trong năm 2013, 17.860.750 cổ phiếu được phát hành theo chương trình ESOP của chúng tôi và 29.770.465 cổ phiếu mới được phát hành theo hình thức chào bán riêng lẻ để tái toán các nghĩa vụ của Công ty (dựa trên năm hồi phiếu nhận nợ do Masan Horizon phát hành cho Vietnam Resource Investments (Cayman) Limited trong tháng 9/2010) cho các quỹ đầu tư do Dragon Capital quản lý.

Masan Group không có cổ phiếu quỹ.

**Công ty Cổ phần Ma San**

Công ty Cổ phần Ma San (Masan Corporation) được thành lập vào ngày 13 tháng 9 năm 2000. Hoạt động đăng ký kinh doanh bao gồm nghiên cứu thị trường và xúc tiến thương mại, tư vấn đầu tư, quản lý và chuyển giao công nghệ, xây dựng và quản lý các dự án đầu tư, cho thuê văn phòng và kinh doanh bất động sản.

**Công ty Trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Xây dựng Hoa Hướng Dương**

Công ty TNHH Một thành viên Xây dựng Hoa Hướng Dương được thành lập vào ngày 10 tháng 8 năm 2009. Hoạt động đăng ký kinh doanh bao gồm: xây dựng công trình dân dụng, mua bán vật liệu xây dựng, máy móc thiết bị ngành xây dựng, khai khoáng, đại lý kỹ gỏi hàng hóa, nghiên cứu thị trường, xúc tiến thương mại, hoạt động tư vấn quản lý và tư vấn đầu tư (trừ tư vấn kế toán, tài chính).

**Private Equity New Markets II K/S (PENM Partners, trước đây do BankInvest quản lý)**

Thông tin về PENM Partners được cung cấp trong phần “Đối tác và Nhà đầu tư” của Masan Group.

**Cổ đông sáng lập**

Ts. Nguyễn Đăng Quang giữ vị trí Chủ tịch và ông Hồ Hùng Anh là Phó Chủ tịch của Masan Group vào ngày 31/12/2013. Vào ngày lập báo cáo, cả hai đều giữ nguyên chức vụ.

**Cổ đông lớn nước ngoài**

Các cổ đông lớn là các tổ chức nước ngoài gồm Private Equity New Markets II K/S (PENM Partners) và Orchid Capital Investments Pte. Ltd. (Chandler Corporation). Thông tin về PENM Partners được cung cấp trong phần “Đối tác và Nhà đầu tư”.

**Chandler Corporation**

Chandler Corporation là một tập đoàn đầu tư tư nhân trị giá nhiều tỷ đô la được thành lập bởi doanh nhân Richard Chandler người New Zealand. Từ năm 1986, công ty đã đầu tư vào vốn chủ sở hữu công và tư nhân trong nhiều ngành khác nhau trên toàn cầu, bao gồm năng lượng, dịch vụ tài chính, hàng tiêu dùng và chăm sóc sức khỏe.

**Tỷ lệ sở hữu và sự thay đổi tỷ lệ sở hữu của các thành viên Hội đồng Quản trị trong năm 2013**

	31/12/2013	31/12/2012	Tăng/Giảm
Ts. Nguyễn Đăng Quang, Chủ tịch	0,00%	0,00%	0,00%
Ông Hồ Hùng Anh, Phó chủ tịch	2,15%	2,29%	-0,14%
Ông Madhur Maini, Thành viên	0,90%	0,09%	0,81%
Ông Nguyễn Thiếu Nam, Phó Tổng Giám đốc	0,29%	0,02%	0,27%
Bà Nguyễn Hoàng Yến, Thành viên	2,96%	3,17%	-0,21%
Ông Lars Kjaer, Thành viên	0,00%	0,00%	0,00%

### Thông tin về giao dịch cổ phiếu của các Cổ đông nội bộ

Trong năm 2013, có một giao dịch cổ phiếu Masan Group được thực hiện bởi cổ đông nội bộ. Bảng dưới đây liệt kê giao dịch này:

Cổ đông nội bộ và người có liên quan	Số cổ phần sở hữu vào ngày 1/1/2013		Số cổ phần sở hữu vào ngày 31/12/2013		Lý do tăng, giảm (chuyển nhượng, mua, chuyển đổi...)
	Số cổ phần	Tỷ lệ	Số cổ phần	Tỷ lệ	
Ông Phạm Đình Toại	0	0%	33.000	0,00%	Mua

### THÔNG TIN CỔ PHIẾU

	Vào ngày 31/12/2013
Vốn điều lệ (tỷ đồng)	7.349
Giá cổ phiếu (đồng)	82.500
Giá cao nhất 52 tuần (đồng)	130.000
Giá thấp nhất 52 tuần (đồng)	80.000
Số lượng cổ phiếu đã phát hành (cổ phiếu)	734.911.338
Số lượng cổ phiếu phổ thông (cổ phiếu)	734.911.338
Số lượng cổ phiếu ưu đãi (cổ phiếu)	0
Số cổ phiếu quỹ (cổ phiếu)	0
Tỷ lệ cổ tức/ thị giá (%)	N/A

## ĐỊNH NGHĨA THUẬT NGỮ/ TỪ VIẾT TẮT

ATM	Máy giao dịch ngân hàng tự động ATM
C&R	Bồi thường và giải phóng mặt bằng
Dragon Capital	Tập đoàn Dragon Capital và các quỹ, các công ty của mình
ESOP	Chương trình Sở hữu cổ phần cho nhân viên
H.C Starck	Tập đoàn H.C Starck
HĐQT	Hội đồng Quản trị
House Foods	Tập đoàn House Foods
IFC	Công ty Tài chính Quốc tế
KKR	Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P., các chi nhánh và/hoặc các quỹ đầu tư do KKR quản lý
M&A	Mua bán và sáp nhập doanh nghiệp
Masan	Thuật ngữ chung nói về công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San, bao gồm công ty MasanComsunmerHoldings, công ty Hàng tiêu dùng Ma San, công ty Tài nguyên Ma San, ngân hàng Techcombank và các công ty con
Masan Agri	Công ty Cổ phần Masan Agri (trước đây là công ty TNHH Một Thành Viên Hoa Mười Giờ)
Masan Consumer	Công ty Cổ phần Hàng tiêu dùng Ma San, được đổi tên từ Công ty Cổ phần Thực phẩm Ma San
Masan Consumer Holding	Công ty TNHH MasanComsumerHoldings
Masan Group	Công ty Cổ phần Tập đoàn Ma San
Masan Horizon	Công ty Cổ phần Tầm nhìn Ma San
Masan Resources	Công ty Cổ phần Tài nguyên Ma San
Tài Nguyên Masan Thái Nguyên	Công ty TNHH Một thành viên Tài Nguyên Ma San Thái Nguyên
MNC	Công ty đa quốc gia

Mount Kellett	Công ty quản lý quỹ Mount Kellett
NHNN	Ngân hàng nhà nước Việt Nam
Núi Pháo	Công ty TNHH Khai thác Chế biến Khoáng sản Núi Pháo, được tái cấu trúc từ Công ty TNHH Liên doanh Khai thác Chế biến Khoáng sản Núi Pháo sau thương vụ mua lại dự án Núi Pháo
Proconco	Công ty Cổ phần Thức ăn Gia súc Việt Pháp
R&D	Nghiên cứu và phát triển
R.F.Chandler	Công ty quản lý quỹ R.F. Chandler
SG&A	Chi phí quản lý và bán hàng
SME	Doanh nghiệp vừa và nhỏ
Tập đoàn	Masan Group
Techcombank hoặc TCB	Ngân hàng Thương Mại Cổ phần Kỹ Thương Việt Nam
Tp.	Thành phố
TP.HCM	Thành phố Hồ Chí Minh
TS.	Tiến sĩ
TSCĐ	Tài sản cố định
TPG	Tập đoàn Texas Pacific
USD	Đô la Mỹ
USGS	Cục Khảo sát Địa chất Hoa Kỳ
Vinacafe	Công ty Cổ phần Vinacafé Biên Hòa
Vinacafé	Thương hiệu cà phê của Công ty Cổ phần Vinacafé Biên Hòa
Vĩnh Hảo	Công ty cổ phần Nước khoáng Vĩnh Hảo
VNĐ	Đồng Việt Nam

## KHUYẾN CÁO SỬ DỤNG BÁO CÁO

Tất cả các nhận định hoặc phát biểu trong quyển báo cáo này không phải là những dữ liệu ghi lại các sự kiện đã xảy ra, mà trong đó có bao hàm những “nhận định về tương lai”. Những nhận định này có thể có những từ ngữ như “dự đoán”, “tin tưởng”, “có thể”, “ước tính”, “dự kiến”, “dự phóng”, “kỳ vọng”, “dự định”, “kế hoạch”, “nhắm đến”, “sẽ” hoặc những từ ngữ tương tự. Tuy nhiên, đây không phải là những dấu hiệu duy nhất để xác định và nhận biết chúng. Toàn bộ các bài viết dự đoán về tình hình tài chính và kết quả hoạt động kinh doanh, kế hoạch và triển vọng đều được xem là những nhận định về tương lai. Ngoài ra, chúng còn bao gồm cả những bài viết về chiến lược kinh doanh, triển vọng doanh thu và lợi nhuận (bao gồm, nhưng không giới hạn những dự phóng hoặc dự báo về tài chính hoặc hoạt động kinh doanh), dự án đã lên kế hoạch và các vấn đề khác trong tài liệu này mà không phải là những dữ kiện đã xảy ra. Những nhận định về tương lai và dự báo được trình bày trong báo cáo cũng tùy thuộc vào những rủi ro xác định và không xác định, những bất trắc nhất định và các yếu tố khác vốn có thể khiến kết quả tài chính, hiệu quả kinh doanh hoặc thành tích thực tế hoàn toàn khác biệt so với những nhận định về tương lai hoặc dự báo đó.

Những nhận định về tương lai này dựa trên niềm tin và giả định được chúng tôi xây dựng từ những thông tin có sẵn. Chúng tôi hoạt động tích cực trong lĩnh vực xây dựng, mua lại và quản lý các doanh nghiệp hàng đầu trong một số lĩnh vực tăng trưởng nhanh nhất của nền kinh tế Việt Nam. Triển vọng của Masan Group chủ yếu dựa trên diễn giải của chúng tôi về các yếu tố kinh tế quan trọng có ảnh hưởng đến nền kinh tế Việt Nam, đến lĩnh vực hoạt động kinh doanh và các doanh nghiệp của chúng tôi. Mặc dù chúng tôi tin rằng các giả định nền tảng của những nhận định về tương lai là hợp lý trong thời điểm hiện tại, nhưng bất kỳ giả định nào cũng đều có thể sai lệch trong thực tế khiến cho những nhận định về tương lai dựa trên giả định đó trở nên thiếu chính xác. Kết quả thực tế có thể sai biệt đáng kể so với những thông tin trong nhận định về tương lai do nhiều yếu tố, đa phần nằm ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi. Do đó, các nhà đầu tư cần lưu ý không phụ thuộc quá nhiều vào những nhận định về tương lai được trình bày trong báo cáo này. Chúng chỉ có hiệu lực vào ngày lập báo cáo hoặc ngày tương ứng được nêu trong báo cáo, và Masan Group không có nghĩa vụ cập nhật hoặc sửa đổi công khai đối với bất kỳ nhận định nào, cho dù có xuất hiện những thông tin mới hoặc những sự kiện tương lai.



